



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

MĀ TE PĀTERE E RARAUTIA NGĀ
HĪTORI-TE PAPATIPU O HOROUTA,
KA HOKI NEI AU

RIPEKA TE WHĀNAU PŌ HORUA
2017

For the Master's of Māori Studies

Te Whare Wānanga o Awanuiārangi, Whakatāne

Manatārua

Ko tēnei tuhingaroa, he taonga tuku iho nā Ripeka Horua. E āhei ana a ia, kia pānuitia e koutou, kia tohutorohia tēnei tuhingaroa e whai take ai te rangahau me ōna muna akomanga ki a koutou. He kaiwhakaratō i a koutou, kia tautuku ki te ū o tēnei manatārua pānga. 1994 (Niu Tīreni).

Tēna koa kauā e kapea tēnei tuhingaroa, mā te kaituhi rānō e whakaāe ā waha, e whakaāe ā tuhi rānei tēnei manatārua (2016) Ripeka Horua ki Whakatane, Niu Tīreni (2017).

Whakapuakitanga

E whakapono ana au ki āku kōrero, ko tēnei tuhingaroa āku, kāre he tū-ā-ritenga nā tētahi atu tangata kaitā, taketake ake ēnei kōrero nāku. Kāore he ritenga a tēnei tuhingaroa puoto, ko tēnei tuhingaroa kāre he puoto kua tāpiritia, e whakaahu ai tēnei whakawhiwhinga ahakoa mai tēhea atu titōhunga ki ētahi atu whare wānanga.

Mai tētahi atu anō whakahaerenga, tēnei tuhingaroa he kaiwhakaritenga rangahau i whakahaeretia. He whakaritenga a whakaaro ki tāku tuhingaroa, nāku ake, ehara koa ngā Te Whare Wānanga o Awanuiārangi. Ko tēnei tuhingaroa kei Te Whare Wānanga o Awanuiārangi e waiho ana.

Nā reira mēnā e hiahia ana ngā tauira, me ngā kairangahau ki te pānui, hei tohutoro.

(Ripeka Te Whānau Pō Horua)

Waitohu:

Ra:

Mihi

I te tau kotahi mano, iwa rau, waru tekau mā whitu (1987), i whakatūwheratia te Rūmaki i roto i Te Kura o Waikirikiri, i te rohe o Te Tairāwhiti, ā, ko tēnei kura anake i taua wā i raro i te maru o Ngāti Porou. Nō te tau kotahi mano, iwa rau, waru tekau mā waru (1988), ko te tīmatatanga o te pātere, ‘Te Papatipu o Horouta’(Ka hoki nei au) i roto i Te Kura Reo Rua o Waikirikiri. E hiahia ana au ki te mihi ki te tungāne a Selwyn Parata e tākoha i te pātere nei ki Te Kura Reo Rua o Waikirikiri. Ko te āhuatanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri e noho ana i raro i te maru o te whakatauakī a Tā Apirana Ngata, ko te whakatauakī nei, ‘E Tipu e Rea’.



Whakaahua 1: Tā Apirana Ngata. (2017). Nō Te Ara.
<https://teara.govt.nz>

WHAKATAUAKĪ

*E tipu e rea mō ngā rā o tou ao’
Ko tō ringa ki ngā rākau a te Pākehā
Hei ara mō tō tinana;
Ko tō ngākau ki ngā taonga a o Matua Tīpuna
Hei tikitiki mō tō mahunga;
Ko tō wairua ki te Atua
Nāna nei ngā mea katoa”
Tā A.T. Ngata*

E mihi kau ana tēnei ki āku rahi, ki āku nui, ki āku whakatiketike e wātea ana ki te ārahi i ahau i ngā pitopito kōrero e pā ana ki tēnei taonga, arā, te pātere a Arapeta Awatere, ‘Te Papatipu o Horouta’ (Ka hoki nei au). Nā rātou hoki i whakakī tōku hinengaro ki te hōhonutanga, ki o rātau mōhiotanga, ki ngā whakamāramatanga ki te pātere e pā ana ki ngā kōrero hītori, whakapapa, whakawhānautanga, ki ngā whānau, ki ngā hapū, ki te iwi o te rohe o Te Tairāwhiti. Ko tēnei te tino mihi ki āku kaumātua, kuia, āku tūngane, āku tuāhine, ngā tamariki, mokopuna o Te Tairāwhiti.

Tēnā koe Selwyn Parata, Albie rāua ko Charlotte Gibson e noho ai koutou ki te whakawhitiwhiti kōrero i tō kōrua kāenga, ā, i reira hoki te kapa haka o Ritana o mua, (te tau 2014). Ko a rātou whakawhitiwhiti kōrero e pā ana ki te pātere a Arapeta Awatere. Ki tāku pāpā ki a Apirana me tāna hoa wahine a Karin Mahuika, ka mihi rā ki a kōrua mō a kōrua pitopito kōrero i tukuna mai ki ahau. Ki a koutou Taina Ngarimu, Wayne Ngata, Aubrey Gibson-Ria, Keriana Whati, Tahea Gibson, Kiana Tikitiki- Houkamaui, Tuterangiwhiu Koia, rātou ko te kapa haka o Ritana o mua. Ahakoa he iti te taka mai o tēnei mea o te kōrero, i kitea atu te kurupounamu i roto i a koutou tākoha. Ka tukuna e au tēnei mihi ki āku tūakana, taina, āku tamariki, mokopuna, ā, ngā kaiako, kaiawhina, kaitautoko, ngā akonga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, me ngā mātua, tīpuna o te hāpori o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri.

Ki a koe e te pāpā Apirana, me tāku iramutu a Keriana, kua kōre korua e kitea i waenga i tō kōrua rahi a Ngāti Porou iwi. Kua ngū korua, engari ko a kōrua tākoha i mahue mai hei whāngai i te hunga ora, ‘*Ko tō ngākau ki ngā taonga a o Mātua Tīpuna*’, e ai ki ngā kōrero a tō tātou tipuna a Tā Apirana Ngata. Mahue mai ana ko mātau ki muri nei, hei hāpai i a kōrua mahi, hei tuku i te kōrero ki a tātou mokopuna, ko rātou nei ngā whakatipuranga mō āpopo. Nō reira, haere, haere atu rā. Koutou ki a koutou, ko mātau e noho nei ki kōnei haku ai, whakatipu ai i ngā reanga mō tō rātou ao.

Ka huri!

He Kupu Waitara

Ko te kaupapa o tēnei tuhinga ko te titiro i tētahi pātere nā Arapeta Awatere i tito. E whā āna pātere nāna i tito. Ko te mea e tirohia ana e au ko ‘Te Papatipu o Horouta’, nā te mea e pā ana tēnei ki te rohe o Te Tairāwhiti. Nō reira hoki au. Ko te papatipu he kāenga noho nō te iwi o Te Tairāwhiti. Ka noho te pātere hei whakaatu i te hunga kore e mōhio ki ngā tauranga noho o te iwi o Te Tairāwhiti. Koinei te whakaaturanga o te pātere ‘Te Papatipu o Horouta’.

E ai ki a Tā Apirana Ngata, ko te nuinga o nga patere he waiata tautitotito, i takea i nga korero hanihani, i te kanga, i te kai-upoko ranei, i te korero whakahi, i te taunu ranei. Kei kona ka puta nga korero kikino, nga kohukohu a tetahi ki tetahi; ka puta nga matenga, nga whakatutuata onamata. Ko tenei momo waiata he haka tonu, he ranga nga rangi, he rangi korero tonu; ma te ringa, ma te tinana, ma te hope, ma te kanohi e whakatau te rerenga o nga kupu. Ina tu te patere ki te marae he pakanga tonu ko te rite; ka oho i kona nga toto Maori, ahakoa kua whakatotokatia i te ra pakeha nei. (Ngata, 1928, wh. 18)

Ko te pātere nei Te Papatipu o Horouta, i tīmatahia i Tikirau i Whangaparaoa ki Paritū i Mōrere. Ko tētahi mea anō, kia noho pūmau tonu ngā kōrero, pērā i ngā kōrero hītori, ngā whakapapa, ngā takiwā, te reo Māori me ōna tikanga. He maha ngā kupu āwhina me ngā whakaaro i hangaia e ēnei hāpori hei huarahi ki te whakauru, ki te pupuri, ki te tuku, ki te maumahara i ngā kōrero e whai tikanga ana ki te tangata, ki te roopū, ki te hāpori rānei. Ko tētahi o ngā tikanga mai i te pūoro o ngā kōrero tuku iho ko te waiata e whakahuatia ana e te Māori, anō he waiata pātere. Ko tēnei kaupapa e rangahau ana i te tirohanga o te waiata pātere mō te tuku, te pupuri, te whakaako me te whakahoki mai i ngā kōrero o mua, o te hāpori me te ahurea. Ko te ako tata atu ki tāna mahi ahurea me tāna kete mātauranga kia pai ake te whakanui ake i tō mātou mahi me ngā mahi whakatikatika mō tēnei taonga. Ko ētahi o ngā kupu tuhi ā-waha e whakamahia ana i roto i tēnei pātere ki te whakawhiti i ngā kōrero, me te āwhina i te pupuri me te mahara ki te whakamaharatanga ko ngā kupu whakarite me te huahuatau. Kei kōnei te kaupapa matua o tēnei kaupapa rangahau.

TE IHIRANGI

Manatārua	2
Whakapuakitanga	3
Mihi.....	4
Kupu Waitara.....	6
Ngā Whakaahua.....	12

ŪPOKO TUATAHI: Ka hoki nei au ki Te Tairāwhiti..... 14

He Kupu Whakataki	14
Te Ako Pātere	19
Ka Rangahautia tēnei kaupapa i hea?	19
Ko wai mā ngā Kaiwhakauru?.....	19
He aha ngā hua o tēnei rangahau?	20
Ngā Whainga Pātai	20
1. Pātai Rangahau Tuatahi:	20
2. Pātai Rangahau Tuarua:	20
3. Pātai Rangahau Tuatoru:	20
4. Pātai Rangahau Tuawhā:	20
5. Pātai Rangahau Tuarima:	20
Te Hīranga	20
Tirohanga Whānui	20
Whakarāpopototanga o ngā Ūpoko	21
Whakarāpopoto.....	58
Te Whakatepe	58

TE UPOKO TUARUA: Maunga Hikurangi te Iringa Waka o Maui Tikitiki..... 59

Ngā Kupu Whakataki	59
Mātauranga Māori - Mātauranga-ā-Iwi	81

He Aha Tēnei mea te Pātere?.....	82
Whakarāpopoto.....	83

TE UPOKO TUATORU: Ka hoki nei au ki Te Tairāwhiti..... Error! Bookmark not defined.

He Kupu Whakataki	84
Ngā pātai me ngā whakautu.....	110
Anga Rangahau.....	125
Te Pou Tara ā-Waho – Te Papatipu o Horouta.....	129
Tuhi Kōrero mō tāku anga rangahau – ka whakamārama	129
Mātauranga Māori	130
Whakarāpopoto.....	131
Whakatepe	131

TE ŪPOKO TUAWHĀ: Ka hoki nei au ki Te TairāwhitiError! Bookmark not defined.

He Whakarāpopototanga Tūtohunga.....	132
Kupu Whakataki	132
Te Māhere o te rohe o Te Tairāwhiti	151
He Rārangi wā mō te Papatipu o Horouta	151
Te Papatipu o Horouta Haerenga ki Tikitiki.....	152

TE ŪPOKO TUARIMA: Horouta wānanga me ōna wheue160

Kupu Whakataki	Error! Bookmark not defined.
Whiti Tuarima.....	160
Māhere o te Rohe o Te Tairāwhiti.....	164
Māhere o ngā Marae o te Papatipu o Horouta	164
He Kōrero Whakataunga	165
Anga Rangahau.....	165
Tākuta Apirana Mahuika	166

Selwyn Parata	168
Taina Ngarimu	169
Tākuta Wayne Ngata	171
Karin Mahuika	173
Keriana Whati	175
Aubrey Harata(Gibson) Ria	176
Tahea Gibson	179
Kiana Tikitiki-Houkamau	180
Tūterangawhiu Koia	182
Kōrero Whakatepe	184
Whāranga Tohu Toro.....	186
Ngā Kōrero ā-waha.....	190
Te Tono Tikanga Matatika	191

NGĀ WHAKAAHUA

Whakaahua	Ingoa	Whārangi
1	Tā Apirana Ngata	4
2	Arapeta Awatere (1)	15
3	Te Poho-o-Rawiri Marae	24
4	Kauaetangohia Marae	26
5	Potaka Marae	31
6	Hinemaurea ki Wharekahika Marae	31
7	Punaruku Marae	321
8	Paerauta Marae (Tutua)	34
9	Hinerupe Marae	43
10	Matahi o te Tau Marae	45
11	Awatere Marae	45
12	Te Kahika Marae	47
13	Ohinewaiapu Marae	48
14	Hinepare Marae	50
15	Karuwai Marae	51
16	Taumata o Tapuhi Marae	52
17	Rahui Marae	53
18	Tinatoka Marae	53
19	Putanga Marae	54
20	Kaiwaka Marae	55
21	Hikurangi Maunga	55
22	Ngati Porou Marae	67
23	Umuariki Marae	68
24	Mangahaea Marae	70
25	Uepohatu Marae	71
26	Reporua Marae	72
27	Tikapa Marae	74
28	Te Horo Marae	75
29	Te Heopera Marae (Mangarua)	76

30	Waiomatatini Marae	77
31	Hiruharama Marae	78
32	Te Aowera Marae	78
33	Rongoitekai Marae	79
34	Whareponga Marae	85
35	Iritekura Marae	88
36	Taharora Marae	88
37	Kiekie Marae	90
38	Ruataupare Marae	92
39	Tuatini Marae	93
40	Waiparapara Marae	94
41	Pakirikiri Marae	96
42	Te Ariuru Marae	97
43	Hauiti Marae	98
44	Te Poho-o-Rāwheoro Marae	100
45	Hinemaurea ki Mangatuna Marae	101
46	Okuri Marae	102
47	Puketawai Marae	103
48	Anaura Marae	105
49	Whangara Marae	107
50	Arapeta Awatere (2)	122
51	Te Reo Maori speaking Ability (2017)	128
52	Manutuke Marae	135
53	Takipu Marae	137
54	Parihimanihi Marae	140
55	Te Kuri a-Paoa Maunga	146
56	Muriwai Marae	148
57	Te Mahere o te rohe o Te Tairawhiti (1)	151
58	Te Ngutu Awa o Waiapu	153
59	Te Reo Irirangi o Ngati Porou	154
60	Te Whanau Reo Maori o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri	155
61	Te pikitanga i to tatau maunga tapu o Maunga Hikurangi	156

62	Nga waka o nga matua	156
63	Te Po whakangahau (1)	157
64	Te Po whakangahau (2)	157
65	Te Mahere o te rohe o Te Tairawhiti (2)	164
66	Te Mahere o nga marae o Te Papatipu o Horouta	164
67	Takuta Apirana Tuahae Kaukapapa Mahuika	166
68	Selwyn Tanetoa Parata	168
69	Taina Ngarimu	169
70	Takuta Wayne Ngata	171
71	Karin Mahuika	173
72	Keriana Whati	175
73	Aubrey Harata Gibson-Ria	176
74	Tahea Gibson	179
75	Kiana Tikitiki-Houkamau	180
76	Tuterangiwhiu Koia	182

UPOKO TUATAHI: KA HOKI NEI AU KI TE TAIRĀWHITI

1.0 HE KUPU WHAKATAKI

‘Te Papatipu o Horouta’, he momo pātere i titohia e Arapeta Marukitepua Pitapitanuiarangi Awatere o Ngāti Porou. He tangata mātauranga, he tangata koi te hinengaro hoki ki te mau, ki te kawea e ngā kōrero hītori o Te Tairāwhiti, ā, nā ōna kaumātua, ōna kuia me ōna whanaunga whānui i whakaakona, i whāngaihia aua kōrero ki a ia. I roto i tōna ora, he tangata mōhio, he tangata mārama whānui i roto i ngā tikanga Māori me ngā kawa whānui.

He rangatira ia i roto i te Kamupene ‘C’ o Te Tairāwhiti, o te Ope Tauā Māori o Te Hokowhitu Atu, Rua Tekau mā Waru. I taua wā hoki, he ingoa anō mai te wā kāenga mō rātou, arā, ko ngā kaupoi me kī he ingoa karangaranga. He tangata matatau ki tōna ake reo Māori, te reo Pākehā, ki te kōrero hoki i ngā reo o ngā iwi kē o tāwāhi, pērā i te reo Wīwī, te reo Hapanihi, tae atu hoki ki te reo Tiamana me ētahi atu reo kē.

**Arapeta Marukitepua Pitapitanuiarangi Awatere
Te kaitito o te pātere ‘Te Papatipu o Horouta’ (Ka hoki nei au)**



Whakaahua (1) 2: Lt. Col. Arapeta Awatere taken in Italy 9 May 1945.
Nō Te Ara. (2017). <https://teara.govt.nz>

Arapeta Marukitepua Pitapitanuiarangi Awatere (whose name is also recorded as Te Arapeta Pitameirangi Marukitepua Awatere) was born on 25 April 1910 at Tuparoa, on the East Coast, to Petuere Wi Hekopa Awatere, a farmer of Te Whanau-a-Hinetapora hapu of Ngati Porou, and his wife, Heni Hautao, also known as Heni Pratt (Parata). The family name was taken from the Awatere River, where Arapeta's great-grandfather, Te Whetukamokamo, had died in battle against a Nga Puhi force. Later, Ngati Hine of Nga Puhi sent young rangatira women and men to intermarry with Ngati Porou to ensure a lasting peace. Awatere's maternal grandfather, Wiremu Parata Moihi Ka of Ngati Hine, was accepted into Ngati Porou in the same spirit of reconciliation.

While Arapeta was still an infant his mother took him by boat to Whangaruru to her marae, Pipiwai, to be raised by a relative, Heni Maahanga. As they were being transported to shore, waves swamped the rowing boat. The sleeping infants' head was submerged several times, but he did not wake up. This was interpreted as a sign that he would one day play an important role for his people. Awatere's pito (umbilical cord) was buried in the wahi tapu (sacred ground) in front of the hall on the marae: it was symbolic of the return of a long lost family to the north.

Awatere returned to the East Coast at the age of six and spent the rest of his childhood under the guidance and tuition of his Ngati Porou relations. He learned Maori lore from respected tohunga, including Pineamine Tamahori. At the whare wananga (houses of learning) Umuariki and Ruataupare at Tuparoa, Awatere was trained in karakia, whaikorero (oratory) and whakapapa, and the history and use of ancient weapons. He won the taiaha Tuwhakairiora for his prowess with weaponry. When he attended the native schools at Tuparoa and Tokomaru Bay it always struck him as odd that pupils were not allowed to speak Maori. He eventually spoke fluently in many languages and could quote poetry in Latin, Greek and English.

While there he was a member of the Kaiti School Committee, organiser and secretary of the Maori Voluntary Welfare Workers at Kaiti and a physical instructor at the Gisborne YMCA. Awatere married Elsie Bella Rogers of Ngati Whakaue at Ohinemutu on 17 January 1931; they were to have five daughters.

In 1928 He joined the New Zealand Territorial Force and studied the great figures of European military history. Awatere was successfully to combine the Maori and European military traditions during the Second World War. He enlisted in November 1939, and was commissioned as a second lieutenant in March 1940. Posted to the 28th New Zealand (Maori) Battalion after campaigns in Greece and Crete, he served as an intelligence officer with the battalion and with the 6th New Zealand Infantry Brigade. With rank of captain (temporary major), he commanded C Company in the fighting at Tebaga Gap in 1943 and was awarded the Military Cross. Promoted to lieutenant colonel, he was placed in command of the Maori Battalion in November and awarded the DSO after the fighting at Faenza in northern Italy in December.

After his return to New Zealand in August 1945, Awatere spent two years on the road with Eruera Stirling, honouring the fallen soldiers of the Maori Battalion at hundreds of marae around the country. After this he rarely spoke of the war. He participated in two separate rituals of purification to release himself from the effects of warfare.

In Auckland he led a haka team, Maranga, and a choral group, the Aotearoa Folklore Society. They participated in competitions, toured the country and travelled to Samoa and the Cook Islands. He was elected to the Auckland City Council in 1962, serving until 1969. In 1963 he was chosen to perform in the ceremonial challenge in front of Queen Elizabeth 11 at Waitangi, an honour that overwhelmed him. He used his taiaha, Tuwhakairiora, which was made to fit a man over six feet tall. Awatere was not tall, but stocky and extremely strong and had practised constantly in order to master the use of the weapon.

Awatere did not sleep much, and when he did he preferred the floor. He seemed to his family to be up all night, composing choral pieces on the piano or writing pages of poetry in Maori, which he then translated into English. He was passionate about everything that pertained to the Maori world, including the language. He opposed the use of the macron in written Maori, preferring the double or triple vowel. He immersed himself in whakapapa and tribal history, and composed numerous waiata.

During long car journeys to the many hui he attended, he would chant these in a droning monotone. Arapeta Awatere's tangihanga was enormous. It took the funeral cortège several days to travel between Auckland and Tuparoa. Circuitous routes were taken in a vain effort to avoid the many marae that wanted to farewell him, but they simply set road-blocks. His final poroporoaki (farewell) was at Mangahanea, in Ngati Porou territory, although a contingent from Ngati Hine came to claim him also. His old war comrades were his pallbearers, but on his final journey up the hill to Waitetoki he was borne by grandsons. He was buried beside his mother. (Te Ara. 2000. wh. 1)

Ko tēnei pātere, he pātere takitaki. He aha te pātere takitaki? Ko te pātere takitaki, he momo mōteatea e pā ana ki te hikoitanga a Arapeta Awatere me ōna whānaunga mai te tihi o Tikirau i Whangaparaoa tae noa atu ki Paritū i Mōrere, ā, ētahi wā ka peka atu rātou i ngā takutai o te moana o Te Tairāwhiti.

Inā te kōrero a Ngata e pā ana ki te pātere:

Tērā tētahi momo waiata e tika ana kia taka ki raro i te rarangi o te pātere, e kiia nei he waiata poi; ehara i te mea he waiata hei rangi poi haka nei, engari ko ngā kupu i poi haere ki runga ki ngā iwi, e whakataki ana i te kawai tangata, i te kawai whenua rānei, i ngā parekura, i ngā mahi a ngā tīpuna. He pērā te waiata e kiia nei ko te pātere a Erenora. (Ngata, 1928, wh. 19)

Tīmatahia te pātere nei, mai i Tikirau i Whangaparaoa ki Paritū i Mōrere. Ko tētahi mea anō, kia noho pūmau tonu ngā kōrero, pērā i ngā kōrero hītori, ngā whakapapa, ngā takiwā, te reo Māori me ōna tikanga. He maha ngā kupu āwhina me ngā whakaaro i hangaia e ēnei hāpori hei huarahi ki te whakauru, ki te pupuri, ki te tuku, ki te maumahara i ngā kōrero e whai tikanga ana ki te tangata, ki te roopū, ki te hāpori rānei. Ko ētahi ō ngā tikanga mai i te pūoro ō ngā kōrero tuku iho ko te waiata e whakahuatia ana e te Māori, anō he waiata pātere.

Ko tēnei kaupapa e rangahau ana i te tirohanga ō te waiata pātere mō te tuku, te pupuri, te whakaako me te whakahoki mai i ngā kōrero ō mua, ō te hāpori me te ahurea. Ko te ako tata

atu ki tāna mahi ahurea me tāna kete mātauranga kia pai ake te whakanui ake i tō mātou mahi me ngā mahi whakatikatika mō tēnei taonga.

Ko te pūtake o tēnei rangahau he waiho mai i ngā kōrero tuku iho mō te pātere nei ‘Te Papatipu o Horouta’ (Ka hoki nei au) mō ngā whakatipuranga o Te Tairāwhiti.

1.1 Te Ako Pātere

Ko te tikanga o tēnei kaupapa rangahau he ako i ngā āhuatanga katoa o te pātere. I ngā wā o mua, i pupuri, i hopu rānei ā-hinengaro anake ngā kōrero, ā, i taua wā tonu, mā ngā momo waiata pērā i te pātere, ka mau tonu ngā hītori i heiputia i ngā wā o mua. Tuatahi, he rerekē te ako pātere i aua wā. I tēnei wā kua tuhia ngā kupu, ka whakamārama.

Tuarua, hoki atu, hoki atu mātou ngā kaiako ki te whakaako ā mātou tamariki, mokopuna i tēnei momo pātere kia mōhio rātou ngā whakapapa, ngā tīpuna, ngā hapū, ngā iwi, ngā marae me ngā hau kāenga o Te Tairāwhiti.

1.2 Ka rangahautia tēnei kaupapa i hea?

Ka rangahautia tēnei kaupapa i te rohe o Te Tairāwhiti, i ngā marae, i ngā kāenga noho, wāhi mahi, me Te Kura Reo Rua o Waikirikiri

1.3 Ko wai mā ngā kaiwhakauru o tēnei rangahau?

Ko Selwyn Parata, ko Apirana Mahuika rāua ko Karin Mahuika, ko Taina Ngarimu, ko Wayne Ngata, Hinemoa Awatere-Breiteneder, ko Aubrey Ria-Gibson, ko Tahea Gibson, ko Keriana Whati, ko Kiana Tikitiki-Houkamau, ko Tuterangiwhiu Koia, me te kapa haka o Ritana o mua (2014). Wētahi o āku koka, āku whanaunga i āwhinatia e au, rātou ko Te Kura Reo Rua o Waikirikiri.

1.4 He aha ngā hua o tēnei rangahau?

Ki te tūhura i te mōhiotanga me te māramatanga o tētahi momo mōteatea, arā, te pātere nei a Arapeta Awatere, 'Te Papatipu o Horouta' (Ka hoki nei au). Ki te waiho kōrero tuku iho mā ngā whakatipuranga o Te Tairāwhiti.

1.5 Ngā whainga me ngā pātai.

Ko te kaupapa whānui o te ako ko te rangahau i te Pātere - 'Te Papatipu o Horouta' (Ka hoki nei au), i te ngana ki te tautuhi i te whakamahinga o te hītori i roto i te hanganga me te whakamahi hei rauemi ako ki te whakamōhio i ngā whānau, hapū, iwi me te hāpori mō ngā whakapapa, ngā tūpuna, me te rohenga whenua o Te Tairāwhiti.

Hei whakatutuki i te kaupapa kia rite ki te kōrero i runga nei, ko te rangahau te whakautu i te maha o ngā pātai. Ānei tāku pātai e whai ake nei:

1.5.1 Pātai Rangahau Tuatahi – (Ki ō whakaaro, he aha tēnei momo waiata te pātere?)

1.5.2 Pātai Rangahau Tuarua - (Ki o whakaaro he aha ngā hua o tēnei pātere mō ngā whakatipuranga, ngā uri o Ngāti Porou?)

i. 1.5.3

Pātai Rangahau Tuatoru - (Kei te mōhio koe a Arapeta Awatere?)

ii. 1.5.4

Pātai Rangahau Tuawha - (Pēhea o whakaaro e pā ana ki te pātere a Arapeta Awatere, 'Te Papatipu o Horouta' (Ka hoki nei au?)

1.5.5 Pātai Rangahau Tuarima – (Te hikoitanga a Arapeta o te pātere, kei te mōhio koe ko tēhea wāhanga o te pātere nōu?)

1.6 Te Hiranga

He mea nui tēnei ako mō ētahi take maha. Tuatahi, ka whakaratohia e ia te mōhio ki te pātere 'Te Papatipu o Horouta' (Ka hoki nei au), me te tiroiro i ngā kōrero o mua e huna ana mō te takiwā o Te Tairāwhiti.

Ko te tuarua, ka whakarato he tirohanga hou ki ngā kōrero o mua i huna i roto i te pātere hei whakamahi i te taputapu ako me te ako, mā te whakamahi i te kaupapa kōrero ki Te Kura Reo Rua o Waikirikiri.

1.7 Tirohanga Whānui

Ko te kaupapa o te ako ko te rangahau i te pātere, 'Te Papatipu o Horouta', hei ngana ki te tautuhi i te whakamahinga o te hītori me te whakamahi hei rauemi ako hei whakamōhio i te whānau, te hapū, te iwi me te hāpori e pā ana ki te whakapapa, ngā tūpuna me ngā rohenga whenua. Nō reira he mea nui kia whai te rangahau i ngā tikanga rangahau kaupapa Māori mō te wānanga me te kanohi ki te kanohi. Ka kohikohihia, ka tohatohahia ngā raraunga kouna me te raraunga tatau hei tautoko i ngā kitenga kua whakaatūria i roto i te tuhinga tuhi.

1.8 Ūpoko Tuatahi:

Ko te Ūpoko Tuatahi, e whakaatu ana i tāku kaupapa rangahau, me te whakarato i te kōrero mō te pātere, 'Te Papatipu o Horouta' (Ka hoki nei au).

Te Papatipu o Horouta (Ka hoki nei au) – Nā Arapeta Awatere

WHITI TUATAHI

Ka hoki nei au ki Te Tairāwhiti

E taki ana au ki Te Papatipu o Horouta wānanga, Horouta whanaunga

Whakamau tonu atu ki Tikirau, ngā waka ū mai te Kura a Mahina

Ka whanatu tāku tira mā takūtāi

Kei Maniaroa he Kuri Pāka, nā Uetuhiao e roha mai rā

Ka wehe Apanui, ka wehe a Porou

Kei te Kawakawa mai i tawhiti, ko Te Whānau a Tūwhakairiora

Kei Waiapu te tainga o te riu o Horouta

Tatara e maru ana

**Ka hoki nei au ki Te Tairāwhiti, e taki ana au i Te Papatipu o Horouta wānanga,
Horouta whānaunga:**

Kia tirohia ake ngā kōrero a Parata mō te pātere:

Nā, ko te Horouta wānanga e kōrero ana, ko ngā wānanga o Te Papatipu o Horouta. Nā, mōhio koutou Te Papatipu o Horouta, taua tīmata mai i te taumata o Apanui ki Te Paritū. Koinā te rohe o Te Papatipu o Horouta. Ko te wānanga, ko ngā kōrero o roto i taua rohe. Ko te whānaungatanga, ko ngā whakapapa tūhonohono i a tātou mai i te taumata o Apanui ki Te Paritū. Engari, ka kite koe i ngā whakapapa e puta ana, ka mōhio ngā herenga i tū atu o te taumata o Apanui. Nā, mōhio tonu koutou, ko te rohe, ko te waka a Mataatua mai ngā Kuri ā-Whārei ki Tihirau. Nā reira, i meatia au i titongia i tētahi waiata i reira. Kua kite e au i ngā kupu i tāna pukapuka, kei roto i tāna pukapuka. Tā tātou o tēnei moka, kōrero ko Tikirau, kei ētahi o Te Whānau ā-Apanui, kei te kī mai ko Tihirau, ētahi kei te kī Tikirau. Nā, ko au e kī ana kei Tihirau, ko Tikirau, ko taua maunga kei te koi o Whangaparaoa. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te mōhiotanga a Awatere-Breiteneder (1990) ki te pātere:

I return to the East. I traverse the ancestral lands (papatipu – land rights of the tribal area) - of the learning processes and relationships between the descendants of the Horouta waka (Awatere-Breiteneder, 1990, wh. 10).

Inā te mōhiotanga a Mahuika ki te pātere:

Kei te taha rāwhiti o Te Ika a Maui tēnei waahi, a, ko ngā iwi noho ki kōnei ko:

Te Whānau ā-Apanui

Ngāti Porou

Te Aitanga ā-Mahaki

Rongowhakaata

Ngāi Tamanuhiri

Taki

Ara atu nga whakamaori o te kupu nei, engari ki roto i te waiata nei ko te tikanga o tenei kupu e pa ana ki enei whakahua:

...e taki ana...e kimi ana...e rapu ana...e whai ana...

Papatipu

Te waahi i whanau mai ai, a, i whakatipuria mai te tangata. Te kaenga, whenua noho ranei o nga tipuna, kei reira nei nga mana whenua, a turangawaewae o te tangata.

Horouta

Ko te papatipu e whaia nei e pa ana ki nga tipuna me o ratau uri i haere mai i runga i te waka o Horouta. Na Horouta hoki i kawe mai te kumara ki Aotearoa nei.

Horapa te pa o Horouta waka ki nga iwi katoa o Te Tairāwhiti.

Wānanga

He kura whakaako; he tuku matauranga e pa ana ki Horouta waka. I nga ra o mua, ko nga wharewananga mo nga rangatira anake no te mea i enei momo kura whakaakona nga tikanga tapu o te ao Maori, ara nga whakaaronga e kiia nei ko “Te Kauae Runga”. (Mahuika, 1994, wh. 1)

Tairāwhiti



Whakaahua 3: Te Poho-o-Rawiri Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Te Poho o Rawiri Marae

Ko Titirangi te maunga

Ko Turanganui te awa

Ko Rawiri Te Eke-tū-o-te-rangi te tangata

Ki ōku nei whakaaro e pā ana ki tēnei marae: I ngā wā o mua, he marae mo ngā hoia i hoki mai i te pakanga tuatahi, tuarua, o te ao, ā, tētahi mea anō, kia noho ai ngā tāngata o Te Tairāwhiti e kimi ana he mahi, he kaenga noho mo rātou. He marae taone mō rātou.

I hainatia a Rāwiri Te Eke Tū-o-te-Rangi ki te Tairāwhiti o te Tiriti o Waitangi i waenganui i te 5 me te 12 o Mei 1840 i Tūranga (inaianei ko Gisborne). Ko Ngāti Oneone te rangatira o te

iwi o Te Aitanga ā-Hauiti. Tokorua āna tama me tāna wahine rangatira a Riria Taheke, ko Hirini Te Kani rāua ko Rutene Te Eke. I whai a Hirini ki a Te Kani ā-Takirau hei rangatira mō te Tairāwhiti

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Tairāwhiti

He ingoa rohe mo nga iwi kei Te Whanau-a-Apanui, Ngati Porou, Aitanga-a-Mahaki, Rongowhakaata, Ngai Tamanuhiri.

He rohe mai ki te Paritu.

Papa Tipu

Ki te waahi i tipu mai ai, a, i nohoia e nga tipuna o te tangata, kei reira nei ona turangawaewae, me ona mana katoa.

He kaenga tipu tetahi atu whakahua.

Horouta

Koinei te waka o nga iwi o Te Tairāwhiti, nana nei i kawa mai te kumara ki tenei whenua. I nga wa i a Ta Apirana Ngata ma, ko Apanui a Horouta Nama tahi, ko Ngati Porou a Nama rua, ko Turanganui-a-Kiwa a Nama toru.

Ko nga mema hoia hoki o “C Company” o te 28th Maori Battalion” no te rohe potae o te waka o Horouta. (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 1)

Inā te kōrero a Tikitiki-Houkamau mō te pātere:

Ka hoki mai a Arapeta Awatere ki Te Tairāwhiti, ki tōna ūkaipō. I tūtaki, i kimihia, i rapuhia, i whai ana Te Papatipu o Horouta. I te wā i tūtaki a Arapeta Awatere, i noho aia ki te wānanga ki te taha o ōna whanaunga, me tōna whānau. (Tikitiki–Houkamau, kōrero ā-waha, 2017)

Inā te kōrero a Koia mō te pātere:

Ka hoki mai a Arapeta Awatere ki Te Tairāwhiti. I tūtaki ōna whanaunga ki te hui kia kimihia, kia rapuhia, hei whai i Te Papatipu o Horouta (Koia, kōrero ā-waha, 2017).

I hoki mai a Arapeta Awatere ki Te Tairāwhiti ki tāna ake ūkaipō, ki te kite anō i wāna nei whanaunga kia wānangahia e rātou i ngā mōhiotanga me ngā māramatanga e pā ana ki ngā hītori o Te Tairāwhiti.

Whakamau tonu atu ki Tikirau:



Whakaahua 4: Kauaetangohia Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Kauaetangohia Marae

Ko Tihirau te maunga

Ko Kauaetangohia te awa

Ko Mataatua te waka

Ko Kauaetangohia te tangata
Ko Kauaetangohia te marae
Ko Kauaetangohia te hapu
Ko Te Whanau-a-Apanui te iwi

Ko te marae o Kauaetangohia kei Whangaparāoa, kei Te Moana-a-Toi. Ko tōna hapū matua ko Te Whānau a Kauaetangohia o te iwi o Te Whānau a Apanui. Ko tēnei marae e hono ana i ngā tīpuna ki ngā waka o Mātaatua, ki te maunga Tihirau me te awa o Whangaparāoa.

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

Mai i te papa o Tikirau ki te Paritu. Nā, mōhio tonu koutou, ko te rohe, ko te waka a Mataatua mai ngā Kuri ā-Whārei ki Tihirau. Nā reira, i meatia au i titongia i tētahi waiata i reira. Kua kite e au i ngā kupu i tāna pukapuka, kei roto i tāna pukapuka. Tā tātou o tēnei moka, kōrero ko Tikirau, kei ētahi o Te Whānau ā-Apanui, kei te kī mai ko Tihirau, ētahi kei te kī Tikirau. Nā, ko au e kī ana kei Tihirau, ko Tikirau, ko taua maunga kei te koi o Whangaparāoa.

Ka tae koe ki Tikirau, ki tēnei taha, te taha tonga o Tikirau, ko tētahi kāenga e kī a nei, ‘Ko tau ngā waka’. Kāore anō, kia tae ki reira a tinana, engari kua tae au ki reira i roto i ngā kōrero. Ka piki te maunga, ka heke, ā, ‘Ko tau ngā waka’. Ko te kōrero i ū mai ngā waka i reira, kātahi āno ka puta, ka wehe, ka haere ki ētahi atu, Te Arawā, haere wāhi ki tōna Tauranga, ā, Tainui ki whea ake rānei ērā.

Ka whakaaro i roto i tō hinengaro, ā, ko koe kei runga i taua waka na, kei te haere, ka pātōtō, ka peka atu ki tēnei kāenga, ā, ko mea, ko mea, ka haere. Pēnei i a tātou i haerere i roto i a tātou waka, torotoro ngā whānaunga, ā, peka atu ki tēnei kāenga, tangitangi atu ki a Alby rāua ko Charlotte Gibson, ka haere ki tētahi wāhi, ā, ka tangitangi atu, ka kapu tī, koirā te āhuatanga o roto i te waiata. Ko Peta i taki haere ana i ngā tūhonohono o tēnā mea te wānanga, i ngā tūhonohono o tēnā mea te whānaunga. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder (1990) ki te pātere:

I come upon Tikirau. The southern side of Tikirau was called Tau Ngā Waka, which was a landing place of the canoes (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 10).

Inā te mōhiotanga a Mahuika (1994) ki te pātere:

TIKIRAU

Tikirau

Kei Whangaparaoa tenei maunga a, e tu tata ana hoki ki te moana. Ki nga korero, i u mai nga waka o Te Hekenga mai ki tenei takiwa i mua i te maramatanga ki nga topito o Aotearoa.

He rohenga ano hoki tenei i waenganui i Te Whanau-a-Apanui me wera atu o nga iwi o Te Tairāwhiti, i mea ai te pepeha:

“Mai i Tikirau ki Te Paritu”

(Mahuika, 1994, wh. 2)

Inā te kōrero a Tikitiki-Houkamau mō te pātere:

I whakamau tonu atu te whānau a Arapeta Awatere ki Tihirau (Tikitiki– Houkamau, korero ā-waha, 2017).

Inā te kōrero a Koia mō te pātere:

I tīmata tāna hikoitanga mai a Tikirau/Tihirau i Whangaparaoa ki Paritū i Morere (Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Ngā waka ū mai Te Kura-ā-Māhina:

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

Ka puta engari, ka ū mai, ‘Ngā waka ū mai, Te Kura-ā-Mahina’. Nā, ko Te Kura-ā-Mahina, tēnā he whakatauāki tēnā āhuatanga mo te āhuatanga o te puawai o te Pohutukawa (Parata, kōrero ā-waha, 2014).

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

I come upon Tikirau. The southern side of Tikirau was called Tau Ngā Waka, which was a landing place of the canoes.

At Te Kura a Mahina (Cape Runaway). The people of this area are known as Kaua Tangohia. Some people call this place Te Kura a Mahina (Awatere - Brieteneder, 1990, wh. 10).

Inā te mōhiotanga a Mahuika (1994) ki te pātere:

Te Kura-a-Mahina

Ki nga korero, i nga waka e whakatata mai ana ki uta, ka kitea atu nga puawai o te Pohutukawa e puwherowhero mai ana. Ka pohehe nga tangata ko nga puawai whero nei ko nga tohu rangatira, no te mea kare e haranga atu he “kura” enei ina hoki he rite tonu ki te “kura” te ahua.

Katahi ka makaia atu e ratau o ratau kura, a, ka u mai ki uta, ka katohia nga puawai rakau nei. Ko te raruraru ke kare i roa, ka hemo nga puawai nei, ana, ka timata te hunga nei ki te rapa haere i o ratau kura i makaia ra e ratau, engari kua riro ke aua kura i a Mahina, no te mea i te wa i makaia e nga rangatira o ratau tohu ka rukutia e Mahina hei taonga mana.

Ahakoā nga inoi a nga rangatira kia whakahokia atu o ratau “kura” kare a Mahina e aro atu ki ta ratau tonu, na reira ka puta tenei whakataua:

“Manawatia e koe te kura pae o Mahina”

“He kura pae na Mahina e kore e whakahokia atu ki a koe” (Mahuika, 1994, wh. 2).

Inā te kōrero a Tikitiki-Houkamau (2017) mō te pātere:

I whakamau tonu atu te whānau a Arapeta Awatere ki Tihirau ki te wāhi i ū mai ngā waka a Te Kura a Mahina (Tikitiki–Houkamau, kōrero ā-waha, 2017).

Inā te kōrero a Koia mō te pātere:

I tīmata tāna hikoitanga mai a Tikirau/Tihirau i Whangaparaoa ki Paritū i Morere. Ka whakamau a Arapeta Awatere ki Tikirau i Whangaparaoa ki te wāhi i ū mai ngā waka a Te Kura a Mahina (Koia, kōrero ā-waha, 2017).

I haere ia me ētahi i ōna whanaunga ki Tikirau, te takiwā i timatahia e te pātere nei, ā, i reira hoki te wāhi i ū mai Te Kura a Mahina.

Ka whanatu tāku tira mā takutai:



Whakaahua 5: Potaka Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Potaka Marae

Ko Maungahiha te maunga

Ko Mangapurua me Oweka nga awa

Ko Te Whanau-a-Tapaeururangi te hapu

Ko Potaka te nuinga o ngā hāpori o Ngāti Porou, ko te tīmatanga o te rohe o Ngāti Porou. Ānei he kura me te marae o Potaka, he huarahi ki te mau ki te Lottin Point.



Whakaahua 6: Hinemaurea ki Wharekahika Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Hinemaurea ki Wharekahika Marae

Ko Patangata te maunga

Ko Wharekahika me Waikohu nga awa

Ko Te Aotaki te tangata

Ko Te Whanau a Tuwhakairiora te hapu

Ko Hinemaurea ki Wharekāhika marae kei Hicks Bay i te pito raki o te Tairāwhiti. Ko tāna hapū tuatahi ko Ngāti Tuere, ko Te Whānau a Te Aotaki me Te Whānau a Tūwhakairiora o Ngāti Porou. Ko te wharenuī te ingoa o Tūwhakairiora. Ka hono te marae i ngā tūpuna ki te waka o Horouta, te awa o Wharekahika me ngā maunga o Hikurangi me Pātangata.



Whakaahua 7: Punaruku Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Ko Puketapu te maunga

Ko Punaruku te awa

Ko Te Whanau a Hinerupe te hapu

Ko te marae o Punaruku kei te ono kiromita ki te raki o Te Araroa i te ara o Te Araroa. Ko tāna hapū matua ko Ngāi Kahu o Ngāti Porou. Ko te wharenui ko Te Pikitanga. Ko te marae e hono ana ki a Horouta waka, maunga Hikurangi me Pukeamaru, me te Karakatuwhero awa me Punaruku.

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

‘Te Kura-ā-Māhina’. Ka hanatu tāku tira mā takutai. Ka hanatu, ko te āhuetanga mo te nuku o te tangata, nā, ka hanatu, ka haneke, ka haere te tangata mā te takutai. Ā, ka hanatu tāku tira, ko au kei te kōrero, ko Peta kei roto i ōna whakaaro, ko tōna tira ka hanatu, kei te haere atu. Tētahi anō kupu āhua orite ki te hanatu, ko hanake. Ka hanatu tāku tira. Ko te tira he ope. i roto i tēnei waiata, ko te ope e whakahaere ana i roto i ngā whakaaro a Peta. Tētahi atu kaupapa, ā, he tira, he ope kei te haere ki te tangihana, ā, koinā te tira. He kaupapa tō te tira, kotahi kei roto i te tira, e rua rānei, e pani rānei, he tokomaha, koinā te āhuetanga o te tira. Ka hanatu tāku tira mā takutai, ma te taha moana. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te mōhiotanga a Awatere–Brieteneder ki te pātere:

I turn and travel by the coastline. {whanatu – move in a certain direction}; {tira – person with a specific kaupapa} (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 10).

Inā te kōrero a Tikitiki-Houkamau mō te pātere:

Ka whanatu a Arapeta i tōna tira i te taha o te moana (Tikitiki–Houkamau, kōrero ā-waha, 2017).

Inā te kōrero a Koia mō te pātere:

Ka hikoi haere te roopū a Arapeta Awatere i te taha o te moana (Koia, kōrero ā-waha, 2017).

I hīkoi haere a Arapeta me tāna roopū tautoko mā takūtai, he wāhi tēnā i te taha o te moana, ā, ētahi wā i hikoi hoki ki te mata o whenua ki te tutuki i ngā whānau kei te noho i aua takiwā.



Whakaahua 8: Paerata Marae (Tutua). (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Paerata Marae (Tutua)

Ko Pukeamaru te maunga

Ko Karakatuwhero te awa

Te Whanau a Te Aopare me Ngai Tamakoro nga hapu

Ko te marae o Tutua, ko Paerata anō hoki, kei Te Araroa, kei te huarahi o Waione. Ko ngā hapū matua ko Ngāi Tamakoro me Ngāti Tuere o Ngāti Porou. Ko te whareniui ko Te Poho o Tamakoro. Ka hono te marae i ngā tūpuna ki Horouta waka, maunga Hikurangi me Karakatuwhero awa.

Inā te kōrero a Parata mō te pātēre:

Kei Pātangata Tūmoana Kōtore

Mā takutai, kei Pātangata. Koinā te maunga kei roto o Wharekahika. Kei Pātangata Tūmoana Kōtore. E rua ngā moe a Tūmoana Kōtore, ko Rongomaitauarau rāua ko Rutanga. Heke mai e Rutanga, ko Mahuru, heke mai a Rongomaitauarau ko Iwi Rākau rāua ko Ngāti Hau. Nā Ngāti Hau ka moe i a Te Ataakura ka puta ko Tūwhakairiora. Ko Tūwhakairiora he ingoa nō tōna tipuna Tūmoana Kōtore, i whakairioratia. i roto o Wharekahika, i ngā rā, engari pērā rāwa te tāwhiti i roto i ngā tau, engari i reira tētahi tipuna whare, ko tōna ingoa e Te Pāhau, ko Tūmoana Kōtore. Ko Te Pāhau kei tēnei taha o te awa o Ruataniwha, kei te kāenga o (aunty) koka Kōkī, koirā te wāhi o Te Pāhau. I reira te wharenuī a Tūmoana Kōtore e tū ana. Engari, te wāhi i whakairioratia a Tūmoana Kōtore, kei Waimataotini, ā, kei tū atu o te hiwi o (mōhio koutou) kei te marae o Pōrourangi. Engari, ko te bungalow (Te Whare a Tā Apirana Ngata), engari, kei tū atu he rārangi maunga, i reira, koirā te wāhi i whakairioratia a Tūmoana Kōtore. Kei Pātangata Tūmoana Kōtore. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātēre:

There is Pātangata. This is a landmark of Hicks Bay, which was the final lookout point of Ngaati Porou – (for example: During the Ngaapuhi raids in the 1820's)

There was a tipuna whare called Tumoana kotore in this area earlier this century, but it is not standing now.

Tumoana kotore was a great-grandson of Porourangi. He was a chief of Paatangata. It was because of him that Tuwhakairiora was so named: Tumoana kotore's people thought he was dead after a battle. In accordance with custom, he was bound and put on a high platform so that his flesh might rot off his bones preceding the traditional hahunga (ceremony of scraping the bones). After a time, Tumoana kotore's cries were

heard by a passer-by, who then exclaimed so that everyone could hear him, ‘Kei te tū ora tonu te tangata, kei whakairi orangia!’

Soon after this acclaimed event, a boy was born in Opotiki to Tumoana kotore’s son, Ngatihau and his wife Te Ataa-a-Kura, and was named Tuwhakairiora. (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 10-11)

WHAREKAHIKA

Pātangata

Inā te mōhiotanga a Mahuika ki te pātere:

Kei Punaruku tenei waahi, a, ko te kaenga noho hoki o Tumoanakotore, te tipuna o Tuwhakairiora, a, o Te Whanau-a-Tuwhakairiora hoki. I pohehe te iwi kua hemo ke a Tumoanakotore, katahi ka whakairitia ki runga rakau, a, hei te wa kua ngahoro nga kikokiko i nga koiwi, katahi ka kawea nga koiwi ki te waahi i whakaritea mo ratau. Otiia ora tonu a Tumoanakotore. Na konei ka huana te ingoa o Tuwhakairiora ko , Tu-whakairi-ora, ara, he ingoa i hua ake i te whakairioratanga a tana tipuna o Tumoanakotore. (Mahuika, 1994, wh. 3)

Inā te kōrero a Tikitiki-Houkamau rāua ko Koia mō te pātere:

Ko Pātangata te pa o Tūmoanakotore (Tikitiki–Houkamau, & Koia, kōrero ā-waha, 2017).

He tohu tenei nō Hicks Bay, ko te pito whakamutunga o Ngati Porou. (Hei tauira, i nga wa o te pakanga o Nga Puhi i nga tau 1820). He ariki hoki a Tūmoanakōtore o Pātangata.

Kei Mānaroa he kurī pāka, nā Uetuhiao e roha mai rā. Ka wehe Apanui, ka wehe a Porou:

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

Ko te Mānaroa, kei te wāhi noho puni (motor camp), ka heke i te koi o te koau, kei raro nā, koinā te Mānaroa. Nā, e rua ngā whakamārama mō te Mānaroa. Ko te Mānaroa, i tapaina taua kāenga, koirā te wāhi i matea ngā kuri-a-Pāka. I reira e whawhai ana i ō tātou tūakana o Te Whānau-ā-Apanui, ā, ko tēnā kaupapa hoki rāno ki runga o Hikurangi i tētahi kāenga o Pōrou Whakamai. Ka haramai a Apanui te patu i ngā manu i runga i o Pōrou Whakamai, ā, ka mau ko Te Whānau-ā-Apanui i reira, i Te Aitanga-ā-Mate. Ka motuhia ngā kawa, ā, ka makere ngā manu, ka hoki atu a Whānau-ā-Apanui kore manu. Haere te wā, ka haere te wā, ka tae atu ki te Mānaroa. E kī ana te kōrero, te Mānaroa, te kaha o te heke o te toto i roto i taua whawhai. Kei te Mānaroa, ka mania te tangata i runga i te toto. Tētahi atu kōrero mō taua kāenga, ko te Mānaroa. Nā, ka kōrero mō te Mānaroa mai i te pūtaka o te koau atu ki te pūtaka o te koau o Tūwharetoa ki roto o Te Araroa. Te kāenga e kī ānei ngā ‘shield woods’, koinā te Mānaroa (flat, long). Te Mānaroa, nā hei roto i te whakarua, kei te Mānaroa, nā kāore e kitea. Kei te Mānaroa ngā kurī pāka, ā Uetuhiao e roha mai rā. i mate ngā kurī pāka i reira. E toru rātou, ko Kūkū, ko Korohau, ko Rongotangatakē i mate i reira.

Tae atu hoki, kei reira te whānau a Kōpuni, te whānau a Karuwai, te whānau a Hūnaara, te whānau a Tarahauiti, te whānau a Te Rerewā, ka hoki mai ki uta, te whānau a Te Aotaihi, te whānau a Te Aopare, ngā Kōpara a Rongomaitāpūhi, Tamateakuihi, Hinerupe te pōtiki.

Rongomaitāpūhi, ka moe i a Uetaha. Ko te wharenui kei roto a Paerāuuta, Tūtūa marae, ko Tamakoro. Uetaha rāua ko Tamakoro he tūākana, taina. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

-There is Maaniaroa where the brown dogs of Uetuhiao fought and died. {e roha mai ra – lying there, killed}

Maaniaroa is off the Hicks Bay hill. It was named for the huge battle which took place there where people were 'slipping on blood'. This was the last battle between Ngaati Porou and Te Whanau-a-Apanui.

Uetuhiao was the mother of three brothers known as 'ngaa kuriipaaka' who were killed there. They were Kuku, Korohau, and Rongotangatake. They were members of the hapuu Te Aitanga-a-Mate, who had quarreled with Te Whanau-a-Apanui over an alleged encroachment of their rahui over a certain area for bird-catching rights.

-Thus severing Te Whanau-a-Apanui and Ngaati Porou.

The aforementioned battle is cited as one reason for their division. Note that Te Whanau-a-Apanui are Ngaati Porou historically:

POROURANGI

IWIPUPU

IRANUI=HINGANGAROA

TAUA

MAHAKI

HAUITI

APANUI WAIPAPA

(Te Whanau-
a-Apanui)

(Te Aitanga-
a-Mahaki)

(Te Aitanga-
a-Hauiti)

Ngaati Porou

Ngaati Porou's boundaries were once very extensive, thus "Mai Te Taumata o Apanui [Omaio ki Te Paretu [Frasertown]]". (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 11-12)

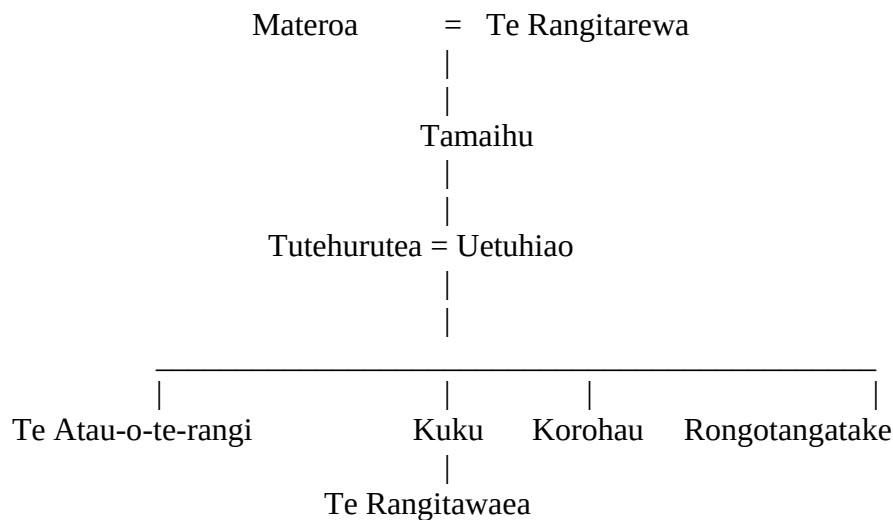
MANIAROA

Inā te mōhiotanga a Mahuika ki te pātere:

Koiane te ingoa o te waahi o tetahi o nga pakanga i waenganui i a Ngati Porourangi me Te Whanau-a-Apanui. Ki nga korero ko te take mo tenei ingoa, ara, te “Maniaroa”, no te mea i te wa e pakanga ana, ngaro katoa te one i nga toto o nga kaiwhawhai, a, ka mania haere hoki te tangata i runga i nga putunga toto.

Nga Kuri Paka

No Te Aitanga-a-Mate nga toa i kiia nei ko Nga Kuri Paka. Anei to ratau whakapapa:



Ko Kuku, ko Korohau me Rongotangatake nga mea i haere ki te pakanga, kare to ratau tuakana a Te Atau-o-te-rangi i haere.

I mate katoa nga tokotoru nei i te pakanga i waenganui o Ngati Porou me Te Whanau-a-Apanui. I te po, ka kitea e Taniwha, o Te Whanau-a-Apanui te tokotoru nei e takoto tapapa ana tetahi i runga ake o tetahi. Ka whakataua ki a Taniwha:

“Katahi hanga e Nga Kuri Paka a Uetuhiao me te manu e pokai ana”

Ko Te Rangitawaea te tama a Kuku. Ka whanau mai tana tamaiti, he wahine. Ka huaina e a ia te ingoa ko Manupokai he ingoa i puta mai i te whakataua ki a Taniwha.

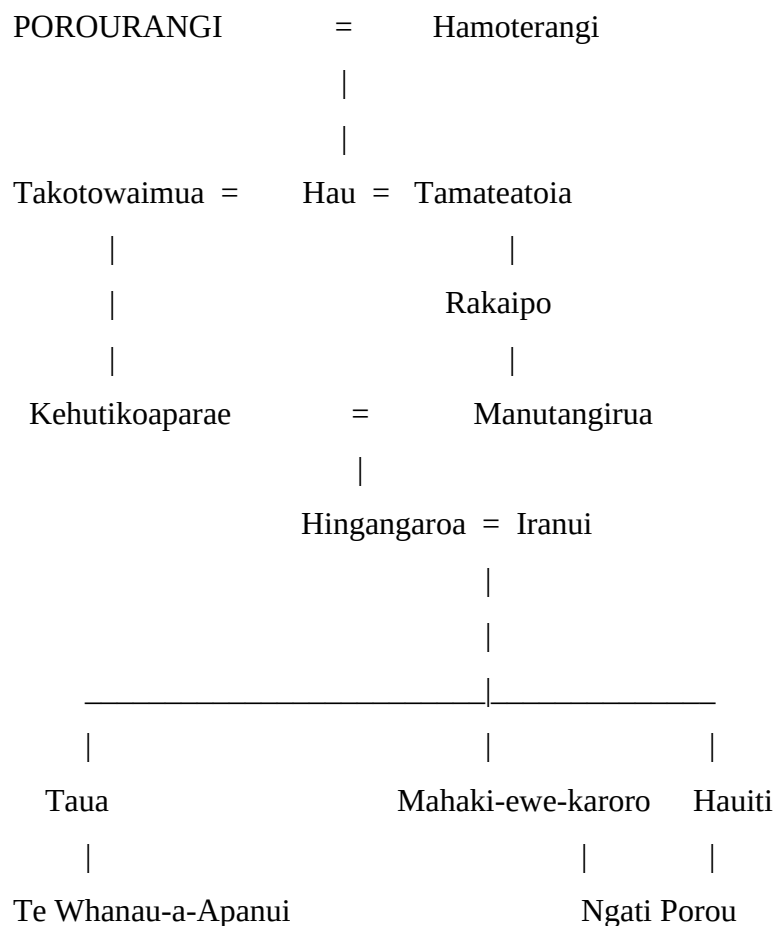
Ka whanau mai te tamaiti tuarua he tane ka huaina te ingoa ko Rongo-i-te-kai, he ingoa mo te kainga a Te Whanau-a-Apanui i ana tipuna, i a Kuku, Korohau me Rongotangatake. Ko Te Rangitawaea te tama a Kuku.

Ka whanau mai tana tamaiti, he wahine. Ka huaina e a ia te ingoa ko Manupokai he ingoa i puta mai i te whakatauki a Taniwha. Ka whanau mai te tamaiti tuarua he tane ka huaina te ingoa ko Rongo-i-te-kai, he ingoa mo te kainga a Te Whanau-a-Apanui i ana tipuna, i a Kuku, Korohau, me Rongotangatake.

I whakahuatia ai enei ingoa kia kore ai e wareware e nga uri whakatipu te matenga, me te kaitanga i nga tipuna nei.

Ka wehe Apanui ka wehe a Porou...

I muri mai o nga pakanga nei ka noho wehewehe enei o nga uri a Porourangi:



(Mahuika, 1994, wh. 4-5).

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Maniaroa

Koinei te ingoa o te pakanga i tu i waenganui o Te Whanau-a-Apanui me Ngati Porou. Ki nga korero mai a Arnold (Hanara) Reedy ma me wetahi o nga pakeke ki au, ko te tikanga mo tenei ingoa, na te mea, i te wa o te pakanga, ngaro katoa te whenua i te toto, a, katahi ka mania haere nga tangata o te Ope Taua i a ratau e whawhai haere ana.

Nga Kuri Paka-a-Uetuhiao

He ingoa tenei, ana, “Nga Kuri Paka” mo nga tama a Uetuhiao me tana hoa tane me Tutehurutea. Ko te ingoa o te hunga nei ko:

Kuku, Rongotangatake me Korohau

Kare to ratau tuakana a Te Atau i haere ki te Maniaroa.

I taua pakanga, ka mate nga tokotoru nei. I te po ka kitea e tetahi o nga rangatira o Te Whanau-a-Apanui, ara, e Taniwha, nga tokotoru nei e takoto ana tetahi i runga i tetahi. Ka whakatauki a ia, ka mea:

“Katahi hanga e Nga Kuri Paka a Uetuhiao me te manu e pokai ana.”

Ki nga korero, ka kainga nga Tinana o “Nga Kuri Paka” e te hoariri.

Taihoa ake te roanga ake o wenei korero.

I muri mai o te pakanga o te Maniaroa, ka noho wehewehe wenei o nga uri o Porourangi (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 3).

Inā te kōrero a Tikitiki-Houkamau mō te pātere:

Kei rō Maniaroa ngā Kuri Paaka, he toto hoki te Maniaroa. Ko Uetuhiao te mama

Na te whawhai ka wehe a Apanui rāua ko Pōrou (Tikitiki–Houkamau, kōrero ā-waha, 2017).

Inā te kōrero a Koia mō te pātere:

Kei rō Maniaroa ngā Kuri Paaka. Ko Uetuhiao te mama

Ka pakanga a Apanui rāua ko Pōrou, ā, ka wehe rāua (Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Koia nei te wāhi i matemate ngā kuri a Pāka i waenganui tētahi o ngā pakanga i a Ngāti Porou me Te Whānau ā-Apanui. Ko Uetuhiao te māmā o ngā kuri Pāka. Mai tēnā pakanga ka noho wehewehe a Apanui i ngā uri a Porourangi.

Kei Te Kawakawa mai i Tawhiti. Ko Te Whānau-ā-Tūwhakairiora:



Whakaahua 9: Hinerupe Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Hinerupe Marae

Ko Whetumatarau te maunga

Ko Awatere te awa

Ko Te Whānau a Hinerupe te hapu

Ko te marae o Hinerupe kei Te Araroa i Te Tairāwhiti, kei runga i te huarahi o Paikea. Ko ōna hapū matua ko Ngāti Tuere, ko Te Whānau a Hinerupe, ko Te Whānau a Karuaiti me Te Whānau a Tūwhakairiora o Ngāti Porou. Ko te wharenui anō hoki ko Hinerupe. Ka hono te marae i ngā tīpuna ki a Horouta waka, maunga Hikurangi me te awa o Whetumatarau me Awatere.

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

Nā Ngāti Hau ka moe i a Te Ataakura ka puta ko Tūwhakairiora. Ko Tūwhakairiora he ingoa nō tōna tīpuna a Tūmoana Kōtore, i whakairioratia (Parata, kōrero ā-waha, 2017).

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

-There is Kaawaakaawaa – {tawhiti – a name from afar} – where the whanau of Tuwhakairiora reside.

RUTANGA = TUMOANA KOTORE = RONGOMAITAUARAU

HINEMAHURU NGAATIHOU

(TE WHANAU-A-APANUI) TUWHAKAIRIORA (N. POROU)

POROUMATA

TE ATA-AA-KURA = NGAATIHOU

TUWHAKAIRIORA

Tuwhakairiora was possibly the greatest warrior chief of Ngaati Porou. His maternal grandfather, Poroumata, was killed at his home in Whareponga by a taua from Ngaati Ruanuku. From the moment of his grandfather's death, he was instructed by his mother that it was his responsibility and his destiny to avenge Poroumata's murder. This is notable because Te Ataa-a-Kura's instruction began while Tuwhakairiora was still in her womb.

Following this utu, he married Ruataupare, one of the senior rangatira women of Ngaati Porou. They eventually parted, with Tuwhakairiora taking Ruataupare's taina Te Ihiko as his second wife (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 12–13).



Whakaahua 10: Matahi o te Tau Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Matahi o te Tau Marae

"Ma wai e whangai atu i te kai kei tua o Tokararangi?"

Ko Maungakaka te maunga

Ko Orutua te awa

Ko Te Whanau a Hunaara te hapu

Kei Te Araroa tēnei marae i te taha o te moana. Ko Matahi o te Tau te wharenui, ko Tokarārangi War Memorial te wharekai. He ingoa anō tēnei marae e pā ana ki te tau hou o te iwi Māori.



Whakaahua 11: Awatere Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Awatere Marae

Ko Whetumatarau maunga

Ko Awatere te awa

Ko Te Whanau a Te Aotaihi me Te Whanau a Hinerupe nga hapu

Ko te marae o Awatere e tata ana ki te whitu kiromita ki te tonga o Te Araroa i Te Araroa Road. Ko tōna hapū matua ko Te Whānau a Hinerupe o Ngāti Porou. Ko te wharenui ko Te Aotāihi; kua whakakapihia te whare tawhito, a Awatere, he wharekai inaianei. Ka hono te marae i nga tipuna ki a Horouta waka, maunga Hikurangi, awa Whetumatarau me Awatere.

Inā te mōhioanga a Mahuika ki te pātere:

Kawakawa-mai-tawhiti

Koianei te ingoa ake o Te Araroa. Ka tae mai nga Pakeha me nga Kaupapa Pou Tapeta, kua huaina a Kawakawa-mai-tawhiti ko Te Araroa no te mea he Kawakawa ano kei Te Taitokerau, a, i etahi wa ka kotiti ke nga reta ko te Kawakawa he.

Tuwhakairiora

He toa, a, ko tana ingoa te ingoa hapu no nga hunga o Kawakawa-mai-tawhiti me Wharekahika. Tirohia nga kupu whakamarama mo tana ingoa kei raro i nga korero mo Patangata.

Ko Poroumata raua ko Whaene nga matua a Te Ataakura. Ko nga tamahine o wenei tokorua, ko Materoa, ko Te Ataakura me Tawhipare. Ko Poroumata raua ko tona wahine ko Whaene he rangatira. Ko to raua iwi ko Ngati Ruanuku. Ka mahi te iwi i te kai, ka kawe ma Poroumata, i te hinu, i te ika, me era atu kai katoa. Ka hi te iwi i te ika, ka haere nga tama o Poroumata ki te tiki i nga ika. Ko nga ika i mahue atu ki a ratau, ka kotia mai nga tata, nga whatu-aro, nga upoko o nga Hapuku. Kare a Poroumata i te mohio kei te penei tonu on tama: ko tana he atawhai tonu i te iwi.

Ka whakatakoto whakaaro te iwi kia patua a Poroumata. I tetahi po ka titiro a Poroumata ki te po tu i waho i te Omanga e taruru ana, ki te ika o te rangi me nga patari, ki te tae pukohu tataiore e taipua ana i nga maunga. Ka ki a ia:

“He marino tua-ukiuki apopo, he kawatawata tata moana te koangiāngi; ka haere au ki te moana.”

I te ata ka eke ia ki tetahi o nga waka, ka tae ki te taunga ika. Ka kamo nga whatu o nga tangata o te ihu ki o te ta, me o te ta ki te ihu. Ka pera katoa nga tangata o te ihu ra, ka kamo katoa, me te tohu mai kia patua. Ka patua, ka mate. Waiho iho hei ingoa mo te wahi i pae ai, ko Kamokamo. E mau nei ano taua ingoa.

Kei te hari ra hoki te iwi, ka kai noa ia i ana kai. Ka tangi nga tamahine a Te Ataakura, a Matoroa, a Tawhipare, ki to ratau papa. (Mahuika, 1994, wh. 6)

Kawakawa-mai-Tawhiti....



Whakaahua 12: Te Kahika Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Te Kahika Marae

Ko Hikurangi te Maunga
Ko Waiapu te Awa

Ko te marae o Te Kahika kei te tekau kiromita te tonga o Te Araroa i te huarahi o Kopuapounamu. Ko tōna hapū matua ko Te Whānau a Hinerupe o Ngāti Porou. Ko te

wharenui ano hoki ko Hurura. Ka hono te marae i nga tipuna ki a Horouta waka, maunga Hikurangi me te awa o Whetumatarau me Kopuapounamu.

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Kei Te Araroa tenei wahi, a, kei konei ano hoki a Te Whetumatarau pa. I nga wa o mua, i a Ruawaipu, uri o Toi te mana ki tenei whenua (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 4).

Inā te kōrero a Tikitiki-Houkamau mō te pātere:

Kei Te Araroa tēnei wāhi, ā, kei kōnei anō hoki a Whetumatarau pa. Kei Wharekahika a Tūwhakairiora, ā, ko Tūwhakairiora he hapū, he tipuna (Tikitiki–Houkamau, kōrero ā-waha, 2017).

Inā te kōrero a Koia mō te pātere:

Kei Te Araroa tēnei wāhi, ā, kei reira anō hoki te marae a Whetumatarau. I ngā wā o mua i a Ruawaipu te uri a Toi te mana ki tēnei whenua (Koia, Kōrero ā-waha, 2017).

Ko Kawakawa mai tawhiti te ingoa tawhito o Te Araroa. He toa a Tūwhakairiora ki ngā āhuatanga ki te whawhai, ā, ko tōna ingoa te ingoa o te hapū nō ngā hunga a Kawakawa mai tawhiti me Pātangata.

Kei Waiapu te tainga o te riu o Horouta. Ko te iwi tēnā Ngāti Pōrou:



Whakaahua 13: Ohinewaiapu Marae. (2017).

Nō www.ngatiporou.com

Ohinewaiapu Marae

Ko Kamiti te maunga

Ko Waikaka te awa

Ko Te Whanau a Takimoana te hapu

Ko Rangitukia tetahi kaenga iti, tata tonu ki te ngutu awa o Waiapu. I Rangitukia, ko Ohinewaiapu tētahi o ngā marae ki reira. Ko ngā hapū ko Ngati Hokopu, ko Ngati Nua, ko Te Whānau o Hunaara, ko Te Whānau a Rerewa, ko Te Whānau a Takimoana, ko Ngāti Porou te iwi.

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

E kōrero ana mō te pohūtanga o te nui o te tangata ki roto o te riu o Waiapu, tētahi taha, tētahi taha.

Ka haere rano a Peta ki roto i te riu o Waiapu. I kite te ngūtū awa o Waiapu, te ngūtū awa o Waiapu, kei roto, ētahi e kī te ngutu awa o Waiapu, ētahi e kī kei te ngūtū awa o Waiapu. Kei te mita o te reo o ngā whānau o roto o Waiapu te tikanga o tēnā.

I reira ka ū mai te waka o Horouta i reira. Ko te tainga o te riu, ka tangohia, katoatia mai ngā kumara i waho o te waka o Horouta. Nō te mea, ko te waka o Horouta, koirā te waka e kawea mai te kumara mai a Hawaiiki ki te kāenga nei. E rua ngā huarahi o te kumara tae ki Aotearoa nei, mā roto o te waka o Horouta, nā reira, e kī ana, ētahi o tātou ko te kaika, engeri mā tātou e kī kaika (kaikart), kāore mā ētahi atu. Kāore rawa atu, kāore rawa atu e whakaae mā tētahi rā waho e kī ko te kaika (kaikart), mā tātou.

Te hurarahi i tū atu i tērā, mai i ngā manu nui a Ruakapanga. Nā reira, ko te Horouta te cargo boat tuatahi o Aotearoa. Ko ngā manu nui a Harongārangi, a Tūngārangi ngā cargo planes o Aotearoa. (So you know) Ehara te mea, nō te ao pākehā ka tae mai ngā kaipuke, ngā waka rererangi. Hika! Ko ngā manu nui a Ruakapanga. Nā reira e takotohia mai ngā kumara. Ka hoki e ngā kōrero ki a Pourangahua, ērā āhuatanga katoa. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te mōhiotanga a Awatere–Brieteneder ki te pātere:

-At Waiapu, where the emptying of the Horouta canoe took place.

The Horouta waka was on its return voyage to Aotearoa under Pawa. It proceeded down the Coast from Whakatane distributing the kumara to various places right to Waiapu, where the hold of the Horouta was finally emptied. Thus the saying which refers to the abundance of kumara at Waiapu:

‘Ka mahi te tainga o te riu o Horouta’ :Behold the results of bailing the hold of Horouta. (1)

The bailer and the anchor of the canoe are said to be seen at Waiapu.

“KO TE IWI TEENAA NGAATI POROU”

-That is the iwi Ngaati Porou.

Ngaati Porou are descended from POROURANGI-ARIKI-NUI. The boundaries of Ngaati Porou are “Mai Potikirua ki Te Toka-a-Taiau”. (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 13)



Whakaahua 14: Hinepare Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Hinepare Marae

Ko Papaka te maunga

Ko Maraehara te awa

Ko Ngāi Tāne, Ngāti Hokopū, Ngāti Nua,

Ko Te Whānau ā-Hinepare, Te Whānau ā-Rerewa ngā hapū

Kei Rangitukia te marae o Hinepare, tata tonu ki te waha o te awa o Waiapu. Kei te taha o tēnei marae ko Te Kura Tapere nui o Whātonga, ā, kei tērā tahi o te rori ko tētahi whare karakia tāwhito a Hato Hoani.

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Waiapu

Ko nga iwi e noho mai na i Te Ngutu Awa o Waiapu, tae atu hoki ki nga hunga e noho ana haere ana i nga taha o te awa o Waiapu. I konei hoki ka u mai a Horouta waka a ka whakarerea iho te tokomaha o nga kumara i kawea mai ra i Hawaiki. (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 4)

Inā te kōrero a Tikitiki–Houkamau mō te pātere:

Ko ngā iwi e noho mai ana i te ngutuawa o Waiapu, tae atu hoki ki ngā hunga e noho haere ana i ngā taha o te awa o Waiapu. I kōnei hoki, i ū mai te waka o Horouta, ā, ka whakarerea iho te tokomaha o ngā kūmara i kawea mai rā i Hawaiki. Ko Ngāti Pōrou te iwi nō Te Tairāwhiti. (Tikitiki–Houkamau, 2017, kōrero ā-waha)



Whakaahua 15: Karuwai Marae. (2017).

Nō www.ngatiporou.com

Karuwai Marae

Ko Hikurangi te maunga

Ko Waiapu te awa

Ko Maraehara te takiwa

Ko Te Whanau a Karuwai te hapu

Kei Rangitukia te marae o Karuwai. Ko Te Whānau ā-Karuwai ki Maraehara te hapū. Ko Te Rehu ā-Karuwai me Te Hiku ā-Māhiti ngā tīpuna whare.

Inā te kōrero a Koia mō te pātere:

Ko te riu o Waiapu, ko Ngāti Porou tuturu (Koia, kōrero ā-waha, 2017).



Whakaahua 16: Taumata o Tapuhi Marae. (2017).

Nō www.ngatiporou.com

Taumata o Tapuhi Marae

Ko Pukemanuhiri te maunga

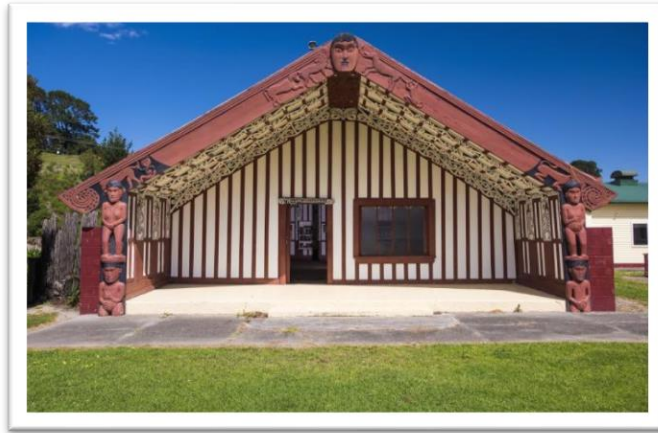
Ko Motumako te awa

Ko Te Whanau a Tapuhi te hapu

Kei Rangitukia te marae o Te Taumata o Tapuhi. Ko Hinemanuhiri te wharekai, ko Te Ao Kairau te whare tipuna, ko Te Whānau ā-Tapuhi te hapū. Ko Ngāti Porou te iwi.

Ko te riu o Waiapu te wāhi tuturu o te iwi o Ngāti Porou. Koia rā hoki te wāhi i tau mai te waka o Horouta, ā, te taenga mai hoki o te hahi mihingare.

Tātara e maru ana:



Whakaahua 17: Rahui Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Rahui Marae

Ko Pukemaire te maunga
Ko Waiapu te awa
Ko Hinerupe ki Waiapu te hapu

Ko Rahui te papa whenua e tū nei tō tātou pa, i raro i te maru o Pukemaire Maunga. Ko Tawhiwhirangi te wharekai i ingoatia ki a Te Rauhuia Tawhiwhirangi. Ko Rongomai-a-niwaniwa te ingoa o te whare tipuna. Ko Rongomai-a-niwaniwa te tamahine a Porourangi.



Whakaahua 18: Tinatoka Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Tinatoka Marae

Ko Hikurangi te maunga

Ko Waiapu me Mangaoporo nga awa

Ko Te Whanau a Uruahi me Te Whanau a Tinatoka nga hapu

Kei Whakawhiti Te Rā te marae o Tinatoka, he wāhi hoki tata ana ki Tikitiki. I ngā wā o mua koirā te takiwā i noho ai ngā whānaunga, ā, me te whānau o Apirana Mahuika.

Inā te kōrero a Parata mō te pātēre:

‘Tātara e maru ana’. Ko tēnā kaupapa e kōrero ana, ko te tātara, āhua pēnei te koti. Engari, ko te tikanga o te tātara e maru ana, i roto o te riu o Waiapu, tētahi taha o te awa ki tētahi o te awa e maru ana te noho a te tangata. Ka tapaina tēnā ingoa, Tātara e maru ana ki Te Kura o Waiomatatini (Parata, kōrero ā-waha, 2014).

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātēre:

-Where they lived in multitudes. This is a whakataauaki which refers to the multitude of people living in the Waiapu valley (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 13).



Whakaahua 19: Putaanga Marae. (2017).

Nō www.ngatiporou.com

Putanga Marae

Ko Pukeruru te maunga

Ko Poroporo e Te Kohu nga awa

Ko Horouta te waka

Ngati Putanga te hapu

Ko te marae o Putaanga kei te raki o te Awa o Waiapu me te rāwhiti o Tikitiki. Ko Ngāti Putaanga tētahi hapū nunui o Ngāti Porou. Ko te wharenuī anō hoki ko Putaanga. Ko tēnei marae e hono ana ki ngā waka o Horouta, maunga Hikurangi me te awa o Waiapu.



Whakaahua 20: Kaiwaka Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Kaiwaka Marae

Ko Omaewa te maunga
Ko Mangaone, ko Poroporo nga awa
Ko Hinerupe ki Waiapu me Putaanga nga hapu

Ko Kaiwaka te marae, ko Te Kapenga te whare, ko Te Kapohanga te whare kai, ko Ringatu te haahi, ko Matiu te tangata.

HIKURANGI MAUNGA



Whakaahua 21: [int,search,myway.com](http://int.search.myway.com)
Hikurangi Maunga

Ko te maunga Hikurangi he tino wairua, ahurea me te tino wairua ki a Ngāti Porou. Ko te tohu tino nui o te iwi, me ngā kōrero ā ngā Māori, ko te wāhi tuatahi o Te Ika-a-Māui ka puta mai ko Maui, he tupuna ō Ngāti Porou, nāna i kii mai he ika nui mai i te moana. E ai ki ēnei whakapono, ko tāna waka, ko Nukutaimemeha, kei te takoto i te roto o Hinetakawhiti i runga a maunga Hikurangi.

Tatara e maru ana

Inā te mōhiotanga a Mahuika ki te pātere:

Ko tenei korero na Tamokai ki a Kohere o Makarika. Ki nga korero mai a etahi o nga kai korero, ko te wa tenei e whakatata mai ana a Tamahae o Te Whanau-a-Apanui me tana ope taua ki Makarika. Ka ki nga korero a Reweti Kohere i tana pukapuka “He Konae Aronui”, ko te ope taua ke no Ngati Ira. Heoi ano, ko te tokomaha e kii ana na Tamokai te korero e whai ake ki tana rangatira kia Kohere:

“Haere taua ki Waiapu ki tatara e maru ana!”

Ko te tikanga o tana korero, mehemea raua ka haere ki Waiapu kare raua e mate, no te mea tokomaha nga tangata kei reira e noho ana.

Ko te “tatara” ko nga momo koti marangai o te Maori, a, ki nga korero, ahakoa te kaha o te marangai kare te tangata e maku.

Na reira ka whakaritea e Tamokai te tokomaha o te tangata ki te tatara, e kore nei e taea e te marangai, a, ma te maru o te tangata, kare e taea e Tamahae te whakamate.

Ko te whakautu a Kohere ko tenei:

“Waiho au ki konei kia rere aku toto ki nga wai ratarata o Makarika”. (Mahuika, 1994, wh. 8)

Inā te kōrero a Koia mō te pātere:

Tatara e maru ana, he ingoa anō mō Waimataotini (Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Ko tētahi kōrero, ko te ‘tatara’, he momo koti marangai o te Māori, ā, ko ‘maru ana’, mena ka mau te koti nei, kāore te tangata i mate i waenganui i te pakanga.

I a Omaewa e awhi nei ia mātou me te mahana me te whakamarie, ka rongohia ki ngā wai rere o Mangaone me Poroporo, ko ngā uri o Hinerupe i Waiapu e poipoihia ana i ngā kōrero tawhito o mua, te inoi, te whakaora, te whakapapa, te hitori me te mea ngaro. Ko te kōrero e hono ana ia tātou ki ngā mea whakamiharo o mua.

1.9 WHAKARĀPOPOTO:

- Ūpoko 1:** Ko te Ūpoko Tuatahi, e whakaatu ana i taku kaupapa rangahau, me te whakarato i te kōrero mō te pātere, ‘Te Papatipu o Horouta’ (Ka hoki nei au).
- Ūpoko 2:** Ko te Upoko Tuarua, he arotake o nga tuhinga i runga i te kaupapa o te 'Mā te pātere e rarautia ngā hītori' – Ko te Pātere te mataaho ki te pā o te hinengaro Māori, ki te ao Māori.
- Ūpoko 3:** Ko te Upoko Tuatoru, e kōrero ana mō ngā mahinga rangahau me ngā tikanga i roto i tāku mahi rangahau. Ko ēnei ... (kaupapa, kaupapa Māori; kouna, kohinga, hītori, me ētahi atu).
- Ūpoko 4:** Ko te Ūpoko Tuawha hoki e whakaatu ana i ngā tikanga kua whakamahia e au hei rapu whakautu ki āku uiui rangahau. I roto i te wa poto nei ko ... (nga uiuinga; ngā pātai; rānei nga pepa uiui; ko nga uiuinga ataata, nga kaupapa arotahi; me etahi atu).
- Ūpoko 5:** Ko te Upoko Tuarima, he whakakapi i ngā kōrero o tēnei kaupapa rangahau.

1.10 Te Whakatepe

Ko tēnei ūpoko he titiro ki te kaupapa rangahau, arā, ko te pātere a Arapeta Awatere ‘Te Papatipu o Horouta’. I roto i tēnei ūpoko ka whakatakotohia te whiti tuatuaahi o te pātere hei huakī i ngā kōrero a ngā kaitono.

Ko te ūpoko kōrero e whai ake nei e titiro ana ki ngā ki ngā pukapuka kua tuhia mō te pātere, he arotake i ngā tuhinga mō ‘Te Papatipu o Horouta me ngā whakaaro o te hau kaenga.

ŪPOKO TUARUA:

MAUNGA HIKURANGI TE IRINGA WAKA O MAUI TIKITIKI

2.0 Ngā Kupu Whakataki

Ko te whiti tuarua o te pātere nei, ‘Te Papatipu o Horouta (Ka hoki nei au), ka tīmatahia i te maunga tapu o Hikurangi. Ko tētahi mea anō, he maunga toka whakairo, he maunga pupuri i ngā heipūtanga kua pāhure ake rā, mai i te ao tāwhito, tae noa ki te ao hurihuri o naianei.

Ko te waka a Maui, a Nukutaimemeha e takoto ana i te roto o Hinetakawhiti, kei runga i te maunga o Hikurangi. Ko ngā hapū a Ūepohatu, ko Te Aitanga ā-Mate, ā, ko Te Whānau ā-Umuariki ngā kaitiaki o te maunga nei.

Ko Ruatapu te tama whangai a Ūenuku te pāpā o Paikea. Nā te kōrero whakahawea a Ūenuku, ‘he tama memea’, a Ruatapu. Ka pukuriri, ka whakaarohia e Ruatapu ki te whakamate a Paikea, kia riro e ia hei rangatira mō taua iwi. Mai taua mahi a Ruatapu ki a Paikea, ka rere atu a Paikea mā runga tētahi momo tohora ko te Paikea ki Aotearoa. Koia rā te take i tinihia te ingoa a Paikea mai tōna ingoa tūturu a Kahutia Te Rangi, nō Hawaiiiki, nō tētahi o ngā moutere o Te Moananui ā-Kiwa.

Whiti Tuarua:

Ko te Ūpoko Tuarua, he arotake i nga tuhinga i runga i te kaupapa o te 'Mā te pātere e rarautia ngā hītori' – Ko te Pātere te mataaho ki te pā o te hinengaro Māori, ki te ao Māori.

WHITI TUARUA

Maunga Hikurangi te iringa waka o Maui Tikitiki

He maunga pūpū o te tangata

I te tae whakamate a Ruatapu

Whakatauki ai Te Kani a Takirau

He maunga tū tonu mai ōna mata

Tōna mana tuku iho nō tuawhakarere

Ko te ahika roa nā Uepohatu, Te Aitanga ā-Mate, Te Umuariki e

Maunga Hikurangi. Te iringa waka o Māui Tikitiki:

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

Ka tae ki te maunga te iringa o waka o Māui Tikitiki, ko ngā kōrero katoa o Māui. Ka kōrero anō mō te iringa waka. Mōhio tātou, kāore he kōrero Nukutaimemeha, engari mā roto i aua kōrero, kupu, te iringa waka o Māui Tikitiki, ka mōhio koe kei te kōrero mō Nukutaimemeha. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te mōhioanga a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

-Mt Hikurangi, the resting place of Maui's canoe (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 14).

Inā te mōhioanga a Mahuika ki te pātere:

Maui Tikitiki

Te iringa

Te waahi i herea te waka o Maui, ara a Nukutaimemeha.

Ko Maui-Tikitiki-a-Taranga tetahi o ona ingoa. Ko Maui-Potiki tetahi o ona ingoa. Ko a ia te potiki o nga tamariki a Taranga.

He tipuna no Ngati Porou. Na te whakapapa mai ki tenei tipuna i mea ai a Ngati Porou ko to ratau taha ki a Maui te tuturutanga o to ratau mana whenua ki Hikurangi me nga whenua kei te rohe potae o Ngati Porou. (Mahuika, 1994, wh. 8)

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Maui

He tipuna no Ngati Porou. Nana i hi ake tenei whenua. Ko tana waka ko Nukutaimemeha, a, kei Hikurangi e takoto huripoki ana. (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 5).

Inā te kōrero a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia mō te pātere:

Te iringa waka o Maui Tikitiki, ko tēnei te wāhi i takoto, whakatā rānei o te waka o Maui, arā, a Nukutaimemeha kei runga a Maunga Hikurangi (Tikitiki –Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Ko Hikurangi te maunga tapu o Te Tairāwhiti, ā, he toka whakairo e mau ana i ngā kōrero hītori o Ngāti Porou whānui. Kei te roto o Hinetakawhiti i runga a maunga Hikurangi te waka a Maui, arā, a Nukutaimemeha.

Te maunga pūpū o te tangata: I te tai whakamate a Ruatapu:

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

Te tikanga o tēnā, te maunga pūpū o te tangata. I te tai whakamate a Ruatapu. Whakatauki ai Te Kani-ā-Takirau. Heoi anō, te maunga pūpū o te tangata, i roto i te tai

whakamate a Ruatapu. Ka haere ngā tāngata ki runga o Hikurangi, kāore i ngaro i raro i te tai whakamate a Ruatapu, ā, ka honia te iwi rā. Ka honia rātou, ka puta mai ko tātou, mēnā kāore e honia, ko kōre tātou i kōnei nā i tēnei rā. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

“TE MAUNGA PUPU O TE TANGATA”

-The mountain being the heart and symbol of the people.

“I TE TAE WHAKAMATE A RUATAPU’

-The great great tidal wave of Ruatapu. Many people were saved from a tidal wave, which was caused by Ruatapu, by gathering at Hikurangi (Awatere- Brieteneder, 1990, wh. 14).

Inā te mōhiotanga a Mahuika ki te pātere:

Te tai whakamate a Ruatapu...

Na Ruatapu i waihanga he kaupapa hei whakamate i a Paikea me era atu o te whanau a Uenuku. Ko te ingoa o tenei kaupapa whakamate ko Te Huripureiata.

I whaia a e Ruatapu tenei kaupapa no te mea na to ratau papa na Uenuku a ia i whakahawea i tana korero he “...tama memea...” noa a ia, kare i pera me Paikea ra, he tama he mea ai i runga i te takapau wharanui.

I mate katoa te tokomaha. Ko Paikea anake raua ko Ruatapu nga morehu.

Heoi, ahakoa nga karakia whakamate tangata a Ruatapu kore a Paikea i mate.

Mohio tonu a Ruatapu ka mate a ia. Katahi ka karanga a Paikea:

“Ma wai e kawē korero mo tena parekura ki uta?”

Ka mea atu a Paikea:

“Maku e kawē.”

Ka mea atu a Ruatapu ki a Paikea:

“haere atu ki runga o Hikurangi kia whai morehu ai te iwi i nga tai whakamate a Ruatapu.”

Na konei ka kiia a Hikurangi ko te maunga “...pupu o te tangata,” ara te maunga i huihui ai te tangata.

Ko nga “tai whakamate” a Ruatapu ko nga ngaru e kiia nei ko nga “tai aniwhaniwha” ara he “tidal wave” ki roto i te reo Paahea.

Ki nga korero, e waru nga ngaru nei, a, ka whati mai i te marama o Oketopa ki Whangara me Turanga (Mahuika, 1994, wh. 9).

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Ruatapu.... “Te Maunga Pupu o te tangata”...

He tuakana/taina ki a Paikea, a, he mea whakahawea na tana papa na Uenuku. Nana i waihainga he kaupapa whakamate i ana tuakana/taina, hei utu mo te whakahawea a tana papa i a ia. Ko te ingoa o tenei korero ko *“Te Huripureiata.”* Ko Paikea anake te morehu. Taihoa ake te roanga ake o wenei korero.

“...Pupu o te tangata”

Ka mohio a Ruatapu ka mate a ia, ka karanga atu ki a Paikea kia haere me te iwi ki runga o Hikurangi kia ora ai te iwi i nga tai whakamate ka tukua mai e a ia. Te kupu pupu he huihuinga tangata. (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 5)

Inā te kōrero a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia mō te pātere:

He tuakana/taina ki a Paikea, ā, he mea whakahawe, i te tai whakamate, ka pirangi a Ruatapu ki te whakamate i a Paikea, nā te mea ka pirangi a Ruatapu ko ia hei rangatira kāore a Paikea. (Tikitiki–Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017)

Ko te maunga a Hikurangi te ngakau me te tohu o te iwi.

Te maha o ngā tāngata i ora mai i te ngaru o te moana, i huakina e Ruatapu, nā te huihuinga i Hikurangi.

**Whakatauki ai Te Kani-ā-Takirau:
Tona mana tuku iho no tuawhakarere:
He maunga tū tonu mai ōna mata:**

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

Ko tēnā āhuatanga, ka kōrero mō te manamotuhake o Ngāti Pōrou, o te waka o Horouta, ‘Te Papatipu o Horouta’ i roto i a ia anō. Ka kōrero mō Te Kani a Takirau. He aha ai? Kōrero ai mō Te Kani a Takirau? Ka haere mai te iwi te tono ki a ia hei kingi, koirā tāna whakautu. ‘Ko tōku kingitanga mai i te pō, ki te ao no Tuawhakarere, e ihu tō mai nō te pō’. ‘He kingi au ki roto i ōku whakapapa. He aha te take? Haere au ki wāhi kē, kei kingingia, kei te pai, mahi atu koutou’.

Ki tāna whakatauakītanga, e noho ana ia i roto a Uawa. I whakaaro, he aha te take i haere rawa ki Hikurangi? Te take i haere rawa ki Hikurangi, no te mea, ka tū koe ki runga o Whētūmatarau, ki runga o Pōkai, ki runga o Tītīrangī, kāore koe kite te uri kei tū atu, engari ka haere i runga i ngā tihi tapu o Hikurangi, mārama tō kite ki te ao, ā, me ngā kōrero o Hikurangi, te keokeotanga o ngā hihi tuatahi o te rā, ā, ka tuari te māramatanga. Hei te māramatanga anake o te rā, engari te māramatanga o te hinengaro, koia rā te āhuatanga katoa. Kaua e kī, ana tērā. Nāku e honoa i tērā, ko te māramatanga kia awatea tae atu ki te māramatanga, ki te whai kai mō ngā hinengaro o wētahi. (Parata, kōrero ā-waha, 2017)

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

“WHAKATAUKI AI TE KANI A TAKIRAU:
HE MAUNGA TU TONU MAI ONA MATA
TONA MANA TUKU IHO NO TUAWHAKARERE”

-The proverbial saying of Te Kani a Takirau: A mountain steadfast ever since the beginning of time, its awesomeness embracing its people since time immemorial.

Te Kani a Takirau was of Te Aitanga-a-Hauiti, and was the acknowledged chief of Ngaati Porou in his time. He was offered the Kingship when the Kingitanga was forming, but he declined with the above whakatauki as his reply. (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 14)

Whakatauki ai Te Kani-a-Takirau
He maunga tū tonu mai ōna mata
Tōna mana tuku iho nō tuawhakarere

Inā te mōhiotanga a Mahuika ki te pātere:

Te rangatira o Ngati Porou whanui i ana wa. Nana te whakatauki i te tononga ko a ia hei Kingi Maori:

“Ko toku maunga ko Hikurangi ehara i te maunga haere, engari he maunga tu tonu. Ko toku kingitanga no tuawhakarere, no te po mai rano no oku tipuna...”

Ko te kaenga noho o te rangatira nei ko Uawa me Whangara.

He uri hoki no Ngati Porou whanui. Anei tetahi o ana whakapapa mai i a Rerekoku o Kawakawa-mai-a-Tawhiti:

Rerekohu
|
Ngunguruterangi
|
Hinematioro
|

|
Te Kani-a-Takirau
|
Waikari (no issue)

(Mahuika, 1994, wh. 10)

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Ko a ia te rangatira i te wa ka inoitia kia tu hei kingi mo te ao Maori. I whakautu peneitia e Te Kani-a-Takirau te tono ki a ia hei Kingi Maori:

“Ko taku maunga ko Hikurangi he maunga tu tonu ehara i te maunga haere. Ko toku kingitanga no te po mai rano no oku tipuna....”

Ko te kaenga noho-o-te rangatira nei ko Uawa me Whangara (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 6).

Inā te kōrero a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia mō te pātere:

Te hiahia, whakaaro hoki o ngā iwi o Maniapoto, Waikato he kingi mo ngā Māori katoa o Aotearoa. I pātaihia e rātou ki a Te Kani a Takirau ko ia hei kingi mo ngā Māori o Aotearoa. Tāna whakautu ko tēnei whakataukī: “Ehara tēnei he maunga nekeneke he maunga tū tonu a Maunga Hikurangi”. I tuku ngā ariki tīpuna i tōna mana. (Tikitiki–Houkamau & Koia, korero ā-waha, 2017)

Ko Te Kani a Takirau nō Te Aitanga ā-Hauiti, ā, ko ia te rangatira rongonui o Ngāti Porou i tōna wā. He maunga e tū tonu mai ōna mata a Hikurangi maunga. I haere wētahi o ngā rangatira o Waikato ki Te Aitanga ā-Hauiti i te rohe o Te Tairāwhiti ki te inoi ki a Te Kani a Takirau hei kingi mō ngā Māori katoa o Aotearoa. Ko tana whakautu:

Ehara tēnei i te maunga nekeneke
He maunga tū tonu a maunga Hikurangi e

Ko te toka tēnei o aku tipuna, he toka ahuru,
he toka whakairo
Ki a tū tonu mai koe

Hei karanga i o iwi e kanapa atu rā o tini rīnena
Ki te Taitokerau, ki te Hauauru ka ruruku atu rā ki te
Waipounamu ki a Tahu Potiki e, e Aue!

Taku pū whakaoraora, ka tuku te mania ka tiaho
te hua ina wa
Hei aha hei, i uhi tai, uhi tai Hi!



Whakaahua 22: Ngāti Porou Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Ngāti Porou Marae

Ko Hikurangi te maunga
Ko Mangakino-iti te awa
Ko Ngamoe te take whenua
Ko Te Whanau a Hinekehu te hapu

Kei te tū tēnei marae a Ngāti Porou ki te taha o te rori matua i Ruatoria ki te tonga. Ko Ngāti Porou te ingoa o te wharenuī, ko Hinekehu te ingoa o wharekai.

Ko te ahikaaroa nā Uepōhatu, Aitanga-ā-Mate, Te Umuariki e

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

Koinā ngā taketake o te tangata nā reira i tito te waiata. Koirā ōna kawai, kawai o roto i a ia. Ko Uepōhatu, ka moe te uri a Uepōhatu a Kārē. Ka moe a Kārē i a Kuraunuhia, ko Kuraunuhia te tāmahine nā Materoa. Ka moe a Kuraunuhia rāua ko Mairehau, ka puta ko Umuariki, koia te ringa kaha o Ngāti Uepōhatu ko Umuariki. Koia rā te ingoa o te taiaha, ko Peta. Heke mai a Peta i roto i aua kawai.

Ko te ahikaaroa, kao. Ko te ahikaaroa, he kōrero ana mō te iwi nō rātou te maunga. Te ahikaaroa, āhua pēnei te iwi kāenga, te iwi taketake ō taua whenua, nā reira, ka kōrero mō te ahikaaroa o Te Poho-o-Rawiri, ko Ngāti Oneone. Ka tau atu koe ki roto o Whangara Mai i Tawhiti, ko Ngāti Kanohi, Marutauiti, ērā tāngata, koinā te tikanga o te ahikaaroa. Te ahikaaroa, tērā anō, tētahi anō kupu āhua rite ki te ahikaaroa, ko te kauruki tūroa, engari kei te ia o te rere o te kōrero ka taea e koe te whakaahikaaroa, ka taea e koe mō te kauruki tūroa. Ko tēnā āhuatanga e kōrero ana, kua kā ke te ahi, mai i taua wā kei te kauruki inaianei. He tangata whenua ai, e mōhio ai tātou, nō tātou tēnei kāenga.

Ko te ahikaaroa nā Uepōhatu, Te Aitanga-ā-Mate, Te Umuariki e. Ka hono mai i ngā āhuatanga katoa, ā, heke mai ki a Peta, ā, ki ngā uri a Te Papatipu o Horouta (Parata, kōrero ā-waha, 2014).



Whakaahua 23: Umuariki Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Umuariki Marae

Ko Purapura te maunga
Ko Rahui te whenua
Ko Nga wai e rua te awa
Ko Umuariki te marae
Ko Umuariki te tipuna

Ko te marae o Umuariki kei Tuparoa, Ruatoria. Ko ōna hapū matua ko Ngāti Ūepohatu me Te Whānau ā-Umuariki o te iwi Ngāti Porou. Ko Umuariki te ingoa o te whareniui. Ka hono te marae ki te waka o Horouta me Nukutaimemeha, ki te maunga o Hikurangi me te awa o Waiapu.

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

-The caretakers being Te Whanau-a-Uepohatu, Te Aitanga-a-Mate and Te Whanau-a-Umuariki. (These three hapuu of Ngaati Porou reside near to Hikurangi)
Uepohatu was a chieftainess whose territory stretched from Hikurangi to Tuparoa. (2)
She was a descendant of Te Iwi-Pohatu-o-Maui, the stone-age people of Maui. They believe that Maui's canoe rests on Hikurangi. Uepohatu's great-grandson was the great warrior chief Umuariki, whose son Te Rangikaputua married Hinetaapora, whose descendants are Te Whanau-a-Hinetaapora, from Ruatoria and Tuparoa.

Te Aitanga-a-Mate are descendants of Materoa and her husband Tamaterongo, from Whareponga. {Aitanga-a-Mate means literally ‘from the act of copulation’ you have the progeny of Mate}. Materoa had two younger sisters:

POROUMATA=WHAENE

MATEROA TE ATAA-A-KURA TAWHIPARE
(Tuwhakairiora’s mother)

The three sisters are represented on a pare (lintel) above the doorway of Porourangi meeting house, Waiomatatini.

Their six brothers; Taratakamoana, Tarauerereao, Taraongaonga, Tarapaoa, Tararere, Taratuu were murdered with their father by Ngaati Ruanuku and Te Wahine-iti at Mataahu, hence Tuwhakairiora’s journey of vengeance. (Awatere–Brieteneder, 1990, wh. 14-15)



Whakaahua 24: Mangahanea Marae. (2017)
Nō www.ngatiporou.com

Mangahanea Marae

Ko Manutahi te maunga

Ko Mangahanea te maunga

Ko Te Whanau a Hinetapora te hapu

Ko te Marae o Mangahanea kei Ruatoria tetahi taone i te Tai Rawhiti o Te Ika a Maui o Niu Tirenī e 130 kiromita ki te raki o Turanganui a Kiwa. Ko te Marae o Mangahanea ko te

Papatipu o nga uri o Ngati Porou me Ngati-Uepohatu i roto i te marena o Hinetapora me Te Rangikaputua. Ka hono o raua uri ki te hapū o Ūepohatu, Te Aitanga o-Materoa, Hauiti, Ruataupare me Te Whānau o Umuariki.:

Inā te mōhiotanga a Mahuika ki te pātere:

Ko te tikanga o tenei kupu e pa ana ki te whakamanatanga o te mana whenua me te turangawaewae o te tangata ki te whenua.

E toru nga whakahekenga korero o te kupu nei, ara:

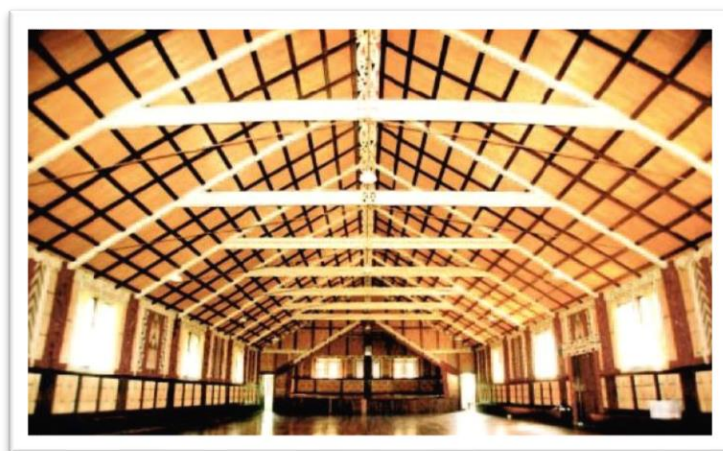
Tuatahi ko te kupu “ahi”

Tuarua ko te kupu “ka”

Tuatoru ko te kupu “roa”

Ka whakahuia nga wahanga tokotoru nei, ka puta ko te kupu “Ahikaroa.” Ki nga whakamaori mo tenei kupu ko tenei, ara, ka kitea e ka mai ana te ahi ia ra, ia ra ki tetahi waahi, kaenga, whenua ranei, ka mohiotia kua riro te mana whenua i te whanau, iwi ranei kei reira e noho ana.

Ko tetahi atu korero e mea ana mehemea ka kite te kauruki o tea hi e kake atu ana ki te rangi, ia ra, ia ra, ka mohiotia ko te mana whenua kei te iwi na ratau te ahi e kauruki mai ra. (Mahuika, 1994, wh. 10)



Whakaahua 25: Uepohatu Marae.(2017).

Nō www.ngatiporou.com

Uepohatu

Ko Hikurangi te maunga

Ko Waiapu te awa

"Ko te ingoa o Ūepohatu ka puta mai i te wa i kōhi ai a Maui i Te Ika-a-Māui, ka puta mai a Hikurangi mai i te moana, he toka !, Kohatu." E ai ki a Tame Te Maro. i hangaia a Ūepohatu i raro i te aratohu a Sir Apirana Ngata hei whakamaharatanga mō ngā pakanga nunui e rua.



Whakaahua 26: Reporua Marae. (2017).

Nō www.ngatiporou.com

Reporua Marae

Ko Pukemaire te maunga

Ko Reporua te awa

Ko Ngati Rangi te hapu

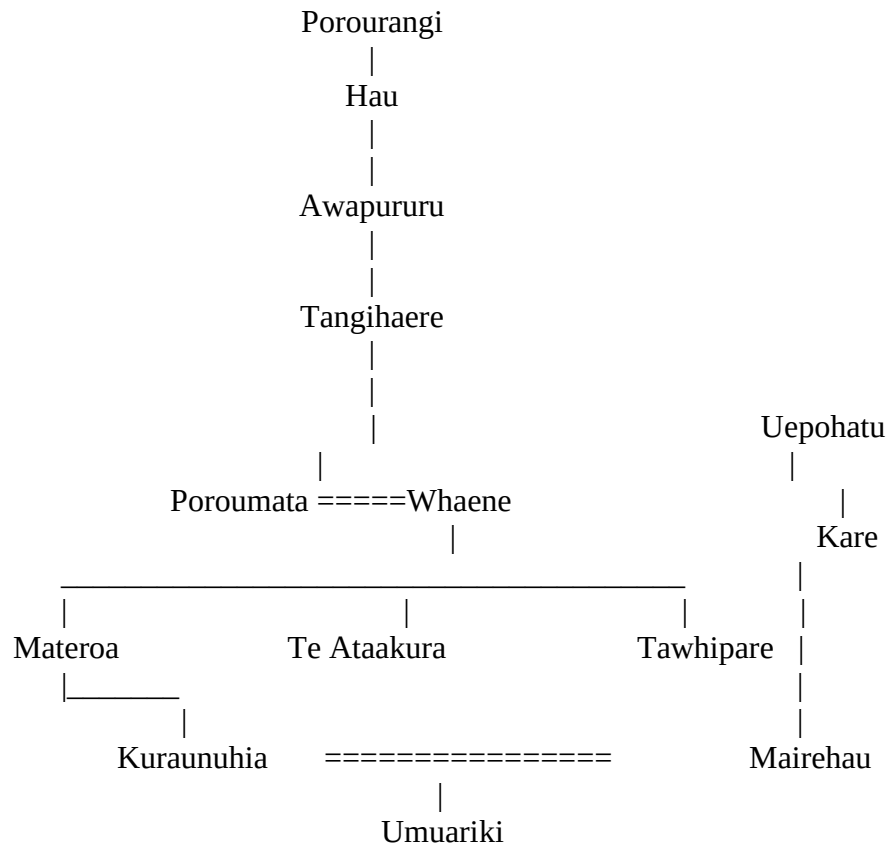
Ko Reporua he nohanga o Te Tairāwhiti. E ai ki Toitū Te Whenua, he nohanga he wāhi nohoia e te tangata, engari kāore anō kia tae te taupori ki te nui e taea ai te kī he tāone tonu tēnei. Ko Te Tairāwhiti tētahi o ngā takiwā o Aotearoa; kei Te Ika-a-Māui taua takiwā.

Inā ngā kōrero a Mahuika mō te pātere:

He uri no Toi-kai-rakau. I a ia te mana whenua mai i Hikurangi, whakatata atu ki Whareponga, puta atu ki roto o Ruatorea, Tuparoa me Reporua.

Na Hauiti a Ahunoke, tane a te tamahine a Uepohatu, a Rakaumanawahe i patu. I tetahi, ka tae mai tetahi tangata no Hauiti ki Reporua, ara, ki te rohe o Uepohatu. Ko

Tawakeariki te tangata nei. Na Te Whanau-a-Uepohatu a Tawakeariki i patu. Na konei ka haere mai te ope taua a Hauiti ka patua a Uepohatu. Na Umuariki mokopuna a Uepohatu ka ora ano te mana o nga uri o Uepohatu. I moe hoki nga uri o Uepohatu ki nga uri a Porourangi:



Na Umuariki ka whai mana ano Te Whanau-a-Uepohatu no te mea nana ka ea te whakamate i tukua e Hauiti ki Te Whanau-a-Uepohatu.

(Mahuika, 1994, wh. 11)



Whakaahua 27: Tikapa Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Tikapa Marae

Ko Pohautea te maunga

Ko Waiapu te awa

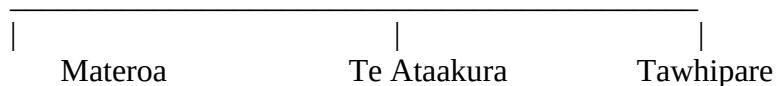
Te Whanau a Hineauta, Te Whanau a Pokai nga hapu

He marae a Tikapa i te rohe o Te Tairāwhiti. Kei te ngutu awa o Waiapu ki te raki o Ruatoria. I te tau 1952, e 156 te iwi o te hāpori, nui atu te Māori. He maha ngā whare e tū ana, kua mahue ētahi o ērā. I runga i te maunga e noho ana i te whare karakia o Pokai i whakatūwheratia i te mutunga o te rautau 1900.

Inā ngā kōrero a Mahuika mō te pātere:

Ko Materoa te tipuna o Te Aitanga-a-Mate.

Poroumata ===== Whaene



Tirohia nga korero mo Nga Kuri Paka-a-Uetuhiao.



Whakaahua 28: Te Horo Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Te Horo Marae

Ko Rakaitemania te wharehau

Ko Te Herenga o Ngāti Horowai te wharekai

Noho ai au i te tauamata karangaranga a Rakaitemania tiro tiro noa au ki nga papakainga o ōku tipuna te pa o Te Horo, te Herenga mai o Ngati Horowai e.

Umuariki

Kua whakahuatia tana whakapapa kei roto i nga korero kei runga ake nei.

He toa taua tenei tangata, a, whawhai hoki i roto i nga pakanga nunui i nga whawhai ki a Te Wahine-iti me Ngati Ruanuku. He tohunga hoki ki te whakairo me te hanga waka hoki. Koiane hoki te tipuna o Te Whanau-a-Umuariki.

Na tana wahine tuatahi na Whakaroro ka puta ki waho ko Taputerakahia. Na te wahine tuarua na Uepare ka puta ki waho ko Te Rangikaputua i moe ra i a Hinetapora, tipuna o Te Whanau-a-Hinetapora.

Nana hoki i ngaki te mate me te raupatutanga a Hauiti i te mana o Te Whanau-a-Uepohatu (Mahuika, 1994, wh. 12).



Whakaahua 29: Te Heopera Marae (Mangarua). (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Te Heopera Marae (Mangarua)

Ko Hikurangi te maunga

Ko Waiapu te awa

Ko te Whanau a Hinetapora te hapu

Ko te marae o Te Heopera e tata ana ki te waru kiromita ki te raki o te taone o Ruatoria i Tapuaeroa. Ko tāna hāpori kaupapa ko Te Whānau-a-Hinetapora o Ngāti Porou. Ko te wharehau ko Te Poho o Mangarua. Ka hono te marae i ngā tīpuna ki te waka o Horouta, Hikurangi maunga me te awa o Waiapu.

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Ahikaroa

Ka kā te ahi ka mohio te tangata kua riro ke te mana whenua i nga tangata kei reira e noho ana. Anei wetahi o nga tohu o te Ahikaroa.

- a) Ma te ka o te ahi ara te “ahi-ka-roa,” ka mohiotia no te iwi noho ki reira te mana tangata me te mana whenua.
- b) Ko nga mana nei he taonga tuku iho ki tena whakatipuranga ki tena whakatipuranga.

c) Kei te whakapapa te mana o Te Ahikaroa.

Mate

Ko tona ingoa ake ko Materoa, he wahine rangatira, a, i a ia te mana whenua me te mana tangata, ki roto o Whareponga me nga topito o Hiruharama me Te Aowera. Ko a ia te tipuna o Nga Kuri Paka, a, hei tuakana hoki ki te koka o Tuwhakairiora, kia Te Ataakura. (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 6)

Ūepohatu



Whakaahua 30: Waioamatatini Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Waioamatatini Marae

Ko Hikurangi te maunga

Ko Waiapu te awa

Kei te taha o te awa o Waiapu te marae o Waioamatatini, i te tonga o Tikitiki. Ko te hapū matua ko Te Whānau ā-Karuai o te iwi o Ngāti Porou. Ko te wharenui te ingoa o Porourangi te tupuna o Ngāti Porou.

He uri na Toi, he wahine i a ia te mana whenua, te mana tangata, o Hikurangi maunga.



Whakaahua 31: Hiruharama Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Hiruharama Marae

Ko Te Ahi a Te Atua te maunga
Ko Waitakaro te awa
Ko Hiruharama te pa
Ko Te Aitanga a Mate, Te Aowera,
Te Whanau a Rakairoa, Ngati Ira,
Te whanau a Kapohanga a Rangi me Te Awemapara nga karangaranga whanau,
karangaranga hapu

Ko Kapohanga a Rangi te wharenu i te marae o Hiruharama, kei te raki o Kihipane i Ruatorea.
I whakaingoatia i tētahi tipuna wahine, ka whakanui hoki tenei whare i nga taonga tuku iho o
nga uri o tenei rohe.



Whakaahua 32: Te Aowera Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Te Aowera Marae

Ko Hikurangi te maunga
Ko Waiapu te awa
Ko Te Aowera te hapu
Ko Te Poho o Te Aowera te whare tipuna

Ko te marae o Te Aowera kei tekau kiromita ki te hauauru o Ruatoria i te huarahi o Whakapaurangi. Ko tōna hapū matua ko Te Aowera o Ngāti Porou. Ko te wharenui ko Te Poho o Te Aowera.



Whakaahua 33: Rongoitekai Marae (Penu). (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Rongoitekai Marae (Penu)

Ko Hikurangi te maunga
Ko Makatote te awa
Ko Te Aitanga a Mate te hapu

Ko te marae o Rongo i Te Kai (Penu) kei tekau kiromita ki te hauauru o Ruatoria i te rori o Waiapu. Ko ōna hapū matua ko Te Aitanga ā-Mate me Te Whānau ā-Rakairoa o Ngāti Porou. Ko te wharenui ko Rongo i Te Kai.

Inā te kōrero o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātēre:

He mokopuna na Uepohatu. I te raupatutanga a Hauiti i te mana o Uepohatu, na Umuariki i ngaki te raupatu i hoki mai ano ai te mana ki a Uepohatu.

He tangata toa ki te whawhai, a, i roto hoki i nga ope taua a Tuwhakairiora. He tohunga ano hoki ki nga mahi hanga waka, a, ki nga mahi whakairo. I moe i a Rutaia o Omaio, a, ka whanau mai Te Whanau-a-Umuariki, ki roto o Te Whanau-a-Apanui.

Uepohatu
|
Kare
|
Mairehu
|
Umuariki

(Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh 7).

Inā te kōrero a Tikitiki-Houkamau mō te pātere:

Ko Uepohatu, he tipuna nō Ruatorea. He uri nā Toi, he wahine, i a ia te mana whenua, te mana tangata o Hikurangi Maunga. Ka kā te ahi, ka mōhio te tangata kua riro kē te mana whenua i ngā tāngata kei reira e noho ana. Ānei wētahi o ngā tohu o Te Ahikāroa. He uri a Te Aitanga-a-Mate kei Hiruharama. Ko Te Umuariki he ariki. (Tikitiki–Houkamau, kōrero ā-waha, 2017)

Inā te kōrero a Koia mō te pātere:

Ka kā te ahi, ka mōhio te tangata kua riro kē te mana whenua i ngā tāngata kei reira e noho ana. Ko Te Aitanga ā-Mate nō Hiruharama (Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Ko ngā kaitiaki, ko Te Whānau ā Ūepohatu, Te Aitanga ā-Mate, ā, ko Te Whānau ā-Umuariki. I noho mai rā ēnei kaitiaki i te taha o maunga Hikurangi.

2.1 Mātauranga Māori - Mātauranga ā-iwi

E ai ki a Doherty mō te Mātauranga Māori me te mātauranga ā-iwi

Ka titiro tēnei pepa ki te mātauranga Māori me te mātauranga ā-iwi. He pepa aria ka tirohia ngā momo rerekētanga o te mātauranga Māori ki te mātauranga ā-iwi. Ahakoa kai te wehea te titiro ki ēnei mātauranga, kare au i te kī me whakakore tētahi, tāku me noho tahi ngā mātauranga e rua nei.

I te ao wherawhera mātauranga o ēnei rā ka whakamahia te mātauranga ā-iwi me te mātauranga Māori ki te whakaatu nōhea ake te Māori me ōna momo mōhiotanga.

Ka whakaarahia ake te mātauranga ā-iwi i roto i tēnei pepa, ehara i te mea he kaupapa hou ēnei ki a tātau. Ko tāku e kī ana kai te kōrerohia tēnei mea te mātauranga Māori, engari ki tāku ki te āta titiro koe ka kitea ehara ko te mātauranga ā-iwi kē. Kāre au i te kī me whakakorehia te mātauranga Māori mō te mātauranga ā-iwi, e kī ana au me noho wehe tonu te mātauranga Māori me te mātauranga ā-iwi, engari me mōhio tātau i ngā wā ko tēhea o rāua e kōrerohia ake ana. (Doherty, 2012, wh. 54)

Ānei ōku ake whakaaro mō te mātauranga Māori:

Ko te tikanga o te mātauranga Maori ko te tikanga o te mōhiotanga a te Māori me te honohono ki ngā wāhanga o mua i te taenga mai o te Pākehā tae noa ki ngā wāhanga o te mātauranga me te mōhio kua kawea mai e ngā tūpuna Māori ki Aotearoa.

Ko te mātauranga ā-Ngāti Porou ko tō tātou mōhiotanga ahurei me te hāpori o te iwi. Kua whakawhanakehia tēnei mātauranga ki ngā whakatupuranga, tuatahi i roto i to tātou whare wānanga, me te nuinga ake o ngā wāhanga o te mātauranga o te Tai Hauauru. Kua whakaaturia e mātou tēnei mātauranga i roto i te maha o ngā huarahi, nā roto i tō tātou toi, i roto i tō tātou reo, me te waiata. I ēnei tau ka taea e mātou te whakakotahi i ngā huarahi hou me ngā mea tawhito, ā, ko to mātou mōhio he waimarie whakahirahira. Ko ngā whānau me ngā hapū katoa kei a rātou ake tirohanga mō o tātou mōhiotanga.

Ānei ōku ake whakaaro mō te mātauranga ā-iwi

Mai i tētahi hui i Taranaki, i tutaki a Selwyn Parata me ngā kaumātua o Te Tairāwhiti i tā rātou whanaunga a Sonny Waru. Ko tēna hui hoki i wānangahia rātou te kaupapa e pā ana ki te pātere a Arapeta Awatere ‘Te Papatipu o Horouta’ (Ka hoki nei au).

I te tau 1987 i tākoha mai a Selwyn Parata te pātere a Arapeta Awatere ‘Te Papatipu o Horouta’ (Ka hoki nei au) ki Te Kura Reo Rua o Waikirikiri. Ka timatahia ki te whakaako, ki te whangaihia taua mātauranga ā-iwi ki ngā whakatipuranga o te kura. Tētahi mea anō, kia kore anō i ngaro tō mātou ki te whakapuaki i tō mātou mōhio ki a rātou kia tupu ai.

Hei whakanui i a Tā Apirana Ngata me tāna mahi nui ki te iwi o Ngāti Porou. Ko tōna whakataukī ‘E Tipu e Rea’, me ngā kōrero ka waiho tonu hei whakaaturanga whakaatu mō te wāhanga nui o Ngāti Porou.

2.2 He aha tēnei mea te pātere?

E ai ki ngā kōrero a Ngata rāua ko Hurinui:

Ko te nuinga o nga patere he waiata tautitotito, i takea i nga korero hanihani, i te kanga, i te kai-upoko ranei, i te korero whakahi, i te taunu ranei. Kei kona ka puta nga korero kikino, nga kohukohu a tetahi ki tetahi; ka puta nga matenga, ngā whakatutuatanga onamata. Ko tenei momo waiata he haka tonu, he ranga nga rangi, he rangi korero tonu; ma te ringa, ma te tinana, ma te hope, ma te kanohi e whakatau te rerenga o nga kupu. Ina tu te patere ki te marae he pakanga tonu ko te rite; ka oho i kona nga toto Maori, ahakoa kua whakatotokatia i te ra pakehā nei. (Ngata & Te Hurinui, 1928, wh. 18)

2.3 He Whakarāpopoto

I roto i ngā kōrero, i kite au, ko te nuinga o ngā tāngata kua kōrerohia e pā ana ki te pātere.

i. He waiata tautitotito:

Ko te whakamārama o te kupu tautitotito. Ki te waiata i ngā waiata hei whakautu ki ā rātou, ki te whakawhitiwhiti ki ngā waiata, me te kōrero anō i ngā āhuatanga, ngā whiti me ngā wāhanga o te waiata. Ki te tuhi, ki te hanga i nga korero, he waiata-i-whakautu.

ii. He kōrero hanihani:

Ko te whakamārama o te kupu hanihani. Ki te kōrero i te kino, te whakaheke. 'E kore ahau e pai ki te kino ki ngā tāngata'. Ko te 'hanihani' he waiata whakahirahira e takahi ana i te wairua, i te mana ranei o tētahi atu tangata.

iii. He kanga:

Ko te whakamārama o te kupu kanga. Ahakoa ko ēnei kōrero he mea kāore pai ki ōku taringa, kāore au i te kōrero, nō te mea ka riri ka tīmata ki te kanga, ki te mahi kino, ki te whakahua.

iv. He kōrero whakahi:

Ko te whakamārama o te kupu whakahi. Ko te kōrero whakahi, tawai rānei, ki te kōrero kino. Te whakapehapeha, te whakakake (Ngā tāngata pākiwaha i kōrero whakakake noa, rūpahu noa), te whakapehapeha, te paoho, te pupuhi.

v. He taunu

Ko te whakamārama o te kupu taunu. He kōrero kāore he pai ki te rongo, he kino, ā, he kōrero whakaiti tangata. He kōrero tawai, he tinihanga, ki te kohukohu, ki te whakahi, ki te whakahianga, ki te whakapae.

ŪPOKO TUATORU

KA HOKI NEI AU KI TE TAIRĀWHITI. KA HURI AU KI TAWHITI A PAWA

3.0 HE KUPU WHAKATAKI

Ko te whiti tuatoru o te pātere nei, ‘Te Papatipu o Horouta (Ka hoki nei au), ka tīmatahia ki te Tawhiti-a-Pawa. E rua ngā māramatanga kei te mōhio au e pā ana ki aua kupu, te kupu tuatahi ko te Tawhiti, ā, ko te kupu tuarua ko te tāwhiti.

Ko te kupu tuatahi, he kupu e kōrero ana mō te whakataetae i waenganui a Pawa rāua ko Rongokako e pā ana ki tētahi wahine a Murirangawhenua nō Te Taitokerau.

Ko te tikanga o te kupu tuarua, ko te tāwhiti. I herea a Pawa tetahi taha o te tāwhiti ki te taha tonga o Whangara, a, ko tētahi taha ki Puketiti. Engari kare a Rongokako i mau i roto i tāna tāwhiti.

Ko Iritekura tētahi wahine rangatira ki tētahi taha o te whanga o Waipiro, ko Te Whānau-ā-Rakairoa ki tētahi taha, ko Te Whānau-ā-Iritekura i tērā taha e tū atu te wharenuī a Iritekura. Ko te mama a Iritekura, ko Te Aomihia, he tūākana a Te Aomihia nō Tūwhakairiora.

Ko Marotiri te maunga o Tokomaru, ā, ko Tuatini tētahi o ngā marae i reira, ko Te Whānau ā-Ruataupare te hapū.

Ko Titirangi te maunga, ko Uawanui-a-Ruamatua te awa. Ko Hauiti te tupuna o Te Aitanga-a-Hauiti. Ko Ruakapanga te Wharenuī, ko Hauiti te wharekai. Kei Uawa tēnei marae (Tologa Bay).

Kei Whangara tētahi roto, ko Rototahi te ingoa. I hunuku a Paikea rāua ko tōna wahine a Huturangi me ōna mātua mai i tētahi atu roto i Rangitukia, ko te ingoa o taua roto ko Te Kautuku, ki te roto o Rototahi noho ai.

Whiti Tuatoru:

Ko te Upoko Tuatoru, e kōrero ana mō ngā mahinga rangahau me ngā tikanga i roto i tāku mahi rangahau. Ko ēnei ... (kaupapa, kaupapa Māori; kouniga, kohinga, hītori, me ētahi atu).

WHITI TUATORU

Ka hoki nei au ki Te Tairāwhiti

Ka huri au ki Tawhiti-a-Pawa, ko Te Whānau-a-Iritekura

Kei Marotiri, kei Tuatini, ko Te Whānau-a-Ruatapare

Kei Māngātuna kei Uawa, e ko Te Aitanga-a-Hauiti

Kei Te Rotōtahi ko Te Whiro nui, e taniwha mai rā hā Paikea



Whakaahua 34: Whareponga Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Whareponga Marae

Ko Kokai te maunga

Ko Hotohoto te awa

Ko te Aitanga-a-Mate te hapu

Ko te marae o Whareponga kei te rua tekau kiromita ki te rawhiti o Ruatoria me te wha tekau kiromita ki te raki o Tokomaru, kei Te Tairāwhiti. Ko ōna hapū matua ko Ngāi Tangihaere

me Te Aitanga ā-Mate o Ngāti Porou. Ko te wharenuī ko Materoa, ko te wharekai ko Ngā Rongo Toa me te whare karakia ko Mikaere. E rua ngā urupa: Ngā Koiwi me Taiporutu.

**Ka hoki nei au ki Te Tairāwhiti,
Ka huri au ki Tāwhiti-ā-Pawa,
Ko Te Whānau-a-Iritekura,**

Inā te kōrero a Parata mō te pātēre:

Ko te tawhiti, he (trap), (not) te Tāwhiti.

He kōrero ana mō ngā kōrero a Pawa me Rongokako?

Ko tā rāua whakataetae, kia taea, kia whiwhi a rāua i te wahine a Murirangawhenua nō Te Taitokerau. Nā ko Pawa kei roto i tōna waka kei te haere mā taha moana, ko Rongokako kei te hikoi.

Ae. Ko tā rāua whakataetae, kia taea, kia whiwhi a rāua i te wahine a Murirangawhenua nō Te Taitokerau. Nā ko Pawa kei roto i tōna waka kei te haere mā taha moana, ko Rongokako kei te hikoi.

Nā, mōhio koutou kei whea ngā tapuwae o Rongokako. Nā, ka tae atu, ko tāna whātinga mai i roto i a Whangara pea, ka tae atu ki Hautānoa, engari ki Waimā. I reira ka kite i te tawhiti. Kua meatia a Pawa i tētahi tawhiti hei mau i tōnā waewae. Ka whakaaro, kei te hikoi, i a ia e hikoi ana mai i te Māwhai ki roto o Te Aotawarirangi ki roto o Tawhiti, ka mate wai e ia, ka tūpou ai, kei reira tētahi kāenga ko Kautunuhi. Kautunu, ko te tikanga o te kauutu, ka meatia tō ringaringa i roto i te wai, ka kauutu wai, āhua pēnei i te kapu, ka kauutu, koina te ingoa o taua kāenga ko Rongokako, ka heke, ka kauutu wai, e i a ia e kauutu ana ka kite te tawhiti, te mau i a ia. Nā reira, ka kauutu tāna wai, ka pānui kē te whātoro, ā, ka tau atu ki roto o Whareponga. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātēre:

“KAA HOKI NEI AU KI TE TAIRAWHITI”

-I return to the East

“KAA HURI AU KI TAAWHITI-AA-PAWA
KO TE WHAANAU-A-IRITEKURA”

-I come upon Taawhiti-aa-Pawa. This is a landmark on the Te Puea side of Waipiro Bay. The tangata whenua of Waipiro Bay are Te Whanau-a-Iritekura (Awatere - Brieteneder, 1990, wh 16).

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Tawhiti-a-Paoa

He ingoa maunga kei waenganui o Tokomaru me Waipiro.

Ko te tikanga ake o te kupu nei, Tawhiti he “trap” i te reo Pahea. Na Paoa hoki, te kapene o te waka o Horouta i whakatakoto he tawhiti me kore noa e mau i a ia a Rongokako.

Ka herea a Paoa tetahi taha o te tawhiti ki te taha tonga o Whangara, a, ko tetahi taha ki Puketiti. Engari kare a Rongokako i mau i roto i tana tawhiti.

Kei raro tonu mai o Tawhiti ko te puke nei ko Waimahuru, he puke kare e haerea ana e te tangata, no te mea he tino kaha rawa te poupou, a, he tino paripari hoki. Na reira ko tenei whakatauaki:

*“Ara te korero e piki ra i Tawhiti-a-Paoa
Takato noa Waimahuru”*

(Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 7)

Inā te kōrero a Tikitiki–Houkamau raūa ko Koia mō te pātere:

I hoki mai a Arapeta Awatere ki Te Tairawhiti.

I te hokinga o Arapeta Awatere i huri aia ki Tāwhiti a Pawa
(Tikitiki–Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Ko Te Whānau a Iritekura:



Whakaahua 35: Iritekura Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Iritekura Marae

Ko Tawhiti-nui-a-Paoa te maunga
Ko Waikawa te awa
Ko Te Whānau-a-Iritekura te hapū

Ko te marae o Iritekura kei te Whanga o Waipiro. Ko tōna hapū matua ko Te Whānau ā-Iritekura o Ngāti Porou. Ko Iritekura te ingoa o te wharenuī.

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

Nō te mea, ki tēnei taha o te whanga o Waipiro, ko Te Whānau-ā-Rakairoa ki tēnei taha, ko Te Whānau-ā-Iritekura i tērā taha e tū nei te wharenuī a Iritekura. Nā Iritekura, ko tōna māmā ko Te Aomihia, he tūākana a Te Aomihia nō Tūwhakairiora. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)



Whakaahua 36: Taharora Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Taharora Marae

Ko Tokatea te maunga
Ko Ngai Taharora te hapu

Ko te marae o Taharora kei Waipiro, kei Te Puia Springs. Ko tāna hapū ko Ngāti Taharora o Ngāti Porou. Ko te wharenui anō hoki e karanga ana ko Taharora.

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātēre:

The tangata whenua of Waipiro Bay are Te Whaanau-a-Iritekura.

TE ATAA-A-KURA=NGATIHAU

TE AMOHIA TUWHAKAIRIORA HUKARERE

IRITEKURA

After the battle – ‘Te Roro huka tai’ – whereupon Tuwhakairiora avenged the death of his grandfather, he said to his niece Iritekura, “E noho ki Waikawa (Waipiro Bay) hei tiaki i ngaa pungarehu a oo tungaane.” (Stay at Waikawa to guard the conquered remains of your male relatives). She was recognised as having manatangata when Te Atau, a warrior chief and one of the few survivors of the battle said to his men: “Come, go to that fair-headed woman, that you may be spared.” (3)

The meeting house on the beach at Waipiro Bay is called Iritekura. (Awatere - Brieteneder, 1990, wh. 16)

WAIPIRO



Whakaahua 37: KieKie Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

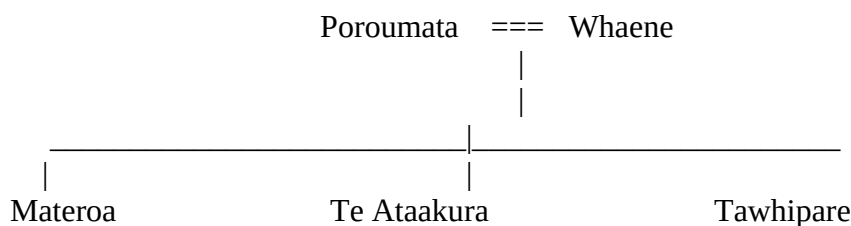
KieKie Marae

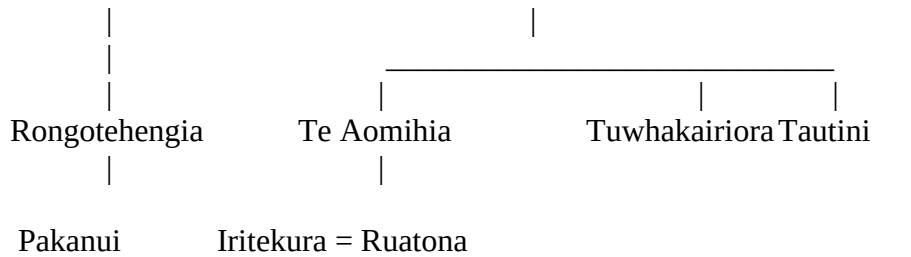
Ka karanga ana ake ki runga o te maunga Tokatea;
titiro whakararo ki te whenua ki AkuAku, Mataahu
Ko Te Whānau-a-Rakairoa te hapū
Ko Rakairoa te whānau e tu ake nei ee mihi atu nei kia koutou

Ko te marae Kiekie kei te raki o Waipiro. Ko te hapori matua ko Te Whānau-a-Rākairoa me Te Whānau ā-Haemata o Ngāti Porou. Ko te wharenui ko Hau.

Inā te mōhiotanga a Mahuika ki te pātere:

Ki nga korero he wahine urukehu tenei. He iramutu kia Tuwhakairiora.





Ehara a Waipiro i te papatipu o Iritekura. I whanau ke mai te wahine nei i roto o Whangaparaoa. Kare i tawhiti mai i te marae o Kauae-tangohia, ko te puna wai e mohiotia ana ko “Te Puna wai o Iritekura”.

He roa tonu nga korero mo tenei wahine. No muri i te pakanga i Waipiro e kiia nei ko “Te Roro Huka Tai” ka mate a Te Wahine-iti me Ngati Ruanuku, i a Pakanui me tana papa me Tuwhakairiora. Katahi ka tukua e Pakanui me Tuwhakairiora te mana whenua, me te mana tangata ki a Iritekura. Ki nga korero i mea atu nga tokorua nei ki a Iritekura:

“E noho ki konei ki te tiaki i nga pungarehu”
(Mahuika, 1994, wh. 13)

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Iritekura

He wahine urukehu tenei. Ka matemate i a Tuwhakairiora me Pakanui a Ngati Ruanuku i Waipiro, i te pakanga e mohiotia nei ko te “Roro-huku-Tai”. Ka tukua atu te wahine nei te mana tangata me te mana whenua ki tenei wehenga o Waipiro. E mau nei ki reira te Whanau-a-Iritekura tae mai ki enei ra.

Ko nga kupu o te tuku mana a Pakanui me Tuwhakairiora ki Iritekura ko wenei:

“E noho ki konei ki te tiaki i nga pungarehu a o Tungane”. (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 8)

Inā te kōrero a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia mō te pātere:

Ko te whānau a Iritekura kei Waipiro.

He tohu tēnei i te taha o Te Puea o Waipiro. Ko te tangata whenua o Waipiro ko Te Whānau ā-Iritekura (Tikitiki–Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017).



Whakaahua 38: Ruataupare Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Ruataupare Marae

Ko Hikurangi te maunga

Ko Waiapu te awa

Ko Te Whanau a Ruataupare ki Tuparoa te hapu

I hiahia a Ruataupare i tōna ake hapū, nō te mea he pai tōna kaenga, ā, nō te mea ka noho ia ki a Tūwhakairiora, kāore pea tēnei e puta. I wehe atu a Ruataupare i a Tūwhakairiora i a ia e noho ana i Ōkaiwharetoa, ā, i te wā anō i whakaoho i a ia ki te marena i tāna whanaunga o Te Ihiko-o-te-rangi. I mahia tēnei e ia, ā noho ana ki te taha o te takutai i Horoera. Nā Ruataupare i whakarite kia whakahou anō i tāna taonga, ka whakatau ia ki te haere mai i Okaiwharetoa. Kāore anō tāna pakeke e whakamutu i a ia. I te tuatahi i neke atu ia ki Tūparoa (e tata ana ki Ruatoria) engari i noho ki Tokomaru.

Kei Marotiri, kei Tuatini:

Ko Te Whānau-ā-Ruataupare:

E ai ki a Parata mō te pātere:

Ka rongō koe i roto i te ia o te waiata o Peta. Ka meatia tētahi wāhi whenua, ka tapiri mai tētahi ingoa tipu, ka taea i ngā kaiwhakarongo e hono mai i te whakapapa ki runga i te whenua.

Kei Marotiri, ko te maunga a Marotiri. Kei Tuatini, ko te pa tēnā, ā, kei reira a Huiwhenua me Hinemanea kei roto i te taone, koina te pa o Tuatini. Kei Marotiri, kei Tuatini Te Whānau-ā-Ruataupare.

Ka kī mai ētahi ki a au, ā, pēhea Te Whānau-ā-Te Aotawarirangi? Pēhea tēnei? Pēhea tēnā? Ko tāku whakautu, ‘mehemea, pīrangi tēnā, māhau e tito tōhau waiata’. Kua whakaarongia, mōhio tonu koe, ko te tangata kei i a ia te pene, koia kei te tātai haere, nā Peta. Mea mai tāku pāpā a Koro. ‘Hika! Kaore Te Whānau-a-Rakairoa i roto i te waiata nei’. Ka meatia au, ‘Te āhua nei kāore Te Whānau-ā-Rakairoa i māraakerake i roto i ngā whakaaro o tāku tipuna a Peta’. Meatia tāku (uncle) matua, ‘kāore au te rata te waiata’. E kī āhau, ‘me titongia tāhau’. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)



Whakaahua 39: Tuatini Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Tuatini Marae

Ko Marotiri te maunga

Ko Mangahauini me Waiotu nga awa

Ko Te Whanau a Ruataupare te hapu

Ko Tuatini te ingoa taketake o te whakataunga i Tokomaru Bay. Ko ngā mahi a te Kooti Whenua Maori kei tēnei takiwa ko ngā rohe whenua o Tuatini. Kei Tokomaru te marae a Tuatini.

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

-At Marotiri, at Tuatini, there is the Whanau of Ruataupare.

Marotiri is the mountain at Tokomaru Bay, where some of Te Whanau-a-Ruataupare reside (This hapuu also live at Tuparoa). Tuatini was the original name of the settlement at Tokomaru Bay. All the Maori Land Court deeds of this area are named as Tuatini land blocks.

There is a marae at Tokomaru Bay called Tuatini.

TE AOTAKI = HINEMAUREA

RUATAUPARE

Ruataupare was one of the most senior rangatira women of Ngaati Porou. She was raised with her parents at Rahui paa, Hicks Bay. When she married Tuwhakairiora, they moved to Kawakawa {Te Araro}, where Te Whanau-a-Tuwhakairiora are today.

It is said that when Tuwhakairiora came to Te Aotaki's pa, Te Aotaki welcomed him thus, "Welcome young sir to this village, to myself and to Hikurangi on which rests the snow from where the welcoming voice of Whetuki-te-rangi can be heard upon Pukeamanu. You have the chiefly bearings of your ancestors. Marry your 'sister' Ruataupare so that you may have a chiefly child to lead the people." (4)

Because Ruataupare disagreed with Tuwhakairiora's administration and policies, she left her husband and settled at Waitotoki, Tuparoa where she erected a pa called Te Rangiweherua (the day when two people are separated).

From here Ruataupare moved to Tokomaru Bay, where she established mana whenua and mana tangata so firmly that the saying arose: 'Te Whanau a Rua, he iwi rite', (The Whanau of Rua are equal) (5). (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 17)



Whakaahua 40: Waiparapara Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Waiparapara Marae

Ko Marotiri te maunga

Ko Mangahauini te awa

Ko Te Whanau a Ruataupare te hapu

Kei Tokomaru Bay tē marae ō Waiparapara, kei te rori o Pewhairangi. Ko Te Poho o Tikanga te wharenuī.

Inā te mōhioanga a Mahuika ki te pātēre:

TOKOMARU

Marotiri

He maunga kei roto o Tokomaru e whakatauaki ai nga iwi o reira:

“Ko Marotiri te Maunga...”

Ruataupare

Te wahine tuatahi a Tuwhakairiora, i mea atu ai a Te Aotaki, papa o Ruataupare ki a Tuwhakairiora, ko Ruataupare te wahine tika mana, no te mea no nga kawai rangatira. Ka whakaritea e Te Aotaki te tohu rangatira o tana tamahine ki te huka ka tau ki runga o Hikurangi. Anei nga kupu whakarite:

“Haere mai ki Hikurangi ki te Maunga kua tauria e te huka.”

No to raua wehetanga ko Tuwhakairiora, katahi ka neke atu ki Tuparoa, a, i muri mai ki Tokomaru.

Ko te whakatauki a Te Whanau-a-Rua o Tokomaru ko tenei: (Mahuika, 1994, wh. 14)



Whakaahua 41: Pakirikiri Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Pakirikiri Marae

Ko Marotiri te maunga

Ko Mangahauini te awa

Ko Te Whanau a Ruataupare te hapu

Ko te ingoa o te wharenui, ko Te Hono ki Rarotonga, e whakanui ana i nga whakapapa o Te Moananui-a-Kiwa. Ko Te Hono ki Rarotonga te ingoa o te wharenui, ko Hinematikotai te ingoa o te wharekai.

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Marotiri....

He maunga kei roto o Tokomaru e whakatauki ai nga iwi o reira:

“Ko Marotiri te maunga...”

Ruataupare...

Te wahine tuatahi a Tuwhakairiora. I mea atu ai a Te Aotaki, papa o Ruataupare ki a Tuwhakairiora, ko Ruataupare te wahine tika mana, no te mea no nga kawai rangatira,

heoi i whakaputa whakarite ai a Te Aotaki i te tohu rangatira o tana tamahine, i tana whakatauaki:

“Haere mai ki Hikurangi ki te Maunga kua tauria e te huka.”

Ka wehe i a Tuwhakairiora ka paheke ki Tuparoa, a, mai i reira ki roto o Tokomaru. Na reira he wahanga o te Whanau-a-Ruataupare kei Tuparoa, a, kei Tokomaru hoki.

Anei te whakatauaki a Te Whanau-a-Rua o Tokomaru mo ratau ano:

“Te Whanau a Rua he tangata rite” – ara he rangatira katoa! (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 8)



Whakaahua 42: Te Ariuru Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Te Ariuru Marae

Ko Hautanoa te maunga

Ko Waitakeo te awa

Ko Te Whanau a Te Aotawirangi te hapu

Te Aotawirangi (1845), Te Ariuru Marae, Tokomaru Bay, ano hoki ko Te Poho o Te Aotutahi, i tapaina i te ingoa o te tipuna o Te Whanau a Te Aotawirangi. Ko Te Poho o Te Aotawirangi te ingoa o te wharehau, ko Te Hokowhitu a Tū te ingoa o te wharekai.

Inā te kōrero a Tikitiki-Houkamau mō te pātere:

Ko Marotiri he maunga tuturu e kore e neke, ko Tuatini he marae. Ko Ruataupare he whānau kei Tokomaru, he uri nō Ruatorea, nō Te Araroa hoki (Tikitiki-Houkamau, kōrero ā-waha, 2017).

Inā te kōrero a Koia mō te pātere:

Ko Marotiri he maunga, ko Tuatini he marae. Ko Ruataupare he tipuna, ā, he hapū, whānau hoki kei Tokomaru (Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Ko Marotiri te maunga, ko Tuatini tētahi o ngā marae i Tokomaru, kei reira Te Whānau ā-Ruataupare, ā, kei Tūpāroa hoki wētahi atu. Ko Ruataupare te wahine tuatahi o Tūwhakairiora.

**Kei Māngatuna, kei Ūawa:
E ko Te Aitanga-ā-Hauiti:**



Whakaahua 43: Hauiti Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Hauiti Marae

Ko Titirangi te maunga
Ko Uawanui-a-Ruamatua te awa

Ko Hauiti te tupuna o Te Aitanga-a-Hauiti (ko nga uri o Hauiti) te ingoa. Ko Ruakapanga te Wharenui, ko Hauiti te wharekai. Kei Uawa tēnei marae (Tologa Bay).

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

He waiata anō, ‘Ko Hauiti te tipuna e’. He kōrero whakamārama hei tapiri atu ki te pātere, ‘Te Papatipu o Horouta:

‘I runga i te aroha haere mai, kia kite, kia rongo i ngā mahi whakahari ki ngā mahi a ngā tipuna e’

‘Ko Hauiti te tipuna e, nāna ko Kahukuranui’

“Ka heke mai”.

‘Ko Kāpihoro Maunga, Wakapāwhero hoki, Hinemaurea, ko koe Ruataupare’

“Nā, ko Ruataupare. Ruataupare o roto Te Whānau-ā-Ruataupare. Engari, tētahi atu ōna nohonga, ki roto i o Tūpāroa, kei reira te wharenuī e mau ana ko Ruataupare. Engari, te wāhi i whānau mai a Ruataupare, ko Wharekahika. E toru ngā nohonga, ko Wharekahika, ko Tūpāroa, ā, oti ki Tokomaru.

‘E hine e o uri rā, Te Ataakura i roto Uawa’

Nā, ka kōrero inaianeī mō ngā tamariki. Nā reira ngā uri a Te Ataakura, te tamāhine a Ruataupare rāua ko Tūwhakairiora, kei roto o Uawa e noho ana. Ehara i te mea ko rātou anake, engari koina.

‘Te Aotiraroa koe, ko Tūterangiwhiu ahau’

Ko ngā uri a Te Aotiraroa, ka noho ki roto o Tokomaru.

Ko te kaitito o te waiata nā, ko Jacob Karaka. He Hāpapuni ngā Karaka.

Ko Tūterangiwhiu. Ko ngā uri a Tūterangiwhiu, ka noho ki roto o Te Kawakawa-mai-Tāwhiti, ā, Wharekahika, tau mai ki roto o Waiapu. Nā, ko Tūterangiwhiu te tekoteko ki runga o Porourangi whare.

‘I hono ai tō tāua Māoritanga e’

I roto i te whakapapa o wēnā. Nā, ka haere ki te mataamua ngā tamariki a Tūwhakairiora rāua ko Ruataupare, ko Māriu, Māriu a Ruataupare. Ko Māriu a Ruataupare ka heke ki

Te Whānau-ā-Hinetāpora, ko tēnā wāhi. Ā, tētahi anō ngā tamariki o Tūwhakairiora rāua ko Ruataupare, ko Tūkakahumai. Ko ngā uri a Tūkakahumai, kei roto o Waipiro, ā, ka tau atu ki roto o Whareponga, ā, huri mai ki roto o Te Aotawarirangi, ā, ko te pēpī ko Wehiwehi. Ko ngā uri a Wehiwehi ka hora mai roto o Ngāti Porou.



Whakaahua 44: Te Poho o Rawheoro Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Te Poho o Rawheoro Marae

Ko Titirangi te maunga

Ko Uawa te awa

Ko Ngati Patuwhare te hapu

Ko Te Poho o Rawheoro te marae, ko Hingangaroa te kaiako. I hangaia tēnei whare i Uawa (ko Tologa Bay). Ko Te Whare Wānanga o Te Rawheoro te whare nui.

‘Ko Hauiti te tipuna e’

Haere mai rā e ngā iwi haere mai
Haere mai rā e ngā iwi haere mai
Ki a kite, ki a rongo i ngā mahi whakahari
I ngā mahi a ngā tīpuna e

Karanga rā
Manaakitia
I runga i te aroha, haere mai
Ki a kite
ki a rongo
I ngā mahi whakahaere
I ngā mahi a ngā tipuna nei

Ko Hauiti te tipuna e
Nāna ko Kahukuranui
Ko Kapihoro maunga
Wakapāwhero hoki
Hinemaurea ko koe Ruataupare
E hine e
O uri rā
Te Ataakura i roto Uawa
Te Aotiraroa koe
Ko Tūterangiwhiu āhau
I hono ai tō tāua Māoritanga e

Nā Hāpapuni Karaka tēnā waiata (papa Jacob). (Parata, kōrero ā-waha, 2014)



Whakaahua 45: Hinemaurea ki Mangatuna Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Hinemaurea ki Mangatuna Marae

Ko Titirangi te maunga
Ko Uawanui-a-Ruamatua te awa
Ko Ngati Kahukuranui te hapu

Ko nga kuwaha whakamaharatanga o te Pakanga Tuarua o te Ao i Hinemaurea ki Mangatuna Marae, e tata ana ki Uawa (Tolaga Bay), i whakatuwheratia i te tau 1946. Ko te ingoa o te wharenui ko Hinemaurea.

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

“KEI MANGATUNA KEI UAWA
E KO TE AITANGA-A-HAUITI”

-At Mangatuna at Uawa, thus the people of Te Aitanga-a-Hauiti.

POROURANGI

HAU

KEHUTIKOPARE

HINGANGAROA

HAUITI

The Aitanga-a-Hauiti hapuu are one of the senior hapuu of Ngaati Porou. (Ruataupare's mother, Hinemaurea was from this hapuu, the marae at Mangaatuna is named Hinemaurea). Uawa is the traditional name of Tolaga Bay. (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 17-18)



Whakaahua 46: Okuri Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Okuri Marae

Ko Titirangi te maunga

Ko Uawa te awa

Ko Ngati Ira me Ngati Kahukuranui nga hapu

Kei Uawa (Tolaga Bay), i te taha o te huarahi matua te marae o Okuri, ā, e tata ana taua marae ki te marae a Hinemaurea ki Mangatuna. Ko Okuri te wharenui.

UAWA-NUI-A-RUAMATUA

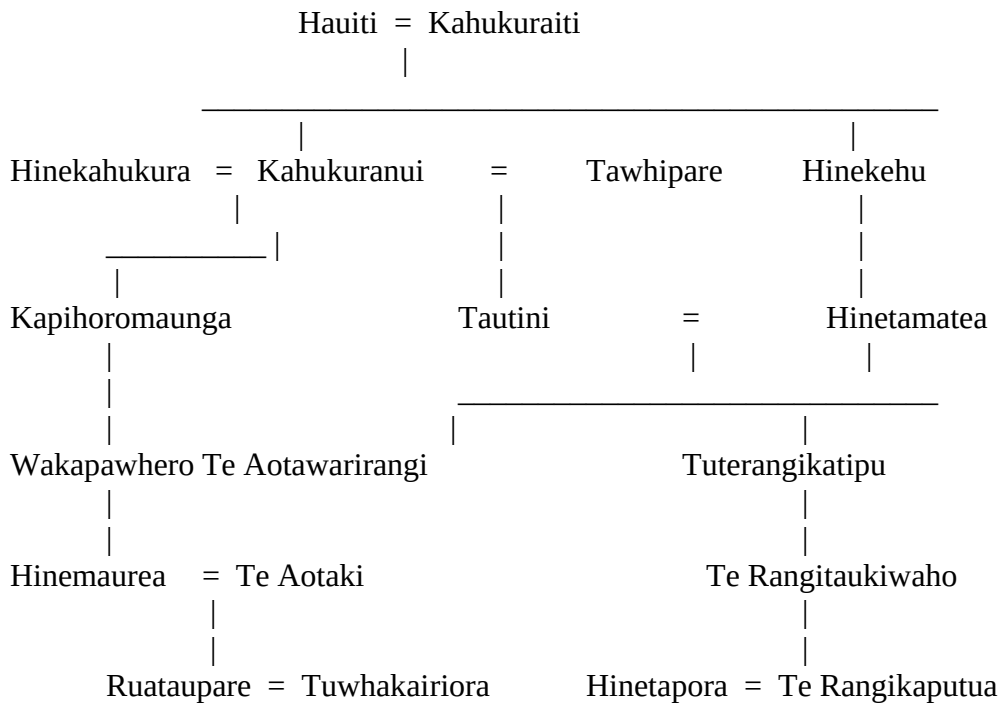
Te Aitanga-a-Hauiti

Inā te mōhiotanga a Mahuika ki te pātere:

Ko Hauiti te potiki a Hingangaroa me Iranui.

He maha nga korero mo Hauiti me ana tuakana, tae atu hoki ki nga tatai mai i a ia ki roto o Ngati Porou whanui tonu.

Hei tauira, tirohia tenei whakapapa:



Ko Te Whanau-a-Ruataupare kei roto o Tuparoa me Tokomaru.

Ko Te Whanau-a-Tuwhakairiora kei Wharekahika me Te Araroa.

Ko Hinemaurea kei Mangatuna me Wharekahika.

Ko Te Whanau-a-Te Aotawarirangi kei roto o Tokomarau.

Ko Te Whanau-a-Hinetapora kei roto o Mangahanea. (Mahuika, 1994, wh. 16)



Whakaahua 47: Puketawai Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Puketawai Marae

Ko O-manu-huruhuru te maunga

Ko Waikirikiri te awa

Ko Te Whanau-a-Te-Rangi-pure-ora te hapu

Ko Te Aitanga ā-Hauiti te Iwi, Ko Te Kani a Takirau te tangata. Ko Puketawai te marae, ko Te Amowhui te tipuna whare, ko Te War Memorial Hall te wharekai, ko Te Tipu te Kohanga Reo. E rua ngā hapu i reira – Ko Ngati Kuranui me Te Whanau o Te Rangipureora.

Inā te ngā kōrero o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Hapu o Ngati Porou. Ko Hauiti te potiki a Hingangaroa me Iranui, te tuahine o Kahungunu (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 9).



Whakaahua 48: Anaura Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Anaura Marae

Ko Nuhiti te maunga

Ko Hawai te awa

Ko Ngati Hau me Ngati Wakarara nga hapu

Ko Te Aitanga a Hauiti te iwi, Ko Te Kani a Takirau te tangata. Ko Anaura te marae, ko Hinetamatea te tipuna whare, ko Hinekura te wharekai.

Inā te kōrero a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia mō te pātere:

Kei Uawa a Māngātuna. Ko Te Aitanga-a-Hauiti te iwi (Tikitiki–Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017).

I Māngātuna, i Uawa ngā hapū o Te Aitanga ā-Hauiti i Tolaga Bay. Ko te ingoa tawhito o Tolaga Bay, ko Uawa. Ko te māmā a Ruataupare a Hinemaurea no Māngātuna, ko te ingoa o te marae i reira ko Hinemaurea.

Kei te Roto o Tahe ko Te Whironui: E taniwha mai rā hā Paikea:

Inā ngā kōrero a Parata ki te pātere:

Koinā ngā kōrero katoa mō Paikea, o roto o Whangara. Nō te mea, koirā te wāhi whakamutunga o Paikea. Engari a Paikea e ū mai ki Te Kautuku. Ko te kōrero i ū mai

i te wā e ora ana te parengo ki roto o Te Kautuku. Nō te mea, ka kōrero mai ngā kōroua, ā, ka tae mai a Paikea, ka ū te tohorā ki uta, ka tangohia ngā reina, ka pōtaengia te tohorā ki runga ngā toka o Whākuri. Ā, ka noho te tohorā ki reira, no te mea, kei reira te parengo, ka kaingia te tohorā i te parengo, ā, ka heke a Paikea i tōnā tohora. Pēnei te tangata haere runga hoiho, ka heke i tōnā hoiho, ka pōtaengia te hoiho i runga te taiapa. Ko te tohora i te taha moana o ngā pari o Te Kautuku, ā, ka piki atu aia i reira, ā, ka kitea te ataahua i roto i te wai kaukau i reira. E Hika! Ao atu! Te mutunga mai! Ā, ka pakaru mai a tātou. Kāore he kōrero ko atu i tēnā.

Ko ngā mātua o Huturangi, ko Te Whironui rāua ko Hinearaiherahe e noho ana ki te roto o Te Kautuku. Ka hiki a Paikea, ka haere ki Whangara, ka mauria ōnā hungarei, ā, tau rawa atu, ka noho ki roto o Whangara.

‘Kei te Roto o Tahe ko Te Whironui. E taniwha mai rā hā Paikea’. Ko tō tātou tipuna a Paikea. Ētahi o ngā pakeke e kōrero ana mō Paikea, kāore e waiho ko Paikea, ko tōna ingoa ko Paikea Ariki Moana. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te kōrero a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

“KEI TE ROTOOTAHĪ KO TE WHIRO NUUI E TANIWHA MAI RA HA PAIKEA”

-At Rotootahi lives Te Whiro nuui, and the eminent Paikea.

TE WHIRO NUUI=HINEARAIARA

HUTURANGI = PAIKEA

Te Whiro nuui was the captain of the Nukutere canoe. Paikea, his son-in-law, is a famous tipuna of Ngaati Porou. Paikea married Huturangi after first seeing her bathing when he arrived. From his union with Huturangi came, four generations later, Porourangi. According to Ngaati Porou traditions, Paikea arrived in Aotearoa on the back of his pet whale, and is usually recognisable in whakairo {carvings} because he is depicted with a whale (For example; Waipapa marae, Te Whare Waananga o Tamaki Makaurau). (Awatere– Brieteneder, 1990, wh. 18)

WHANGARA-MAI-TAWHITI



Whakaahua 49: Whangara Marae. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Whangara Marae

Ko Pukehapopo te maunga
Ko Waiomoko te awa
Ko Ngati Konohi te hapu

Ko Ngāti Kanohi hapū, ko Hinematiaro te tipuna i tōna wā, ā, ko Paikea te tekoteko kei runga i te tipuna whare a Waho te Rangi (Whitireia). Ko Whangara te marae, ko Te Hokowhitu a Tū te wharekai.

Inā te mōhiotanga a Mahuika ki te pātēre:

Rototahi

Rototahe te whakahua a etahi. He roto tenei kare i tawhiti mai i Uawa me Whangara. Ka wehe mai a Paikea me Hutorangi i Waiapu, a, ka tae ki Rototahe ka whakaturia he kaenga noho mo Te Whironui me tana hoa wahine a Araiara ki konei.

Paikea

He tipuna no nga iwi tokomaha tonu o Aotearoa. Ki nga korero i u mai a Paikea ma runga i tana tohora ki Ahuahu (Mercury Island).

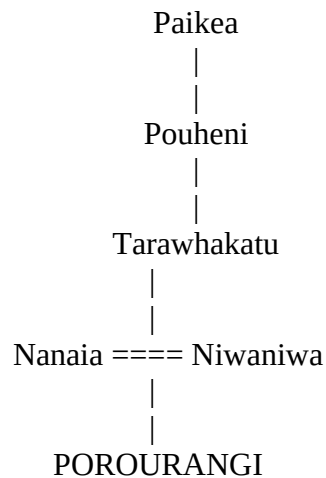
Ko tana wahine tuatahi o tenei whenua ko Te Ahuru-mo-wairaka. Tana wahine i muri mai ko Manawa-tini ara Toroa nei tana iramutu. Ko Toroa hoki te rangatira o te waka o Mataatua.

I muri mai i a Manawa-tini, ka moe ano i a Hine-a-kiri-tai.

Ka whakarerea enei wahine mo Huturangi te tamahine a Te Whironui me Araiara.

Ko Rongomaituahō te tama a Paikea i haere mai ki Aotearoa nei ki te kimi i tana papa i a Paikea.

E whai ake nei ko te whakapapa o Paikea ki a Porourangi:



(Mahuika, 1994, wh. 16)

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te pātere:

Rototahi

Ki nga korero ko te ingoa tika ke ko Rototahe. Orite te tawhiti mai o tenei waahi i Uawa me Whangara.

He roto tenei waahi e whakahuatia ake ra i te waiata “*Paikea*”, ko “*Te Roto-Tahi*.”

Ka wehe mai a Paikea i te Ngutu Awa o Waiapu, ara i “Nga Puke-tua-rua”, ka kawea mai e a ia a Te Whironui ki te Roto-tahi noho ai.

Paikea

Tetahi o nga tipuna o Ngati Porou, a, hunaonga hoki a Whironui, no te mea i moe i tana tamahine i a Huturangi.

Ko a ia hoki te morehu o Te Huripureiata i te wa e whai ana a Ruatapu kia whakamatea a Paikea ma kia mutu ait e whakataurekareka a Uenuku i a ia, a, kia noho ai ko a ia anake te morehu o nga tama a Uenuku.

I haere mai a Paikea ma runga Tohora, a, nana hoki i tapa te ingoa “*Whangara-mai-Tawhiti*” – Whangara. (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 9)

E ai ki a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia mō te pātere:

Ko Te Whironui te pāpā o Huturangi e noho ana rātou ki Rototahi kei Whangara mai i Tāwhiti. Ko Paikea te hungaona a Te Whironui (Tikitiki–Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017).

I hunuku a Paikea rāua ko Huturangi me ōna mātua a Te Whironui rāua ko Hinearaiara mai Te Roto Kautuku i Rangitukia ki Te Roto Tahe i Whangara.

3.1 Ngā Pātai me ngā whakautu

Ko nga uiuinga raraunga kouna:

Ānei tāku pātai tuatahi:

*1.3. IPātai Rangahau Tuatahi – (Ki ō whakaaro, he aha tēnei momo
waiata te pātere)*

Ānei ngā whakautu:

He aha tēnei mea te pātere? Kia tirohia ake ngā kōrero a McLean, inā āna whakatakotoranga kōrero mō te Pātere:

Paatere are songs compose by women in reply to gossip or slander. The reply typically takes the form of a kind of social catalogue in which the woman names both her detractors and distinguished kinsmen who could be regarded as guarantors of her reputation. Chiefly forebears of relatives named in the song may be listed and places of residence or associated landmarks mentioned. Such a song becomes a kind of genealogical tour, ‘at once a gazetter and a Who’s Who for the period of its composition. A famous example is ‘Poia atu taku poi’, a paatere composed by Erenora of Ngaati Raukawa tribe, in which an imaginary poi figuratively skims around New Zealand, touching down upon the places mentioned in the song. (McLean, 1996, wh. 41-42)

Inā te kōrero a Ngata rāua ko Te Hurinui mō te Pātere:

Ko te nuinga o nga patere he waiata tautitotito, i takea i nga korero hanihani, i te kanga, i te kai-upoko ranei, i te korero whakahi, i te taunu ranei. Kei kona ka puta nga korero kikino, nga kohukohu a tetahi ki tetahi; ka puta nga matenga, ngā whakatutuutanga onamata. Ko tenei momo waiata he haka tonu, he ranga nga rangi, he rangi korero tonu; ma te ringa, ma te tinana, ma te hope, ma te kanohi e whakatau te rerenga o nga kupu. Ina tu te patere ki te marae he pakanga tonu ko te rite; ka oho i kona nga toto Maori, ahakoa kua whakatotokatia i te ra Pākehā nei.

Tera tetahi momo waiata e tika ana kia taka ki raro i te rārangi o te patere, e kiia nei he waiata poi; ehara i te mea he waiata hei rangi poi haka nei, engari ko nga kupu i poi haere ki runga ki nga iwi, e whakataki ana i te kawai tangata, i te kawai whenua ranei, i ngā parekura, i nga mahi a nga tipuna. He pera te waiata e kiia nei ko te patere a Erenora. (Ngata & Te Hurinui, 1928, wh. 18)

Inā te kōrero a McRae rāua ko Jacob mō te Pātere:

Ko tērā atu karangatanga nui, ko ngā waiata ka tīkina ki te reo kōrero tonu. He āhua torutoru nei ngā hanga pērā i roto i *Ngā Mōteatea*. Kei tētahi tuhinga a Ngata e mea ana kāore anō i oti i a ia ērā te whāwhā. Ki tāna, me wāhanga motuhake mō ngā momo e rua ka kawea nuitia, arā, mō te haka me te karakia, i te mea he motuhake ngā momo kupu o roto, me te āhua o te tito, o te hanga (NM I:xxvi, xxxvii). Engari arā anō ngā pātere, he waiata roa e whakautua ai te whakapae, te kōrero tāwai.³ He maha tonu i titoa e te wahine rangatira tonu, pērā i tērā i titoa e Manomano, he wahine ataahua nō Tūwharetoa, hei whakautu i ngā hahani a ētahi o ngā wahine o tōna iwi (379). Ka whāia e ia tētahi tauira o te pātere e whakatūturutia ai tana tū rangatira, e parea atu ai ngā taunu ki te taha, arā, ko te kawē haere i te taringa whakarongo ki ngā wāhi nui, ki ngā tāngata nui, me te tohu haere anō, rā roto i te kupu arero-rua mō te onioni i ētahi wā, i ngā tāne kua taea e ia, tērā rānei ka taea e ia. Arā anō ētahi pātere i titoa e te tane. Ko tētahi tauira kia kōrerotia i konei, ko ngā waiata tautitotito roa tonu a Tītoko o Whakatōhea rāua ko Te Waiūrangi o Te Whānau-a-Apanui (222-4). Riro ana ko tō rāua mōhio nui ki ngā whakapapa, ki ngā kōrero tuku iho e tauhikohiko ai te rere o te kupu whakahāwea, o te kanga, i runga i te wairua nanakia i ētahi wā, ki a rāua, ki ō rāua iwi. (McRae & Jacob, 2011, wh. 52-54).

Inā te kōrero a Parata mō te Pātere:

Koinei te kōrero a Sonny Waru. Ka mea, ‘I tāku mōhio, koirā te āhuatanga, nā reira e kōrero, ā, me hikoi haere’. Ka whakaaro, mēnā he tere tāku hikoi, ā, he tere te haere, he pōturi te hikoi, ā, he āhua pōturi te haere o te waiata.

Nā reira, ka whakaaro koe i ngā waiata katoa. Kei te ia o te wā, i a koe e waiata ana, hei reira ka puta te rangi, mehemea he tere, he pōturi, he āta haere rānei. Engari ko te

mea nui o roto i tēnei tūmomo pātere, kaua ko tātou e kai horohoro i ngā kupu, kia puta katoa ngā kupu, kia rongo i te hunga e matakitaki ana, kia rongo rātou i te ia o ngā kupu. Ka kōre rātou e rongo ngā kupu, maumau taima, maumau taima. Kāre puta te kaupapa, kāre puta te ihi, te rangi te aha rānei. Nā reira, tāku tuatahitanga, ka āta haere. Mehemea ko au anake kei te waiata me tētahi atu, ka āhua ranga, no te mea matakau au kei ngaro au, hika! Kei waenga pārae kē au e hopane (haere ana). Kua wareware ngā kupu, nā ka āhua ranga haere. Engari, mehemea he roopū e maru ana, ka taea te āta patiki, tātaki ki te waiata ki te rangi. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te kōrero a Awatere-Brieteneder mō te Pātere:

Te Papatipu o Horouta is one of these pātere. Pātere means literally to ‘flow readily’. A pātere is usually sung in a fast rhythm. Awatere defined the pātere as ‘an epic poem’.

It was composed as part of a series of pātere on a similar theme to the same rangi (tune). Three of those pātere are – Te Papatipu o Horouta, Tērā Taku Waka ko Mātaatua and Ka huri Taku Aro ki te Tai Hauāuru. (Awatere - Brieteneder, 1990, wh. 5)

Inā te kōrero a Ngarimu mō te Pātere:

Ko tenei momo waiata, kei roto tonu i tona ingoa te tino momo whakamarama mona. Kia tere te papa o te waiata. Kia ahua tere te whakahuahua i nga kupu. Ko etahi patere, he takitaki kei roto, ko etahi patere, he whakapapa, ko etahi ano he whakamarama he whakahauhau, he whakapakari hoki i te kaiwaiata i a ia ano i roto i tona ake ao. (Ngarimu, kōrero ā-waha, 2017)

Inā te kōrero a Mahuika mō te Pātere:

Mēnā ka titiro atu awau ki te pātere ‘Te Papatipu o Horouta’ he momo waiata te pātere e whakataki ana i ngā wāhi i noho ai o tātau tipuna i ngā wā o mua me ētahi kōrero anō hoki e pā ana ki aua wāhi. (Mahuika, 2017, wh. 1)

Inā te kōrero a Ngata mō te Pātere:

Tēnei mea te pātere he momo waiata a te Māori. E ai ki ngā kōrero he mea hei kawē ētahi momo whakaaro, ā, ko aua whakaaro rā, e ai ki ngā kōrero, kei ngā momo āhuatanga o tēnei mea te whakaū tētahi take e riri pea ai te tangata. Koia rā tōna tikanga ki ētahi, engari ko te pātere kei tōna rangi anō tōna ahua. He takitaki, he āhua tere ētahi wā. Mā reira e kawea i te wairua o te tito.

Tāku mōhio nei, ko te pātere e kōrerotia ana ko te pātere i tito e Peta Awatere, hei whakapuaki ngā kōrero mō Horouta, mō Horouta kua tai whakararo, whakarunga hoki mai te rohe o Te Whānau ā-Apanui, oti rā roto o Te Whakatohea hoki atu ki te wāhi i ū mai ā Horouta ki Ahuahu.

Ā, ka heke, kua taunga atu ki Ohiwa ka pakaru, ai ki ngā kōrero. Koina te huringa, ka haere tēnei tāna haere, tēnā noa i tōna haere, ā, ka mutu, ka tau ki roto o Turanga, ka ahu whakaū tētahi, wētahi, ka hoki ētahi, ka ū ki te tonga.

Nā reira, ko te pātere nei, i whai haere i ngā tapuwae, i ngā kōrero o te hunga i haere mai ma runga o Horouta, ā, raki ki te tonga puta. (Ngata, kōrero ā-waha, 2016)

Inā te kōrero a Gibson-Ria mō te Pātere:

Nā reira, ko Peta Awatere te kaitito o te pātere nei, me te mea hoki nei, ki āhau nei ko te tikanga o tēnei mea te pātere, kia tere ake tānā taki, ā, kia whai atu ia i tētahi haerenga mai te tīmatanga o tētahi haerenga ki te mutunga o tētahi haerenga, me te mea hoki ka whakatakoto i ngā kōrero kia hono i ngā wāhanga o ēra takahanga waewae. Nā reira ki āhau nei koia rā te momo o te pātere, ā, tānā taki. Ka rongō i tānā taki, ka mōhio he pātere, ka rongō i tānā kaupapa me te whai o tōnā kaupapa i tētahi huarahi, ka mārama te tangata he momo pātere. (Gibson-Ria, kōrero ā-waha, 2017)

Inā te kōrero a Tikitiki- Houkamau mō te Pātere:

Ko tēnei mea te pātere, he momo moteatea e pā ana ki ngā kōrero hītori e pā ana ki ō tātou tīpuna, whakapapa, whanaungatanga, ki ōna ūkaipō (Tikitiki - Houkamau, kōrero ā-waha, 2017).

Inā te kōrero a Koia mō te Pātere:

Ka tīmata pēnei au. Ko tēnei mea te pātere, he momo waiata, he pātere taki e pā ana ki ngā kōrero hītori, whakapapa, ngā tīpuna, ngā takiwā, wāhi, whakawhanaungatanga (Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Kia hoki atu anō au ki ngā kōrero mō tēnei kaupapa te pātere.

Miharo ana au ki tōku mahi i te pepa Paerua, kātahi ka tino mōhio e au he aha tēnei mea te pātere me ōna tikanga. Mehemea kāore tāku matua kēkē a Waratau Houia i haramai ki tō mātou kura, Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, ki te rapa tauira mō wāna nei pepa te MAO810 e pā ana ki te mātauranga wetereo, ā, whai muri mai i wāna nei pepa ka mahia e au ngā pepa o Te Paerua i te taha o Agnes Mc Farland.

Ka puta ake te whakaaro o tōku kaupapa, arā, te pātere a Arapeta Awatere, ‘Te Papatipu o Horouta’, (‘Ka hoki nei au’). Nā reira i whai haere au i tēnei pātere hei kaupapa rangahau māku.

Ānei tāku pātai tuarua:

1.3.2 Pātai Rangahau Tuarua - (Ki o whakaaro he aha ngā hua o tēnei pātere mō ngā whakatipuranga, ngā uri o Ngāti Porou).

Ānei ngā whakautu:

Ki o whakaaro he aha ngā hua o tēnei pātere mō ngā whakatipuranga, ngā uri o Ngāti Porou? Kia tirohia ake ngā kōrero a Parata mō te ako i te pātere:

Ko tēnā, ka taea e koutou te tuku i roto i a koutou, engari, kaua e tukuna ki te ao, me waiho ki tēnā hei taonga mā koutou, mā ō koutou taina, tūākana, mā ō tamariki, mokopuna, koinā (Parata, kōrero ā-waha, 2014).

Inā te kōrero a Ngarimu mō te ako i te pātere:

Koinei tetahi patere kia whakaakotia ki roto ki nga kura katoa o Ngati Porou o Te Tairawhiti hoki. Ka whakahuahuatia i roto i tenei patere etahi hapu rongonui o te wa kaenga, me Turanganui nei hoki. Ma reira ka mohio a tatou tamariki ko wai ratou, no whea ratou.

Heoi ano, he paku manukanuka nei kei roto i oku whakaaro. Ka waiatatia e etahi ropu te patere nei, he rereke te rangi a tetahi, he rereke te tatangi mai a tetahi. Ko taku maharahara, koi ngaro te rangi, te tatangi a Arapeta, nana nei te patere nei i waiho mai hei taonga ma tatou, mo tatou. (Ngarimu, kōrero ā-waha, 2017)

Inā te kōrero a Mahuika mō te ako i te pātere:

This waiata composed by one of the experts and repositories of our Iwi knowledge, history, culture and tikanga, is a very important document of who we are, where we come from, and how we relate to each other. The waiata is appropriately used by the Waikirikiri Reo Classes as their curriculum document for their courses in our Ngati Poroutanga and this has been the case since 1986. (Mahuika, 2005, wh. 1)

Inā te kōrero a Mahuika mō te ako i te pātere:

Ae, kei te mōhio au ki te pātere nei. I au e kura mahita ana i Te Kura Reo Rua o Waikirikiri kei Turanganui ā-Kiwa, ko te pātere nei tā mātau marautanga mō ngā tamariki e ako ana i roto i te reo Māori hei whakaako ki a rātau to rātau taha Ngāti Porou me ngā pānga o Ngāti Porou ki ērā atu iwi o Te Tairawhiti.

Ki ōku nei whakaaro anō, he momo mahere rangahau te pātere nei. Me kī, he timatanga kōrero noa iho. He nui atu anō ngā kōrero e pā ana ki ngā wāhi me ngā tīpuna e whakahua ana i roto i te pātere nei. Ki ōku nei whakaaro, ka akiaki te pātere nei ki ngā kaiwaiata ki te rapu i te whānuitanga o ngā kōrero kei muri i ngā kupu. (Mahuika, 2017, wh. 1)

Inā te kōrero a Gibson-Ria mō te ako i te pātere:

Mōku ake, pakupaku noa iho au i te wā i ako i tēnei waiata me te mea hoki ehara i tētahi waiata ka taea e koe te ako i roto i te wiki, rua wiki, toru wiki, toru marama, ono marama, kotahi tau rānei. I tēnei wā tonu kei te ako tonu au i ngā tikanga e pā anā ki tēnei pātere. Me te mea hoki, ko ngā haerenga o Te Papatipu o Horouta i whakatūngia e te kura, ā, ko aua haerenga hei kināki i ngā kōrero o te pātere. Nā reira, ia tau, ia tau, ka tirohia ki tētahi wāhanga paku noa iho o te moteatea nei te pātere, ka tae atu Te Whānau Reo Māori ki tērā wāhi, ki te rangahau, ki te rongo i ngā kōrero, ki te whai i ngā takahanga ngā waewae, ki te rongo hoki ngā kōrero e pā anā ki te whakapapa, te hītori o tērā wāhi anākē. Nā reira, ahakoa pea i roto i te pātere e rua rarangi pea te roa mo tētahi wāhi, e noho mātou ki reira mō te kotahi wiki me te rangāhau i ngā kōrero hohonu, i ngā kōrero tahito e pā anā ki taua wāhi, ahakoa rua noa iho ngā rārangi roto i te waiata. Koinā e metia anā āhau, kua roa āhau e ako anā i tē waiata nei, nā te mea ki āhau nei, ahakoa kei te mōhio i ngā kupu kāore anō e tino mau ki roto i a au ngā mōhiotanga katoa o te katoa o te waiata, nā te mea ia tau, ia tau ka ako au tētahi mea hou e pā anā ki te pātere, a ‘Ka hoki nei au’. (Gibson–Ria, kōrero ā-waha, 2017)

Inā te kōrero a Tikitiki-Houkamau mō te ako i te pātere:

Ko tēnei mea te pātere, he momo moteatea e pā ana ki ngā kōrero hītori e pā ana ki ō tātou tīpuna, whakapapa, whanaungatanga, ki ōna ukaipō (Tikitiki- Houkamau, kōrero ā-waha, 2017).

Inā te kōrero a Koia mō te ako i te pātere:

Ka tīmata pēnei au. Ko tēnei mea te pātere, he momo waiata, he pātere taki e pā ana ki ngā kōrero hītori, whakapapa, ngā tīpuna, ngā takiwā, wāhi, whakawhanaungatanga (Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Ko tāku hiahia me whakaako, ā, me whānui te whangaihia e au i o mātou tamariki, mokopuna o Te Tairāwhiti kia kore e ngaro ēnei momo taonga ā ō mātou mātua tīpuna. Nō reira he rauemi tēnei mā rātou. Koinei tāku tākoha ki ngā whakatipuranga o Te Papatipu o Horouta. Nō reira whai kanohi mai ki ēnei kupu hei whakakī i o koutou kete mātauranga.

Ānei tāku pātai tuatoru:

iii. 1.3.3Pātai Rangahau Tuatoru - (Kei te mōhio koe a Arapeta Awatere)

Ānei ngā whakautu:

Kei te mōhio koe a Arapeta Awatere? Kia tirohia ake ngā kōrero a Ngarimu, inā āna whakatakotoranga kōrero mō Arapeta Awatere:

Ko taku tutaki tuatahitanga ki a ia, i te tau 1956. I taua wa, i roto au i tetahi ropu kapa haka. I haeretia e to matou ropu a Te Ika a Maui. Ko te kaupapa he kohi putea, hei nuku te whare karakia o Hiruharama mai i te urupa ki te wahi kei reira e tu ana inaiane. Na, ka tae matou ki Rotorua, ka whakapiri mai a Peta ki to matou ropu. Ko ia hoki te apiha takawaenga o te Tari Maori i tera wa. Noho tonu mai ia i to matou taha, mutu noa ta matou haererenga i Tamaki Makaurau. I kitea tona tohungatanga ki te haka i taua wa.

I taku haerengatanga atu ki Tamaki ki te rapu orange moku i roto i nga mahi Maori Trade Training, ka tutaki ano maua ki maua. Koia te apiha tiroiro mehemea kei te tika a matou mahi, a, kei runga matou i te kaupapa tika o nga mahi. He tangata kaha ki te akiaki a matou kia tutuki pai ai a matou mahi.

I roto i era tau, ka whakatuhia e ia te ropu “Maranga Mai”. Ae, he tangata pakari, he tangata hangai te korero, he tangata tiaki tangata, he tangata pono ki ana mahi.

No Tuparoa a Peta, no nga whanau Ruataupare, o Tangihaere, o Umuariki me etahi atu o te wa kaenga. (Ngarimu, kōrero ā-waha, 2017)

Inā te kōrero a Awatere-Brieteneder mō Arapeta Awatere:

Te Papatipu o Horouta was composed by Colonel Arapeta Marukitepua Awatere of Ngāti Porou.

In his lifetime, he had been a repository of tribal history, tikanga and kawa. He was an exponent of the taiaha, mere, tewhatewha and the wero. He was respected by Ngāti Porou as one who was steeped in the history of his iwi.

It was on the recommendation of Sir Apirana Ngata that Awatere was placed in command of 'C' Company – the East Coast division of the 28th Māori Battalion.

Awatere was a fluent speaker of Māori, English, French, Japanese, German, Italian, Latin and Russian, among others.

He migrated to Tāmaki Makaurau in 1958. One of his major interests while living in Tāmaki was his involvement with Māori cultural groups – 'Maranga' and later the 'Aotearoa Folklore Society' (with whom he toured Tahiti).

Almost throughout the 1960's he was an Auckland City Councillor.

It was during his time as the leader of 'Maranga' that he composed many original waiata, manu of the pātere, to be performed by his cultural group.

The first occasion Te Papatipu o Horouta was performed on the East Coast was at the Porourangi Wānanga Rangatahi held in August 1984.

Today this waiata is the 'theme song' of Ngāti Porou Kohanga Reo, who also include an annual journey around each part of the Coast, based on Te Papatipu o Horouta.

Herewini has also organised several such trips around the Coast for whānau groups who wish to learn the waiata.

For my own whānau we are learning the waiata in order to learn our Ngāti Porou history and geography. We are holding wānanga this year at Mangahānea Marae, Ruatōrea to learn the history of Te Papatipu o Horouta. (Awatere - Brieteneder, 1990, wh. 5-6)

Inā te kōrero a Parata mō Arapeta Awatere:

Me pēnei tāku kōrero, i haere au (ki te), i te tau kotahi mano, iwa rau, waru tekau ma wha, i tū ngā hui whakatauirā mō ngā pākeke, ngā kaumātua, ngā kuia, huri noa i te motu ki roto o Pōneke. Koirā te taima i tīmata ai Te Kohanga Reo. Ko au kei te pūpuri ngā tūkeke a ngā kōroua i haere ki roto o Pōneke. Ko te hui, hui whakatauirā, i tū ki te marae o Waiwhetu. Ō mātou pākeke i taua wā, i haere ko Hori Henare, ko Tei Pewhairangi, ko Ada Haig, ko Pētuerā Raroa, ko Tama Te Maro, ko Kuini me ētahi atu. Ko au te mea e pūpuri ngā rekereke o ngā kōroua.

I tae atu au ki te hui, ka tūpono au ki tētahi tangata, ko Sonny Waru tōna ingoa. Nāna i kōrero mai te waiata nei ki a āu, nāna. Koia ētahi o ngā, he rua tekau ma waru te Sonny Waru, nō Te Tai Hauauru, nō o roto o Taranaki, ko tētahi wāhanga. Engari, ko te taha Waru, nō roto i a tātou, o kōnei.

Me pēnei tāku kōrero, e haihana ia nō Peta, i haere i raro i te maru o Peta i roto i te pakanga tuarua, hoki mai a ia, ā, ka whai haere i ngā āhuatanga o Peta.

Nā, e wha ngā waiata pātere i titongia e Peta i runga i te ia o Horouta. I titongia i tētahi mō te waka o Mataatua, i titongia tētahi mō te waka o Horouta, i titongia i tētahi mō Te Tai Hauauru, mo te waka o Aotea me Tokomaru, tērā o ngā waka, ā, i titongia tētahi mō Te Taitokerau. Kāre au e mōhio, āhua orite te ranga o wērā ki tēnei. Mutu tau tā a Sonny Waru kōrero mai ki a au, mea mai ki a au (*It's a walking beat*). Kāore ako āu te ranga. Engari, ka mea mai ki a āu, nei ngā kupu, me hikoi haere, kei a koe te rangi, puta i a koe koinā te rangi. Koirā te kōrero mai a Sonny ki a āu. Heoi anō, ka homaingingia e ngā kupu, kāore homai ngā whakamārama, ā, ētahi whakamārama, engari homai ngā kupu. Mai muri tērā, ka hoki mai au, ka rangahau i ōku ake mātua, tīpuna o te kāenga nei, ka whakapapa ai, ā, He aha au i pēnei? He aha āu i pērā ai? Mai i Tihirau, ā, ka haere, ka huihui haere ngā pakeke o ngā rohe tau runga mai ki roto o Mahaki, o Rongowhakaata. Ko Heni Sunderland te mea whakamutunga, engari ko māua i runga o Titirangi e kōrero ana. Ko ia e kōrero mai ki au mō te wāhanga mai te Cook Islands atu ki Te Toka o Taiaua ki ngā pari e ma mai rā, ko Heni Sunderland, koirā. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te kōrero a Mahuika mō Arapeta Awatere:

He tangata rongonui a Peta Awatere no ngā kāwai rangatira o Ngāti Porou. Ko a ia te rangatira whakamutunga o te rōpū hoia Māori, o Te Rua Tekau mā Waru, i te pakanga tuarua o te Ao. He tangata e matatau ana ki te Ao Māori – ki te reo Māori me ōna tikanga, ki ngā kōrero tuku iho o tāna iwi, o ētahi atu anō iwi hoki. He tangata matatau anō hoki ki te reo pākehā me ētahi reo a-iwi kē. (Mahuika, 2017, wh. 1)

Inā te kōrero a Ngata mō Arapeta Awatere:

Ko te Peta Awatere nei, kei te mōhiotia, whānuitia e tātou. Koia tērā i haere ki te pakanga, te kaiarahi o te ope taua Ruatēkau Mā Waru. Hoki mai ki roto Te Aowera, noho ai, mahi ai. Me te aha? I mau heretia, i hamenetia. Tērā pea, te waimarie, nā tērā i whai wāhi ai ōna karangatanga ki a ia, ahakoa i mau herehere ai i roto o Ākarana. I haere atu ōna karangatanga ki a ia, ā, ka nui te kōrero ka riro mai ki ērā. Heoi anō, ki ōku whakaaro, ko te take i tito ai tēnei o ngā pātēre, hei pupuri i ngā kōrero. Hei pupuri i ngā kōrero, kei ngaro, me te aha? I te whai mua ia i ngā mahi ōna mātua tonu, ōna pākeke. Te kohikohi haere, te tuhituhi hoki i ngā kōrero mō te rohe, mō ngā iwi o Horouta. (Ngata, kōrero ā-waha, 2016)

Inā te kōrero a Gibson-Ria mō Arapeta Awatere:

Nā, ki tāku mōhio e pā anā ki Te Papatipu o Horouta, i titohia a Peta Awatere i a ia i roto i te pakanga, ā, me te mea hoki ko te tikanga o te pātēre i titohia e ia kia hoki māhara o ngā hoia ki te kāenga. Nā te mea i noho mokemoke rātou ki rawāhi. Me te mea hoki ko te wāhanga e mōhio nei mātou, ‘Ka hoki nei au ki Te Tairāwhiti’, he wāhanga paku noa iho o te katoa o te roanga o te pātēre i titohia e Peta Awatere. Nā reira ko tānā titonga tuatahi mai i te raki o Te Ika a Maui tae noa atu ki Te Waipounāmu mō ngā hoia Māori katoa, kia taea e rātou te hoki māhara ki te kāenga, ā, kia taea e rātou te kite i roto i a rātou hinengaro, i roto i a rātou whatumanāwa, te kāenga. Nā te mea, ko te kāenga tētahi mea i tino koingo anā i a rātou i roto i te pakanga, nā reira, me kii ko tēnei pātēre i titohia a Peta Awatere he taonga, he taonga i titohia mō ngā hoia

Māori kia taea e rātou te hoki mahara, te hoki wairua me te hoki whakaaro ki te kāenga e koingotia anā ki te whānāu e koingotia anā. Nā reira koia rā tāku whakaaro tētahi ō ngā kaupapa tino nui o tēnei pātere a ‘Ka hoki nei au’, ko tikanga i tito ai. Ehara mō Te Tairāwhiti anāke, ēngari mō ngā hoia Māori katoa i tae atu ki te pakanga, he mea hei manāaki i a rātou, hei whakaahuru i a rātou, hei awhi i a rātou, i a rātou e koingo anā mō ngā mea katoa o te kāenga. (Gibson–Ria, kōrero ā-waha, 2017)

Inā te kōrero a Tikitiki-Houkamau mō Arapeta Awatere:

He tipuna a Arapeta Marukitepua Pitapitanuiarangi Awatere o Te Tairāwhiti, ā, ko Te Aitanga-a-Mate tāna hapū (Tikitiki-Houkamau, kōrero ā-waha, 2017).

Inā te kōrero a Koia mō Arapeta Awatere:

Ko wai a Arapeta Awatere? He tipuna a Arapeta Marukitepua Pitapitanuiarangi Awatere nō Hiruharama, Te Aitanga-a-Mate, ā, nāna i tito te pātere ‘Te Papatipu o Horouta’ (Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Inā te kōrero o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri mō Arapeta Awatere:

Na Peta Awatere i tito tenei waiata, a, he waiata whanuitia ana i wenei ra ki roto i nga huihuinga a Ngati Porou.

Kei te whaiti katoa ki roto i te waiata nei nga korero huhua mo Ngati Porou. Kei nga whakamarama hoki e whai ake nei ka marama te kite i nga whakauru mai a te kai tito, i nga korero e pa ana ki Te Tairāwhiti. (Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 1)



Whakaahua (2) 50: Arapeta Marukitepua Pitapitanuiarangi Awatere. (2017).
Nō <https://teara.govt.nz>

Tāku mōhio e pā ana ki a Arapeta Awatere, nāna i tito te pātere nei. He uri a Arapeta Awatere ki te katoa o te rohe o Te Tairāwhiti, me kī pēnei, ka taea e ia te whakapapa ki te nuinga o Te Papatipu o Horouta.

Ko Arapeta Marukitepua Pitapitanuiarangi Awatere (i whakaingoa ano hoki ko Te Arapeta Pitameirangi Marukitepua Awatere) i whānau i te 25 o Aperira 1910 i Tūpāroa, i te Tairāwhiti, ki a Petuere Wi Hekopa Awatere, he tangata mahi whenua nō Ngāti Porou o Te Whānau-a-Hinetapora, me tāna wahine, a Heni Hautao, i mōhiohia hoki ko Heni Pratt (Parata). I tangohia te ingoa o te hapū mai i te awa o Awatere, i mate ai te tupuna o Arapeta, a Te Whetukamokamo i te pakanga ki te ope o Ngā Puhi. I muri iho, ka tono a Ngāti Hine o Ngā Puhi i ngā wāhine rangatira me ngā tāne taitamariki ki te marena me Ngāti Porou kia pai ai te rongo. Ko te koroua a Awatere, ko Wiremu Parata Moihī Ka o Ngāti Hine, i whakaaetia ki a Ngāti Porou i roto i taua wairua anō o te houhanga.

Ānei tāku pātai tuawha:

- iv. 1.3.4Pātai Rangahau Tuawha - (Pēhea o whakaaro e pā ana ki te pātere a Arapeta Awatere, ‘Te Papatipu o Horouta’ (Ka hoki nei au)

Ānei ngā whakautu:

Pēhea o whakaaro e pā ana ki te pātere a Arapeta Awatere, ‘Te Papatipu o Horouta? Kia tirohia ake ngā kōrero a Ngarimu, inā āna whakatakotoranga whakaaro mō te pātere:

Heoi ano, he paku manukanuka nei kei roto i oku whakaaro. Ka waiatatia e etahi ropu te patere nei, he rereke te rangi a tetahi, he rereke te tatangi mai a tetahi.

Ko taku maharahara, koi ngaro te rangi, te tatangi a Arapeta, nana nei te patere nei i waiho mai hei taonga ma tatou, mo tatou. (Ngarimu, kōrero ā-waha, 2017)

Inā te kōrero a Parata mō te pātere:

Ko te mea nui o roto i tēnei tūmomo pātere, kaua ko tātou e kai horohoro i ngā kupu, kia puta katoa ngā kupu, kia rongo i te hunga e matakītaki ana, kia rongo rātou i te ia o ngā kupu. Ka kōre rātou ka rongo ngā kupu, maumau taima, maumau taima. Kāre puta te kaupapa, kāre puta te ihi, te ranga te aha rānei. Nā reira, tāku tuatahitanga, ka āta haere. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā ngā whakatakotoranga whakaaro a Awatere-Brieteneder mō te pātere:

Te Papatipu o Horouta is part of Awatere’s legacy to Ngaati Porou, particularly the rangatahi who are aspiring to learn their history. There are very few tohunga of Ngaati Porou history, who were of the traditional mind, left today. This waiata, like many waiata before it, stores and transmits our taonga through the generations, maintaining our identity and our dignity. (Awatere–Brieteneder, 1990, wh. 25)

Inā ngā whakatakotoranga whakaaro a Mahuika mō te pātere:

This waiata composed by one of the experts and repositories of our Iwi knowledge, history, culture and tikanga, is a very important document of who we are, where we come from, and how we relate to each other. The waiata is appropriately used by the

Waikirikiri Reo Classes as their curriculum document for their courses in our Ngati Poroutanga and this has been the case since 1986. (Mahuika, 2005, wh. 1)

Inā ngā whakatakotoranga whakaaro a Ngata mō te pātere:

Ko ōku whakaaro mō te pātere nei, koira tāku e kī ai, i mua atu rā. Me ako te tamariki, ā, tērā i mau i a ia ngā kupu, ētahi o ngā kōrero, engari ka haere te wā, ka hoki mai anō aua kupu ki aia, pākeke nei, kātahi ka whai wāhi, ka whai pea tōna ngākau ki te whakawhānui atu aua kōrero. Hei reira anō, ā, ka rangahaua. Tōnā momo rangahau nei, ā, koina te tikanga o tēnei mea te waiata. (Ngata, kōrero ā-waha, 2016)

Ānei tāku pātai tuarima:

1.3.5 Pātai Rangahau Tuarima – (Te hikoitanga a Arapeta o te pātere, kei te mōhio koe ko tēhea wāhanga o te pātere nōu)

Ānei ngā whakautu:

Te hikoitanga a Arapeta o te pātere, kei te mōhio koe ko tēhea wāhanga o te pātere nōu?

Kia tirohia ake ngā kōrero a Ngarimu, inā āna kōrero ko tēhea wāhanga o te pātere nōna:

Ae kei te mohio pu nei au ki te wahanga e pa ana ki a au. Ara ka whakahua tera hapu Te Aitanga a Mate (Ngarimu, kōrero ā-waha, 2017).

Inā te kōrero a Parata, ko tēhea wāhanga o te pātere nōna:

Born at Waipiro Bay, Selwyn (58) is the eldest child of Ron Parata and Hiria Reedy. He has nine siblings and is the grandson of prominent East Coast orator and historian, Arnold Reedy. Through his mother he affiliates to the Ngarimu, Reedy, White, Kaua and Lockwood whanau and on his father's side. (Parata, 2015, wh. 1)

Inā te a kōrero a Mahuika, ko tēhea wāhanga o te pātere nōna:

Apirana Tuahae Kaukapakapa Mahuika is of Ngāti Porou descent and was born and raised at Whakawhitira and Tikitiki.

He was youngest of the 14 children born to Te Hamana and Tangipo, who were from Rakaimataura and Hinerupe ki Waiapu (Mahuika, 2015, wh. 1).

Inā ngā kōrero a Ngata, ko tēhea wāhanga o te pātere nōna:

Ka waiatatia te pātere nei, ā, whai haere au i ngā kōrero me te mea nei, ā, ko mea tērā mea, mea takiwa, mea tipuna, mea kōrero, ā, hangai. Nā reira, āhua hikohiko nei te ngakau i te whakahuatanga mai o ngā kāenga i tipu ai au, nō roto o Te Whānau ā-Tūwhakairiora tae atu ki Māngātuna. (Ngata, kōrero ā-waha, 2016)

3.2 Anga Rangahau

Ko nga uiuinga raraunga kouna:

Berryman et al [2013],

Kaupapa matua:	Ko ngā pepa rangahau, ariā hoki
Kaituhi: Mere Berryman	Rā: 15 o Hereturikōkā 2013
Taitara Culturally responsive methodologies at work in education setting.	Te Whare Perehi: Emerald Publishing Group

Ki tā te atikara nei, ko tētahi take kia whakamārama ai ngā āhuatanga e pā ki ngā tikanga-a-iwi hei whakaratarata i tētahi o nga kawa whakautu ā-iwi, kia whakawhanakehia i nga kairangahau.

Ko ētahi atu whāinga anō, me whakamāramahia hoki, he aha ngā tikanga o ētahi o ngā kupu, pērā i te, ‘epistemological pluralism’. Ki tā a Berryman anō, me whakakōrengia ngā tikanga-ā-Pākehā e pā ana ki ngā mahi rangahau. Ānei nā he pātai, he aha rā te tikanga o aua kupu, ‘epistemological pluralism’.

Kī tā te whakamārama o te Wikipedia, (2017)

Epistemological pluralism is a term used in philosophy, economics, and virtually any field of study to refer to different ways of knowing things. Ki tā a Wikipedia anō: In epistemology, pluralism is the position that there is not one consistent means of approaching truths about the world, but rather many.

Ae, kei te tika: mā wai rā e kī ana kei te hē ngā kōrero, hei tauira: Kei a Tā Apirana Ngata wāna nei ake kōrero, kei a Tā Apirana Mahuika wāna nei ake kōrero, kei a Koro Dewes wāna nei ake kōrero, mā wai e kī kei te hē, kei tēnā, kei tēnā wāna nei ake kōrero.

Mātauranga Māori, Māori Epistemology

Ki tā **Sadler**: Mātauranga Māori is a knowledge tradition or an epistemology that had its genesis in ancient Polynesia. It was taken to Aotearoa by the ancestors of the present day Māori where it developed further and thrived. It was further embellished over a period of about a thousand years and was refined by the succeeding generations, who added further to the epistemology, into a culture, although having its roots embedded in Polynesia, that was vibrant, adaptable, and alive and flourished undisturbed until contact with Europeans was made in the 18th Century. Sadly, further development and enhancement was halted after encountering Pākehā and their knowledge system. Although Mātauranga Māori continued to be the most influential knowledge tradition during nineteenth century Aotearoa, this dramatically changed over the latter part of the nineteenth century with the onslaught of colonisation. Its political and social structures were superseded by what might be called Western Knowledge. In the twentieth century, Mātauranga Māori had been seriously undermined and continues to be so as it is continually under siege by a range of contributing factors. (Sadler, 2007, pg. 1-16)

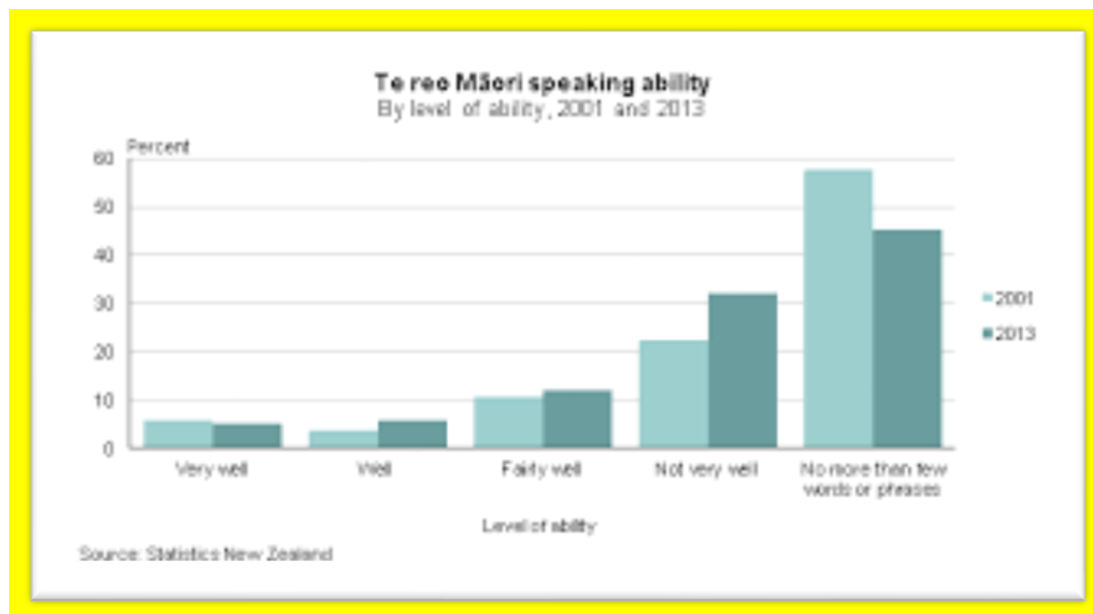
Kei te tika wēnei kōrero. I ngā wā o mua, kei a tātou te iwi Māori tō tātou ake reo me ōna tikanga, ā, te ahurea hoki. Ko te mahi a ngā ākonga o Te Whare Wananga o Awanuiārangi me mahia te rangahau kia mārama ai te tikanga o wēnei kupu e pā ana ki tō tātou reo, arā, ‘epistemology pluralism’.

Me matua mōhio ngā kairangahau he aha ngā ariā matua kia mama noa iho te huarahi mōna. I taua tonu ka tautoko au i ngā āhuatanga kua whakatakotoria e ia i mua te aroaro o te tangata. He tikanga anō tō tātou te iwi Māori e pā ana ki tēnei tū mahi rangahau ahakoa he aha rā te kaupapa. Waihoa ngā āhuatanga Māori ki te Māori, nā te mea kei te Māori tōna ake ao pērā i te reo, te wairua, te mauri, te hinengaro, te tirohanga ki te tinana, ngā tairongo me te taiao.

Ki tā Ngata:

‘He aha kē te mataaho ki te pā o te hinengaro Māori, arā, te pā e noho ai te mauri o nehe rā, te tikanga onamata, te wānanga o ngā tāhito?’ (Ngata, 2009, p.4).

Kei te tika te kōrero nei, he aha ai? Kei te pēhi tonu te Māori e ngā ture a te Pākehā. Nō mai rā noa rātou e kaha ana ki te huri kē te iwi Māori i roto i tō rātou ake ao o te Pākehā. Nō reira, ka timata ai te tapepe o tō tātou reo me te pehi hoki o tō tātou ao Māori. Kei te kite au i wēnei āhuatanga i waenganui i ngā kura, i roto hoki i ngā hapori whānui. Ki tā te kōrero nei, ahakoa kua whai mana te reo Māori, ki ahau nei kei te mōrearea tonu te reo o te Māori.



Whakaahua 51: Te reo Māori Speaking Ability. (2017)

Nō Statistics New Zealand

E wha paihēneti noa iho ngā Māori e mātatau ana ki te kōrero te reo Māori. He aha i pērā ai? Nā te kawanatanga anō e kaha ana kia pehi tonu rātou te reo Māori kei te kaha te whakaako tonu i roto i ngā kura.

Hei kapi i tāku tuhinga whakarāpopototanga, kei te whakaaro tonu au i wēnei kōrero.

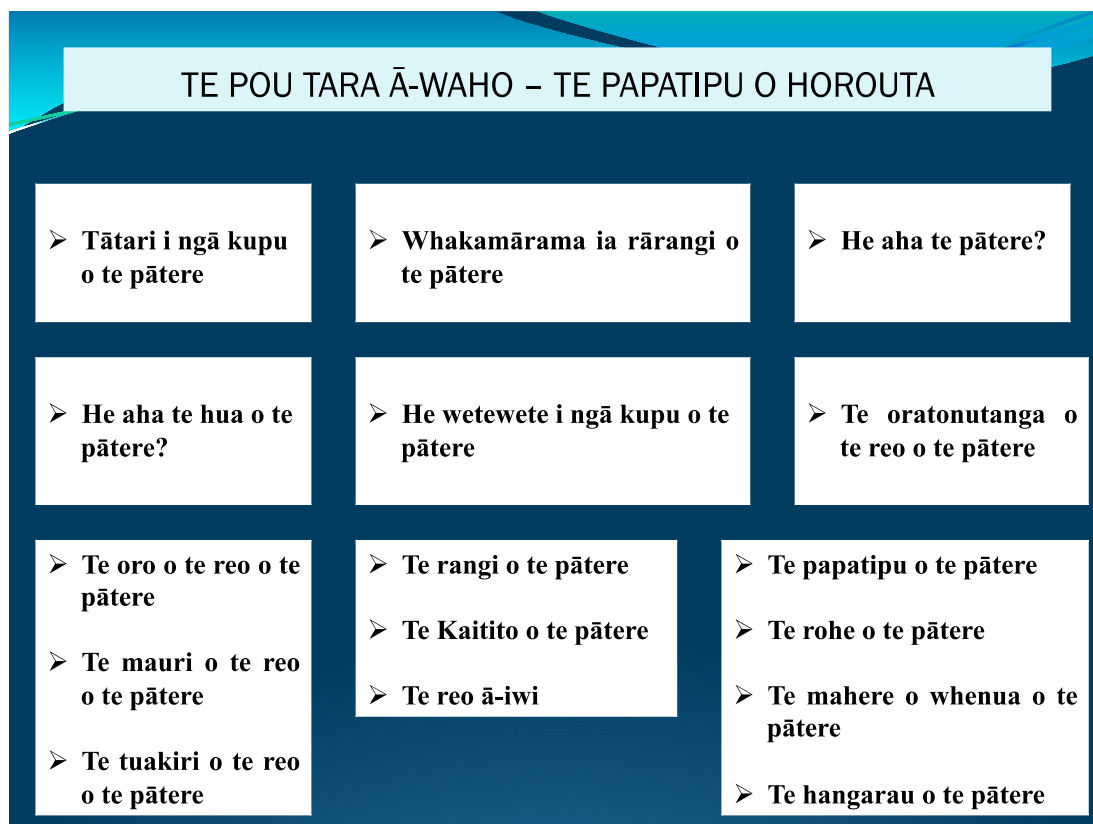
Ki tā a Berryman anō: ‘Culturally responsive methodology encourages the researcher to engage in three distinct and often concurrent phases of the research’ (Berryman, 2013, pg102-116).

Ānei wētahi momo ture, tikanga whakautu-ā-iwi hei āwhina ngā kairangahau hei orange, ā, kia whakamahia e rātou wēnei mea e toru, arā:

1. Matua mōhio ki te kaitono
2. Whakaaturia te mātauranga o te kairangahau
3. Te taiao i roto i nga hononga whanaungatanga me te taiao

No reira, te mutunga o tāku kōrero: ‘Ko te manu e kai ana i te miro, nōna te ngahere. Engari ko te manu e kai ana i te matauranga, nōna te ao’

3.3 Te Pou Tara ā-waho – Te Papatipu o Horouta



3.4 Tuhi kōrero mō tōku anga rangahau – ka whakamārama:

Ka tātari ia kupu, ā, ka wehewehehia ngā whiti. Ka whakaūpoko i roto i te tuhinga roa. Ka whakamāramahia ia rārangi o te pātere. I muri mai ka tuhi au ngā kōrero e pā ana, he aha tēnei mea te pātere?

Ko ngā hua ka puta mai i tēnei pātere, ko ngā māramatanga o te pātere nei. Ko te wetewete o ngā kupu, kia mōhio ai he aha te tikanga o ngā kōrero. Mā te oratonutanga o te reo ka ora ai tonu te iwi Māori. Tētahi hua anō e puta mai i tēnei pātere, ‘Te Papatipu o Horouta’ (Ka hoki nei au). Ia tau, ia tau, i haere Te Kura Reo Rua o Waikirikiri ki te whai haere wētahi o ngā wāhanga, ngā wāhi, kia mārama ai rātou ki ngā kōrero e puta mai i te pātere nei.

Mā te oro, te mauri, te tuakiri o te pātere ka whakatinana te wairua o te waiata kia mōhio te tangata te kaupapa o ngā kōrero i waenganui i aua momo waiata ahakoa te aha.

Me matua mōhio te kaitito ki tāna kaupapa kia puta mai te ataahua o ngā kupu me te rangi hei kawea te tangata te kitea nga hua e puta mai i taua waiata.

Ko te pātere a Arapeta Awatere tētahi pātere takitaki, hikoitanga rānei i te rohe o Te Tairāwhiti. Ko tāna mokemoke mō tāna ūkaipō, ka hiahia ia ki te hoki mai ki Te Tairāwhiti ki te wānangahia i waenganui i ōna whānaunga kia māramahia, kia mōhiohia e ia i ngā kōrero hītori o Te Tairāwhiti.

3.5 Mātauranga Māori

E ai ki ngā kōrero a Doherty mō te Mātauranga Māori:

Ko te mātauranga Māori te whakamārama i ngā momo mōhiotanga o te Māori. Kai roto o te mātauranga Māori ka whakanuia ngā kōrero tawhito, ngā momo mōhiotanga, te reo o te Māori, tae atu anō ki ngā whakaaro, me ngā mahi hoki o te Māori (Mead, 1997; Smith, G.,1997). Ka herehia ngā mahi ōnamata me ngā mahi ānamata i roto i te mātauranga Māori, uru atu anō ki ngā mātauranga marau i roto i ngā kura, me ngā momo āhuatanga o te ako mātauranga, tae atu anō ki ngā rapunga whakaaro, uru katoa

ēnei ki roto i te mātauranga Māori. Mai i te mātauranga Māori kātahi ka tika te whakahua i ngā kōrero tawhito, me ngā momo mātauranga o te Māori, i roto i ngā kura. (Doherty, 2012. wh. 57)

Ko te mātauranga Māori, ko te mātauranga mai i te iwi. Ko taku whakamārama i tēnei, kai konei ka whakamāramahia te noho o te iwi e ai ki ngā kōrero a Doherty mō te Mātauranga Māori:

3.6 Matauranga ā-iwi

E ai ki ngā kōrero a Doherty mō te Mātauranga ā-iwi:

Ko te mātauranga ā-iwi ko te mātauranga mai i te iwi. Ko tāku whakamārama i tēnei, kai konei ka whakamāramahia ten oho o te iwi ki runga i tōna ake rohe. Ko tōna hononga ki ōna whenua me ngā mahi ka mahia ki runga i taua whenua ka whakamāramahia i roto i te mātauranga ā-iwi, koinei te mātauranga tangata whenua. Kai konei te whakatinana o ngā wāriu me ngā mātāpono o te mātauranga Māori. Kai ia iwi ōna ake kōrero e here nei ana rātau ki ō rātau ake whenua e whakamārama ana ō rātau mahi me ngā kaupapa ka makere mai i aua mahi. Kai konei te hōhonutanga o ngā wāriu me ngā mātāpono i roto i te mātauranga Māori, ehara tēnei i te whakaiti i te mātauranga Māori. (Doherty, 2012, wh. 59)

Ko to ringa ki nga rakau a te Pakeha
Hei ara mo to tinana,
Ko to ngakau ki nga taonga a o tipuna Maori
Hei tikitiki mo to mahuna

Ko te mātauranga ā-iwi, kei a tātou pakeke e noho ana i ngā tohungatanga i roto i tō tātou reo me ōna tikanga nō te hau kāenga. Kei o mātou kuia me o mātou kaumātua e mau tonu ana ki te ako i te whakapapa, te whaikōrero me te karanga. Kei a mātou ngā kōrero a Tā Apirana Ngata mō te mātauranga o te ao "Ki ngā rākau a te Pākehā, hei ara mō tō tinana" me te hunga e mau tonu ana ki te tiaki i tō tātou ake mātauranga motuhake, " a ō tipuna Māori, Hei tikitiki mō tō mahuna ".

3.7 Whakarāpopoto

Ka whakarārangitia i konei te whakarāpopoto o aua kōrero kua oti te whakakaupapa haere i roto i ngā ūpoko, i ngā whiti o te pātere nei, ‘Te Papatipu o Horouta’ (Ka hoki nei au).

3.8 Whakatepe

Ko te ūpoko tuawha e whai ake nei, he whiti hei kōrerohia e tētahi hāpū, iwi rānei o Te Papatipu o Horouta. Āra, ko Whangara mai i Tawhiti, Te Toka a Taiau, ko te iwi o Te Aitanga ā-Mahaki, ko Rongowhakaata, ko Ngā Tāmanuhiri, ā, ko te waka o Takitimu, ko Kahungunu tēnā. I roto i tēnei ūpoko hoki, ko ngā kōrero hītori e pā ana ki ngā tūpuna me ngā heipūtanga o ngā wā o mua.

UPOKO TUAWHA

4.0 Kupu whakataki

Ko te Ūpoko Tuawha hoki e whakaatu ana i ngā tikanga kua whakamahia e au hei rapu whakautu ki āku uiui rangahau. I roto i te wa poto nei ko ... (nga uiuinga; ngā pātai; rānei nga pepa uiui; ko nga uiuinga ataata, nga kaupapa arotahi; me etahi atu).

WHITI TUAWHA

Ka hoki nei au ki Te Tairawhiti

Kei Whangara mai i Tawhiti, ko te wā tēnā ki a Hinematiaro

Ū tonu ki Te Toka-a-Taiau

E ko Te Aitanga-a-Mahaki

Ko Rongowhakaata

Ko Kahungunu

Whakataukitia ai, ka tere rawa, ka tere Pīpī Whakao

Tēnā ōna tohu, tēnā ōna mana

Ko Manawaru, Araiteuru

Ko Pipitaiari tōna tipua

Ka ū tāku tira Te Kuri a Pawa

Ki a Tāmanuhiri, ki a Ruapani

Ko te ni ao rā ō ngā waka nei

Takitimu ki te tonga

**Ka hoki nei au ki Te Tairawhiti:
Kei Whāngārā Mai i Tawhiti:
Ko te wā tēnā ki a Hinematiōro:**

Inā te kōrero a Parata ki te pātere:

Koina, ka hono mai a Peta i ngā kawai ariki i runga i a Hinematiōro kia hau atu ki roto i ‘Te Papatipu o Horouta’ (Parata, 2014, wh. 14).

E whai ake nei ko ngā kōrero a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

“KAA HOKI NEI AU KI TE TAIRAWHITI”

-I return to the East,

“KEI WHANGARA MAI I TAWHITI”
KO TE WA TEENAA KI A HINEMATIORO’

-At Whangara {a name from afar}, is the time (wa) of Hinematiōro. ‘wa’ in this context could be an abbreviated form of ‘wahi’ – meaning ‘place’.

NGUNGURUTERANGI=TANETOKORANGI

HINEMATIORO=TE HOATIKI

NGARANGIKAHIWA=RONGOTUMAMAO

TE KANI-A-TAKIRAU

In her time, Hinematiōro was the chieftainess of Te Aitanga-a-Hauiti. So great was her mana and tapu that she was amohia ai (borne on a litter) so that she did not make the ground beneath her tapu. It is said of her that she was the ‘Queen’ of Ngaati Porou in her time, her boundaries extending from Te Toka-a-Taiau, to Hicks Bay.

She passed her mana on to her grandson, Te Kani-a-Takirau, who was the leader Ngaati Porou in his era. Unfortunately, Te Kani-a-Takirau’s only child, Waikari, had no issue, therefore this line did not carry on. (Awatere- Brieteneder, 1990, wh. 19)

Inā te mōhiotanga a Mahuika ki te pātere:

Hinematiōro

He wahine rangatira no roto o Ngati Porou. He uri no Porourangi, a, he uri hoki no Rerekohu o Kawakawa-mai-tawhiti. I muri mai i tetahi o nga pakanga i waenganui o Ngati Porou me Te Whanau-a-Apanui ka peka atu te ope taua ki te Kawakawa ki te patu i a Rerekohu no te mea nana i tuku korero atu ki Te Whanau-a-Apanui kei te haere at ute ope taua ki reira ki te pakanga i a Te Whanau-a-Apanui.

I te haerenga atu o te ope taua ki Te Whanau-a-Apanui kare a Rerekohu i whakaae ki a haere atu te ope taua nei ma tana rohe, a, e whai ake nei ko ana kupu aria i te ope taua o Ngati Porou:

“Ko taku upoko ki tuawhenua, ko aku matimati ki takutai”

Mohio tonu a Rerekohu te take mo te peka atu o te ope taua ra. Katahi ka tukua iho e a ia ana mokopuna wahine hei utu mo tana mahi ki te ope taua o Ngati Porou. Ko tetahi o ana mokopuna ko Ngunguterangi ka whakamoea ki a Tanetokorangi ki a puta ki waho ko Hinematiōro. (Mahuika, 1994, wh. 17)

Ānei ngā kōrero kua whakaputaina o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri mō te pātere nei ‘Te Papatipu o Horouta’ (Ka hoki nei au):

Hinematiōro

He wahine rangatira no Ngati Porou. E kiia ana i roto i nga tuhinga Pahea, ko a ia tonu te Kuini o tenei iwi.

He tipuna hoki no Te Kani-a-Takirau.

Ngunguruterangi = Tanetokorangi

Hinematiōra

Ngarangikahiwa

Te Kani-a-Takirau

(Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 10)

Inā ngā kōrero a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia ki te pātere:

Ka hoki nei au ki Te Tairāwhiti:

Ka hoki mai a Arapeta Awatere ki te wāhi i tipu ia

Kei Whangara mai i Tāwhiti.

Ko te wā tēnā ki a Hinematiaro:

Ko Hinematiaro te tipuna o Whangara-mai-Tāwhiti (Tikitiki–Houkamau & Koia, korero ā-waha, 2017).

He ingoa anō a Whangara mai i Tāwhiti i whenua kē, ko Hawaii, ā, nō reira a Kahutia Te Rangi, koia rā te ingoa o Paikea i mua i tōna haramai ma runga tohorā ki Aotearoa. Ko te ingoa Paikea, he momo tohorā. Ko Hinematiaro te tipuna, he ariki hoki o Whangara ki Te Aitanga ā-Hauiti. Ko Te Kani a Takirau tōna mokopuna.

Whakamau tonu ki Tūrangānui:

Ū tonu ki te Toka-ā-Taiau:

E ko Te Aitanga-ā-Mahaki:

Ko Rongowhakaata, ko Kahungunu



Whakaahua 52: Manutuke Marae. (2017).

Nō www.ngatiporou.com

Manutuke Marae

Ko Manawaru te maunga

Ko Te Arai te Uru te awa

Ko Ngāti Kaipoho me Ngāi Te Aweawe nga hapu

Ko Rongowhakaata te iwi

Ko te ingoa o te whare karakia, ko Toko Toru Tapu. Ko Horouta me Takitimu ngā waka. Ko Te Rukupo me Epeha ngā wharenui, ko Māori Battalion te wharekai. Ko Manutuke Te Kohanga Reo, Ko Manawaru ngā whare kaumātua, ko Manutuke te Urupa.

E whai ake nei, ko ngā kōrero a Parata:

Kei tera taha o te awa. Ko Rongowhakaata, ko Kahungunu, ko ngā hononga katoa o tērā āhuatanga.

Ka kite koe ēnā kawai katoa, ka heke mai i a Porourangi, ko Ueroa, ko Tokerau Wahine, ko Iwipupu, ko Kahungunu, ko Tauheikuri, ko Mahaki. Ka heke mai i runga i a Porourangi, ko Rongomaianiwaniwa, ko Tawakika, ko Tū Maurirere, ko Rongowhakaata. Ka heke mai i runga i a Porourangi, ko Hau, ko Kehutikopārae, ka moe a Manutangirua, ka puta ko Hinganaroa, ko Taua, ko Te Whānau-ā-Apanui, ko Mahaki o roto o te riu o Waiapu, ko Hauiti. Ngā tokotoru a Iranui, ka moe a Hinganaroa i a Iranui, ā, ka puta mai ngā tokotoru o ‘Te Papatipu o Horouta’, anō, mai i raro. Ko te raro e kōrero nei, mō te (north) raki, ko te runga mō te (south) tonga, mai raro ki runga, te taiwhakararo, te taiwhakarunga. Koira tētahi atu karangatanga o tātou mātua, tīpuna mō ō roto a Te Whānau-ā-Apanui. Ahakoa, pēhea tātou, ka noho rātou, ko rātou ngā tūākana, ahakoa piki ki runga i tētahi raina, whakapapa, ā, ko Te Whānau-ā-Apanui piki i runga i tētahi, ko Te Whānau-ā-Apanui. Engari, anō, kāore rātou e kī, ko mātou o koutou tūākana, engari, ko mātou ka kī ko koutou o mātou tūākana. Āhua rite tāku kōrero mō te kai kart, kāore mā ētahi e kī he kai kart, mā tātou e karanga, he ingoa karangaranga mōkai mō tātou. (Parata, korero ā-waha, 2014)



Whakaahua 53: Takipu Marae. (2017).
Nō www.maorimaps.com

Ko Maungahaumi te maunga
Ko Waipaoa te awa
Ko Te Aitanga-ā-Mahaki te iwi
Ko Taupara te hapū
Ko Pikihero e tu nei
Ko Tama-i-uia te tangata o runga

Ko Takipu te marae

Ko te marae o Takipu kei te tonga o Te Karaka, toru tekau kiromita ki uta mai i Turanga. Ko te hapū o Te Whānau ā-Taupara o Te Aitanga a Māhaki. Ko te whare tupuna, ko Te Poho o Pikihero. Ka hono te marae i ngā tīpuna ki te waka o Horouta.

Ki tā Awatere-Brieteneder:

-Thus, the people of Te Aitanga-a-Mahaki.

Mahaki was a descendant of Porourangi, he was Hauiti's brother. Although Hauiti was taina to his brothers Taua and Mahaki, it was he who maintained the manatangata of Uawa and drove his brothers out.

The story of the brothers' division is that Taua, Mahaki, and Hauiti had been fishing together, and every time Hauiti caught fish, his brothers would take it. This angered

Hauiti so much that he decided to kill his brothers, who were eventually forced to leave. Taua migrated to Te Kaha, and is the ancestor of Te Whanau-a-Apanui.

“KO RONGOWHAKA”

-(The tribe of) Rongowhakaata.

POROURANGI

RONGOMAIANIWAANIWA

APARERE

HAUPUNOKE

TUMAUİRERE

RONGOWHAKAATA

The tribe of Rongowhakaata share a border with Te Aitanga-a-Mahaki. They are one of the tribes whose ancestors travelled on the Horouta waka.

“KO KAHUNGUNU”

-Ngaati Kahungunu.

Ngaati Kahungunu share a boundary with Rongowhakaata. Today, there are six main divisions (taiwhenua) of Kahungunu. The major settlements are at Wairoa, Heretaunga, and Wairarapa.

Tamatea-arikinui, commander of the Taakitimu waka was Kahungunu’s ancestor.

Kahungunu has Ngaati Porou ties also:

POROURANGI

UEROA

TOKERAU

IHUPARAPARA=TAMATEA

IWIPUPU

KAHUNGUNU

(Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 21-22)

E kī ana Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia:

Kei Manutuke te iwi a Rongowhakaata, kei Ahuriri te iwi a Kahungunu (Tikitiki – Houkamau & Koia, korero ā-waha, 2017).

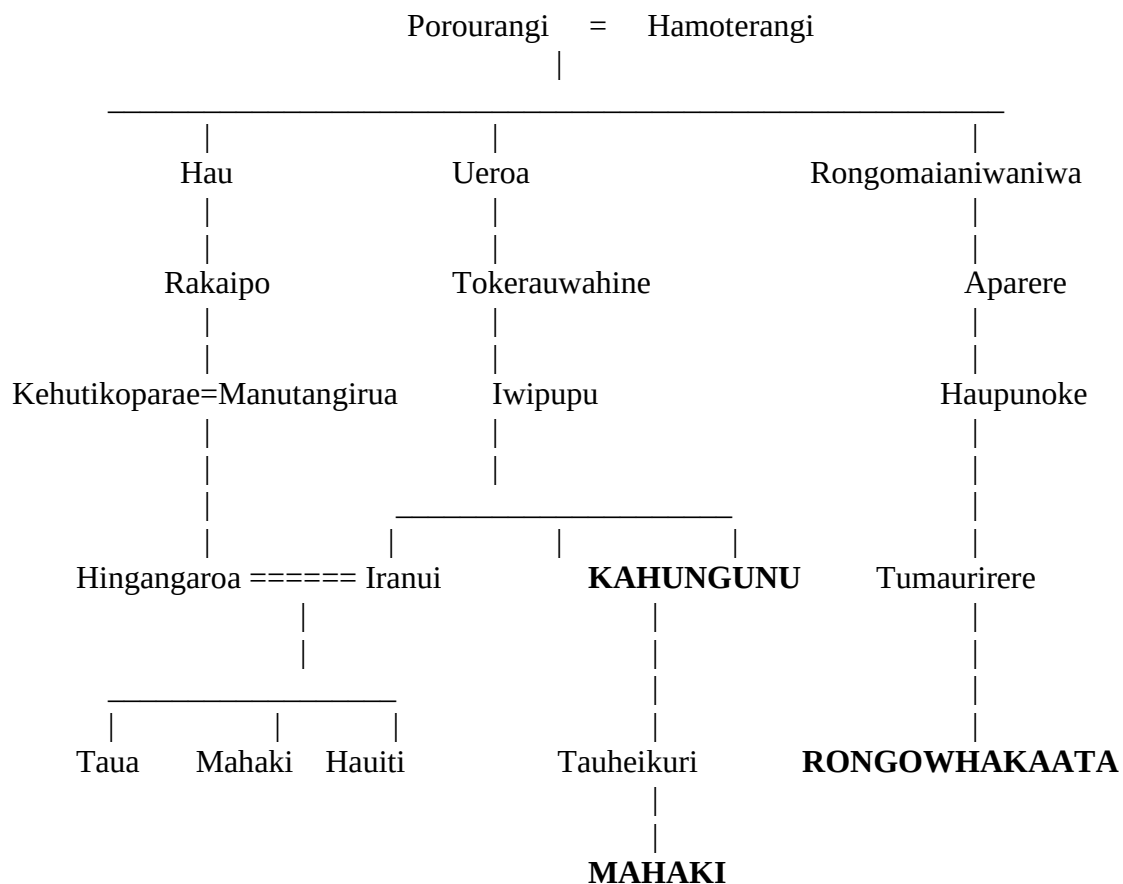
TURANGANUI-A-KIWA

Te Aitanga-a-Mahaki, Rongowhakaata, Kahungunu

E kī ana a Mahuika

He uri katoa enei no Porourangi me Hamoterangi.

Anei te whakapapa:



(Mahuika, 1994, wh. 18).

Inā te mōhiotanga o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri:

Aitanga-a-Mahaki; Rongowhakaata; Kahungunu

He uri katoa wenei tokotoru no Porourangi. Ko Rongowhakaata i heke mai i te tamahine a Porourangi, i a Rongomaianiwaniwa, a, ko Kahungunu me Te Aitanga-a-Mahaki, i heke mai i a Ueroa.

Porourangi
Ueroa
Tokerauwahine
Iwipupu
Kahungunu
Tauheikuri
MAHAKI o Te Aitanga-a-Mahaki
(Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, 1988, wh. 10)



Whakaahua 54: Parihimanihi Marae. (2017).
Nō www.maorimaps.com

Ko Manawaru te maunga
Ko Waipaoa te awa
Ko Ngai Tuketenui me Ngati Wahia nga hapu
Ko Te Aitanga a Mahaki te iwi

Ko te marae o Parihimanihi kei te raki o Khipane, kei Te Waihirere, e tata ana ki te awa o Waipaoa. Ko te wharenuī ko Te Poho o Mahaki, ko te wharekai ko Te Kura o Mahaki. Ka hono te marae i ngā tīpuna ki te waka o Horouta, ko Waipaoa me Maungahaumi ngā awa.

E kī ana a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia ki te pātere:

Whakamau tonu ki Tūranganui. U tonu ki Te Toka-a-Taiau:

Ko ia (*Hinematiora*) hoki te ariki/rangatira mai a Whangara ki Te Toka a Taiau i Tūranganui a Kiwa

Ko ngā whānau kei Waihirere, kei Te Karaka, kei Whātātūtū ngā hapū o Te Aitanga ā-Mahaki. Kei Manutuke te iwi a Rongowhakaata, kei Ahuriri te iwi a Kahungunu. (Tikitiki–Houkamau & Koia, 2017, kōrero ā-waha)

Kahungunu

He iwi Māori a Ngāti Kahungunu kei te taha rawhiti o Te Ika-a-Māui o Aotearoa. Ko nga iwi e noho ana i nga rohe o Heretaunga, o Tararua me Wairarapa.

Ko Tararua ngā paemaunga

Ko Ruamāhanga te awa

Ko Ngāti Kahungunu te iwi

Ko Takitimu te waka

He ariki a Toka ā Taiau i waenganui i te iwi o Ngāti Porou, ā, nānā i whakarite i te rohe o Ngati Porou me Te Aitanga a Mahaki e noho ana i Turanga. Tētahi mea anō, ko Toka ā Taiau te ingoa o tētahi toka kei te ngutu awa o Turanganui.

He uri a Mahaki nō Porourangi, ko ia te tuakana o Hauiti. Ahakoa he taina a Hauiti ki Taua rāua ko Mahaki, ko ia te kaitiaki o te mana o Uawa, a, ka peia e ia ōna tuakana. Ko Taua ka heke ki Te Kaha, ko ia te tupuna o Te Whānau ā-Apanui. Ko Mahaki te tipuna o Te Whānau ā-Mahaki, ā, ka noho tonu a Hauiti ki Uawa.

Ko Rongowhakaata te tipuna, te ingoa o te iwi i Manutuke, ā, ko Kahungunu te tipuna, te ingoa o te iwi i Heretaunga ki Te Wairoa.

**Whakataukitia ai:
Ka tere raua, ka tere Pipiwhākao:**

E ai kī a Parata:

Te kupu raua. Ka tere raua. I kōrero mai a Heni Sunderland ki a au, i runga i ngā raorao kei Makauri ērā taha tētahi raorao.

He aha te raorao? He (flats), he kupu āhua rite te mania roa, he raorao, arā, ko ngā raorao e toro atu rā.

‘Ka tere raua, ka tere Pipiwhākao’

Ko te ‘Pipiwhākao’, ko te kōrero e kōrero a Hine Sunderland. Kī mai e ia ki a au, koirā te ingoa o tētahi o ngā kuri a Pawa. Ko te ingoa o te kuri, ko Whākao, ko te Pipi, ko te tangi o te kuri. Ko Pipiwhākao. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

“WHAKATAUKITIA AI
‘KA TERE RAWA KA TERE PIPI WHAKAO’ ”

-The proverbial saying; Ka tere rawa ka tere Pipi Whakao.

This is a famous whakatauki of Rongowhakaata.

Whakao was Pawa’s dog. The dog was named Pipi Whakao because when Pawa called it, the dog whimpered {pipi – whimper}.

Pawa named a bush reserve Pipi Whakao which was opened at certain times to feed the people of the district. The whakatauki refers to the multitudes of people who were sustained by Pipi Whakao. (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 22)

E ai ki a Mahuika ki te pātere:

Raua

He ngahere tenei kei roto o Te Wairoa.

Pipiwhakao

He ngahere kei Patutahi

Ki nga korero ko nga ngahere nei te wahi mo hua tawhara, a, kiekie hoki. Ia wa o te tau, ka tu te rahui ki nga ngahere nei kia kore ai te tangata e kohikohi i nga hua rakau i te wa tonu e torouka ana. Ka maoa, ka hikitia te rahui, a, ka puta te tini o te tangata ki enei ngahere ki te kahi i nga hua o te tawhara. Na reira ko tenei whakatauki:

“Ka rere Raua, ka rere Pipiwhakao”

Ara, e korero ana mo te tini tangata e rere haere ana ki te kahi kai.

Ko Pipiwhakao ano hoki te ingoa o te kuri a Paoa. (Mahuika, 1994, wh. 11)

E ai ki a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia ki te pātere:

He whakatauki tēnei e pā ana ki te kuri a Pawa. Ko Whakao te ingoa o te kuri, ko te Pipi he momo tangi o te kuri, arā, ko Pipiwhakao te ingoa o te kuri (Tikitiki – Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Ko Pīpī Whakao te kuri a Pawa, ā, te tikanga o taua ingoa, ka karangahia e Pawa i tāna kuri, ka tīmatahia e te kuri ki te tangi. Tētahi mea anō, nā Pawa i tapaina taua ingoa i tētahi ngahere i Patutahi.

**Tēnā ōna tohu, tēnā ōna mana:
Ko Manawaru, Āraiteuru:**

Inā tā Parata mō ēnei rerenga kōrero o te pātere nei, ‘Te Papatipu o Horouta:

He kōrero ana mō te kumara anō. Ko ngā māra kūmara o Manawaru, o Āraiteuru. Nā, ko tēnā kāenga, ko aua kāenga rā o Manawaru, Āraiteuru o roto o Muriwai, ka tipu anō tēnā mea te kumara rōreka. He rite te reka o ngā kumara o reira ki te reka o ngā kumara o roto o Te Riu o Waiapu. i runga i te āhuetanga o te ūtanga mai o te waka, ka taenga te riu o te waka o Horouta ki te ngutu awa o Waiapu, ka oti atu te waka o Horouta ki Kōputūtea te putanga ki waho, ka hono mai anō, tēnā o ngā āhuetanga. Ā, nā reira, koirā te kōrero, ‘kāore he kumara he reka atu i ēnā kumara o roto o Manawaru, Āraiteuru, o roto o te riu o Waiapu, i ngā kumara katoa o te ao. Ko au kei te kōrero, hei aha māku, mā ētahi atu. ‘Ko te kumara e kōrero mō tōna reka’. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

“TEENAA ONA TOHU TEENAA ONA MANA”

-Each to his own autonomy and prestige. Refers to the aforementioned whakatauki.

“KO MANAWARU, ARAITEURU”

-Manawaru and Araiteuru.

These were kumara pits. Manawaru was at Manutuke, and Araiteuru was on the hills near there.

There is a traditional rivalry which still exists today between Rongowhakaata and Ngaati Porou over who has the sweetest kumara. Ngaati Porou say that the sweetest kumara is to be found at the mouth of the Waiapu river, whereas Rongowhakaata maintain that the kumara grown in their soil is the sweetest. (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 22-23)

E ai ki a Mahuika:

TE PARITU

Manawaru

He ingoa anō tēnei mō Muriwai

Araiteuru

Kei Manutuke tenei waahi. Kei te oriori “Popo” ngā kōrero e mea ana ko Manawaru me Araiteuru nga ingoa o nga mara kumara a Hinehakirirangi, i whakahuatia ake ra i te

“...Te kohai ka ngaro ka ringihia te kete ki Araiteuru ki Manawaru...”

E mau tonu nei enei ingoa i te ra nei. (Mahuika, 1994, wh. 11)

E ai ki a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia ki te pātere:

Kei tēnā, kei tēnā aua tohu, me te mana. Ko Manawaru, Araiteuru he ingoa mo ngā mārā kumara, he awa hoki a Te Araiteuru i Manutuke (Tikitiki–Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Kei tēnā, kei tēnā tōna ake rangatiratanga me te mana.

He mārā kumara anō hoki ēnei, ko Manawaru kei Manutuke. Ko Araiteuru kei runga i ngā puke e tata ana ki reira.

Ko Pipitaiari tōna tipua:

E ai ki a Parata:

‘Pipitaiari’, tētahi āhuatanga tapu. Ānei, kei te koi o ngā awa nei, ngā awa e toru nei, kei reira. Ngā awa o Tūranga a Tūranganui, Taruheru me Waimata. Kei taua waihora, kei te wāhi o te piriti o Wiremu a Pipitaiari. He āhuatanga tapu tōna tipua, ko te tipua ko tētahi āhuatanga kāore taea te whakamārama. He wāhi tapu hei arai atu i ngā kōrero, i ngā tapu, i ngā aha o wētahi. Nā, ka tae mai ki taua wāhi rā, āhua pēnei i te (third eye) whatu tuatoru, ērā āhuatanga. (You know that thing they see on tv, star gate thing,

you know) Mōhio koutou taua mea ka kite i runga i te pouaka whakaata, taua mea te kēti whetū. Ka hau atu koe ki roto i te mea, kua tae atu koe i roto i tētahi atu ao. Ehara i te mea, ko te (star gate) kēti whetū, engari, kei reira te mauri he ringaringa. Tētahi atu o ngā āhuatanga, pērā i te Pipitaiari kei te ngutu o Waiapu, ko Tapuwairoa, ko Te Matā, ka hono i te piriti o Waiapu, he āhuatanga kei reira, kei roto Kautuku, ko tēnā āhuatanga he rite ki te Pipitaiari. Kei ngā koi, kei ngā hononga o ngā awa. He wāhi tuku, he wāhi tapu, ko te hononga o ngā wai o aua awa, aua kōawa, ērā āhuatanga katoa. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā te mōhiotanga a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

“KO PIPITAIARI TONA TIPUA”

-Pipitaiari, the strange and unexplained.

Pipitaiari is a mauri of Te Tairāwhiti. Pipitaiari is the mana of the Turanganui district. When a person not of the Turanganui district entered the rohe, their mana was defrocked (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 23).

E ai ki a Mahuika:

Pipitaiari

He puna wai e tata ana ki te waahi e kiia nei i tera nei ko “Sponge Bay” (Mahuika, 1994, wh. 11).

E ai ki a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia ki te pātere:

Ko Pipitaiari te mauri o Te Tairāwhiti, ā, he puna wai hoki e tata ana ki te wāhi e kiia nei ko Papawhāriki (Sponge Bay) (Tikitiki–Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017).

He mauri, he mana tō te Pipitaiari o Te Tairāwhiti. Mehemea kāore te tangata nō te rohe o Turanganui, kāore tēnā he mana.

Ka ū tāku tira Te Kuri ā-Paoa:



*Whakaahua 55: Te Kuri ā-Paoa Maunga. (2017).
Nō <http://teara.govt.nz>*

Tamanuhiri iwi pepeha

Tērā iā e mā mai rā,
E pākia mai e ngā ngaru o te moana,
Ko Te Kurī-A-Paoa.
Kei ngā repo o Te Wherowhero,
Taku waka a Horouta
Ko Mātiti te taumata tiroiro o Tāmanuhiri
Ko Ngai Tāmanuhiri te Iwi
Ko (Ngāti Rangiwaho,
Ngai Tawehi,
Ngāti Kahutia,
Ngāti Rangitauwhiwhia,
Ngāti Rangiwaho-Matua te Hapū
Tēnā tātau katoa

E ai ki a Parata:

Ko tō tira, ko taua tira e tīmata mai rā, heke mai, ‘ka ū tāku tira Te Kuri-ā-Pawa, ki a Tāmanuhiri, ki a Ruapani. Ka hono mai i ngā tīpuna katoa, kāore ngaro tētahi i roto i te hinengaro o Peta e aia e tātai ana i te wānanga o Te Papatipu o Horouta, e aia e tātai ana i ngā whakapapa o Te Papatipu o Horouta. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

E ai ki a Awatere-Brieteneder ki te pātere:

“KAA U TAKU TIRA TE KURI-A-PAWA

-Landing again at Te Kuri a Pawa.

Te Kuri a Pawa was renamed by the Pakeha Young Nick's Head. It was originally named after Pawa's dog. On approaching Te Kuri a Pawa by air or sea, the shape of the land resembles a large dog looking out to sea. (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 23)

Te Kuri-a-Pawa

E ai ki a Mahuika:

He paripari kua huainatia nei e te Pahea ko "Young Nicks Head" (Mahuika, 1994, wh. 11).

Inā te mōhiotanga a Tikitiki–Houkamaua rāua ko Koia ki te pātere:

Ka huri te roopū kia haere ki Te Kuri a Pawa, he pari hoki e ma mai ra i te puke mai te whenua ki te moana (Tikitiki-Houkamau & Koia, 2017, wh. 5).

I ū te roopū a Arapeta ki uta i te taha o te maunga a Te Kuri a Pawa. I whakaingoatia a Te Kuri a Pawa e te Pākehā Young Nick's Head. Ko te ingoa i muri, ko Te Kuri a Pawa, engari kei te mōhio te iwi i reira, a ngāi Māori te ingoa tuturu o taua maunga.

Ki a Tāmanuhiri, ki a Ruapani:
Ko te nīao rā o ngā waka nei:
Tākitimu ki te tonga:



Whakaahua 56: Muriwai Marae. (2017).
Nō tamanuhiri.iwi.nz

Muriwai Marae

Ko Te Kuri a Paoa te maunga
Ko Maraetaha te awa
Ko Ngai Tamanuhiri te iwi

Ko te Muriwai Pā (Tāmanuhiri) e tata ana ki te 25 kiromita ki te tonga o Turanganui ā-Kiwa. Ko Ngāi Tahupo, ko Ngāti Kahutia, ko Ngāti Paea, ko Ngāti Rangitauwhiwhia me Ngāti Tawehi hapū o Ngāi Tāmanuhiri. Ko te whare tupuna, ko Te Poho o Tāmanuhiri. Ka hono te marae i ngā tīpuna ki te waka o Horouta.

E ai ki a Parata ki te pātere:

Ko te nīao, ko te (overlap) inaki. Ko te nīao o ngā waka nei, ko te nīao he pēnei i te tātai te waka nei. Engari, i roto i te whakapapa, ka kōrero mō te rohe o Takitimu, ka haramai ki tēnei taha, ka kōrero mō te waka o Horouta ka haere pērā. Ko te nīao, ko te wāhanga kei waenganui e honohono nei i ngā whakapapa, engari, ka hangai i runga i te waka ngā rau aro o te waka e whakahua. Engari, ka whakaputa tērā āhuatanga i roto i te wānanga o te waka o Horouta, i te wānanga o te whakapapa o te waka o Horouta. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

E ai ki a Awatere-Brieteneder:

“KI A TAAMANUHIRI, KI A RUAPANI”

-(The area of) Taamanauhiri and Ruapani”

Taamanuhiri is the eponymous ancestor of Ngaitamanuhiri. They share a close border with Rongowhakaata.

Very close to them is Ngaati Ruapani. Ruapani was the paramount chief of Turanganui. His daughter, Ruatapuawahine married Kahungunu's son Kahukuranui, in a political match

“KO TE NI AO RA O NGAA WAKA NEI
TAAKITIMU KI TE TONGA”

-The overlapping boundaries of the canoe areas. That is; Horouta this side, Taakitimu to the South. (Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 23)

Tamanuhiri

E ai ki a Mahuika:

Ko te iwi tenei o Te Muriwai ki Te Paritu. He whanaunga tata ki a Ngai Tahu, a, ki a Porourangi hoki.

Ruapani

He tipuna ano tenei no nga iwi o Te Tairawhiti, a, o Tuhoe hoki. Ko te pa o Ruapani ko Popoia te ingoa.

I tuhono nga tatai o Ruapani me Ngati Porou i te moenga o Hinekahukura (heke mai i a Ruapani) me Kahukuranui (heke mai i a Porourangi ki a Hauiti). Na tenei moenga ka puta nga uri, a Hinemaurea, a Ruataupare me te tokomaha noa atu.

Niao

He wahanga waka te Niao. Ki enei korero a Peta Awatere ko nga iwi nei, ara, ko Mahaki, Rongowhakaata ma te Niao o te waka, ara, nga iwi o te waka, Horouta.

Takitimu

Waka no nga iwi o Te Tairawhiti, me Kahungunu whanui. (Mahuika, 1994, wh. 12)

E ai kī a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia:

Ko Ngai Tāmanuhiri te iwi a Te Muriwai. Ko Patutahi, ko Waituhi, ko Ngatapa me wētahi atu, ko ngā hapū o te iwi o Ruapani. Ko te nī ao rā, ko te whakawhiti o ngā whenua o Horouta me Takitimu. Ko Horouta ki te raki, ā, ko Takitimu ki te tonga. (Tikitiki–Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017)

Ko Tamanuhiri te tupuna o Ngāi Tamanuhiri, kei te noho tō rātou whenua ki te taha o Rongowhakaata. Ko ngā takiwā o ngā waka, ko Horouta ki raki, ko Takitimu ki te tonga.

Ko tēnei te mahere whenua o te rohe o Te Tairāwhiti o te iwi o Ngāti Porou. Ka tīmatahia e te pātere nei i te tīmatatanga o te rohe o Te Tairāwhiti ki runga, mai a Tikirau i Whangaparaoa, ā, tae atu ki raro o te rohe o Te Tairāwhiti ki Paritū i Morere

4.1 Te Mahere o te rohe o Te Tairāwhiti



Whakaahua (1) 57: Te Mahere o te rohe o Te Tairāwhiti. (2017).
Nō teara.govt.nz

HE RARANGI WĀ MŌ TE PAPTIPU O HOROUTA

- 1987: Inception of Rumaki Maori Class at Te Kura Reo Rua o Waikirikiri
- 1988: Introduction to the patere, Te Papatipu o Horouta.
Haerenga ki Porourangi Marae, Hikurangi, Waiapu.
- 1989: Haerenga ki Wharekahika, Te Whanau-a-Apanui, Hinemaurea, Whangaparaoa,
Te Haiku o Tainui, Te Kura-a-Mahina, Te Ngutu awa o Waiapu, Tikitiki,
Whare Karakia-St Mary's.
- 1991: Te Aitanga-a-Hauiti.
- 1992: Whangara-mai-Tawhiti
- 1995: Whangaparaoa, Tikirau, Maunga Hiha, Oweka, Mangapurua, Pukeamaru,
Patangata, Wharekahika, Waikohu, Awatere, Karakatuwhero, Kauaetangata,
Te Ehutu, Hinerupe, Tuwhakairiora, Te Aitanga-a-mate, Te Awa Mapara, Te
Whanau-a-Rakairoa, Te Whanau-a-Iritekura, Te Whanau-a-Ruataupare,
Whareponga, Hiruharama, Iritekura, Tokomaru, Te Mahia, Whangara-mai-
Tawhiti.
- 1996: Haerenga ki Waikaremoana, Nga paetahi me nga paerua, Haumapuhia, Camp
Kaitauira.
- 1997: Muriwai, Te Kuri-a-Paoa.
- 1999: Nga Kopuapua, Waiapu.
- 2000: Te Aowera, Hikurangi.
- 2002: Hiruharama, Maunga Hikurangi.

2006: Wharekahika, Marae Hinemaurea, Whangaparaoa, Te Haiku-a-Tainui, Patangata, Tuwhakairiora, Te Araroa, Kawakawa-mai-Tawhiti, Horoera, Te Marae o te Matatahi o Te Tau, Hunaara, Tokararangi, Waipapa Camp, Whare Rama, Potaka, Te Kura o Rerekohu, TKKM o Kawakawa mai Tawhiti, Te Kura o Potaka.

2010: Tokomaru, Whareponga, Te Aitanga-a-mate, Ruatorea, Te Reo Irirangi o Ngati Porou, Te Kura Kaupapa o Te Waiu o Ngati Porou, Te Kareti o Ngata, Te Kura o Hiruharama, Hiruharama Marae, Te Aowera, Te Wapu o Uawa.

2012: Waipiro, Iritekura Marae, Te Whanau-a-Iritekura, Tawhiti-a-Pawa, Kiekie Marae, Taharoa Marae, TKKM o Waipiro. (Mahuika, kōrero ā-waha, 2017)

4.2 TE PAPATIPU O HOROUTA HAERENGA KI TIKITIKI

I te wiki ō te 10 ō Poutū te Rangi i tae mai ngā tauira o Te Whānau Reo Māori ki Tikitiki mō tā rātou haerenga e pā ana ki Te Papatipu ō Horouta. Ānei ētahi ō ā rātou tuhinga e pā ana ki tā rātou wiki.

Te Haerenga o Te Whanau Reo Maori o Waikirikiri ki Tikitiki



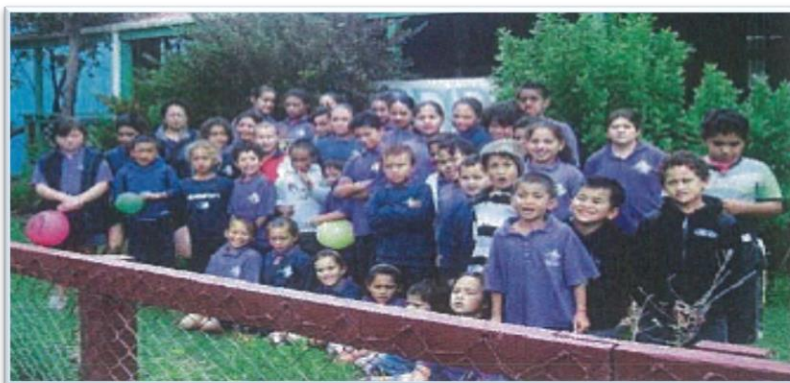
Whakaahua 58: Nō Te Ngutu Awa o Waiapu. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Te Haerenga ki Tikitiki

I te ata o te Mane te 10 o Poutu te Rangi, ka haere au ki te kura mō tā mātou haerenga ki Tikitiki ki runga i Te Papatipu o Horouta. Ka tae atu ki te kura, ka haere mātou te whānau reo Māori ki roto i te horo, nā te mea, i te poroporoaki te whānau reo rua i a mātou. A muri i te poroporoaki, ka piki mātou ki runga i ngā pahi ka haere ki Tikitiki. I te wā ka tae mātou ki Te Rahui o Kehu marae, ka pōwhiri te kura o Tikitiki i a mātou. Ko tētahi o ngā kaikōrero ko Pāpā Ned. Ko ngā kaitiaki o te marae ko Ned Wharehinga, rātou ko Kura Wharehinga me Kui Ngata. I te Tūrei , i haere mātou ki runga i a Hikurangi maunga, i kite mātou i ngā pou.

Ko tētahi o ngā kōrero o Matua Paora e maumahara ana e au, ka karanga a Hineraumaukuuku ki te rā, ā, koi a te pou kaore kei te titiro ki roto i te porotiti. I te Wenerei, ka haere mātou ki te marae o Ohinewaiapu. Ka haere mātou ki roto i te wharekai, ka kōrero a Koka Pōrua mō Hikurangi me Ohinewaiapu, a muri i tona kōrero i hikoi mātou ki Te Ngutuawa o Waiapu. Ko te kaikōrero i reira ko Pāpā John Manuel. Te rā whai muri i tērā, i haere mātou, i haere mātou ki te teihana o Hāhā, i hikoi ki runga i Te Ara o Paikea. I haere mātou ki runga i te maunga, i kite mātou i te roto a Rotokautuku, ā, ka haere mātou ki te taha o Pāpā Tipuna Tangaere. I kai mātou i reira, kātahi ka tīmata mātou te hikoi i te taha moana ki Horoera i reira ka eke ki runga i te pahi hoki atu ki Te Rahui.

4.3 Ngā tuhinga kōrero o ngā tamariki



Whakaahua 59: Te Reo Irirangi o Ngāti Porou. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

I te pō o te Taite, ka hakari mātou. Te rā whakamutunga, i haere mātou ki te Reo Irirangi o Ngāti Porou. Ko te kaikōrero ko Koka Darylène. Ko ngā kaikōrero i runga i te reo irirangi ko au mātou ko Waimirirangi, Tamati, Hunaara me Syrus. E kōrero ana mātou mō te haerenga, a muri o mātou kōrero i runga i te reo irirangi, i hoki mātou ki te kura. Ko te mea e pai ana ki ahau ko te haere ki te reo irirangi o Ngāti Porou nā te mea ko au tētahi o ngā kaikōrero e kōrero ana mō tā mātou haerenga. **Nā Ritihia Umuroa.**



Whakaahua 60: Te Whānau Reo Māori o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Te Papatipu o Horouta Haerenga Mane 10 o Poutu-te-Rangi 2008

Ko te Whānau Reo Rua o Waikirikiri i poroporoaki i a mātau Te Whānau Reo Māori i mua i tā mātou wehenga. I wehe ai mātau Te Whānau Reo Māori mā runga i ngā pahi, ā, i tae atu ki Tikitiki i te 1:30 karaka i te ahiahi. I whakaeke mātau i runga te marae o Te Rahui O Kehu, nā Te Kura o Tikitiki, Te Kura Kaupapa Maori o Tapere o Whatonga me ngā pākeke i pōwhiri mātau. I te ahiahi hei te 5:30pm i hiko mātou ki te Whare Karakia o Hato Meri.

Kātahi ka kōrero a Pāpā Tipuna rāua ko Pāpā Ned e pā ana ki te hanga o te whare karakia. I te tau 1926 ko John rāua ko Pine Taiapa me Ngatoro i mahi ngā whakairo o te Whare Karakia. **Nā Katelyn Peneha**



Whakaahua 61: Te Pikitanga i to tataua Maunga Tapu o Maunga Hikurangi. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

I te ata o te Turei i haere mātau Te Whānau Reo Māori o Waikirikiri ki Hikurangi maunga. I haere mātau ki te piriti ma runga pahi, a, i tatari mātau ki reira nō te mea kāore e taea e ngā pahi ki te haere i runga i te maunga. I muri i tērā i haere mai ngā taraka ki te mau i a mātau ki runga i te maunga. I haere mātau ki te wahi i reira ngā pou. E ono ngā pou i runga i te maunga. I kōrero a Ayson Lewis ki a mātau mō ngā pou. Ko ia rāua ko Derek Lardelli ētahi o ngā Kaiwhakairo o ngā pou rā. I tū mātau ki mua i te pou o Maui kia whakaahuangia mātau. I muri i ngā kōrero i haere mātau ki raro i te maunga mō te kai. I kai mātau he keke, he paraoa, me te unu. **Nā Uenuku Poi**



Whakaahua 62: Ngā waka o ngā matua. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

I haere mātau ki Maunga Hikurangi, nā Paora Brooking i whakamārama ki a mātau ngā kōrero e pā ana ki ngā roopu poupou o te whānau a Maui Tikitiki-a-Taranga, arā, Te Waha o Ruaumoko, ko Te waka Haurua, Hineraumaukuuku, Murirangawhenua, Maui Tikitiki a Taranga, Ruru, Tamanui te Ra me ētahi atu. **Nā Henare Maxwell**

Wenerei 12 Poutu-te-Rangi 2008
Ohinewaiapu – Te Ngutu awa o Waiapu

Tae mātau ki te marae o Ohinewaiapu i whakarangiri mātau i mua i ngā keti, kaore i roa ka rongu mātau i te reo o te kaikaranga ka tīmata mātau ki te whakaeke i runga i te marae, katahi ka tīmata ngā kōrero, ngā waiata. A muri i wēnei mahi ka haere mātau ki te hariru i te haukainga. I te mutunga o te pōwhiri ka kai mātau. I muri ake i tērā i haere mātau ki roto i te wharekai noho ai ki te whakarongo ki ngā kōrero a Nanny Pōrua Green e pā ana ki ngā tīpuna, ngā wāhi me wētahi kōrero o Rangitukia me ngā mahi o te roopu o Toihaukura i roto i te whare kai o Te Ohaki. I waenganui i te pouputanga o te rā i haere mātau ki te ngutu awa o Waiapu mai i a Ohinewaiapu ki te taha o te moana tae noa ki te ngutu awa. I reira a Pāpā John Manuel me ētahi o ngā tama o Te Kura o Tapere nui a Whātonga e tatari ana mō mātau. I kōrero a Pāpā John mō te ngutu awa o Waiapu me a rātau mahi hī ika, arā, ko te kahawai tēnā he momo ika o te ngutu awa. Ko tētahi tikanga te wā kei te hī ika ngā tāne kare e whakaae ngā wāhine i reira. I muri mai te kōrero a Pāpā John ka mihi mātau ki a ia mō tāna kōrero, ā, ka hoki mātau ki te marae mō te kai, a muri tēnā aka peke mātau i runga i ngā pahi ka hoki ki te marae o Te Rahui-o-Kehu. I te wha karaka i haere mātau ngā tamariki pākeke ki te kura o Tikitiki kaukau ai. A muri i te rima karaka ka haere ngā kohungahunga kaukau ai. **Nā Rakai Papuni Hohepa**



Whakaahua (1) 63: Te pō whakangāhau. (2017).
Nō www.ngatiporou.com



Whakaahua (2) 64: Te pō whakangāhau. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

I te pō o te Taite i tū te roopu kohungahunga me te roopu pākeke, ki te whakangahau ki ngā Mātua, ngā Tīpuna me ngā Kaitiaki. I tū ngā pākeke i te tuatahi. I tō mātau ekenga ki runga i te atamira, ko tō mātau waiata tuatahi ko Kanapanapa. I te tuarua ka tū ngā kohungahunga. He tino pai rātau. Ko Mahuika Te Paire te kaea mō ngā waiata ataahua. Nā Rueben Waihape Kaaho i kaea i te haka me Pomarangai i te taha o Rapana Ngaau. I muri i tā mātau mahi whakangahau i tū a Koka Horiana ki te mihi ki nga pākeke o te wā kāinga, ā, nā ngā tamariki i hoatu te koha ki a rātau. **Nā Atawhai Papuni Hohepa**

I runga ake ōku nei mōhiotanga, ōku māramatanga hei whakaako, hei whangaihia e ngā tamariki, mokopuna o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri i roto i te rohe o Te Tairāwhiti.

UPOKO TUARIMA – HOROUTA WĀNANGA ME ŌNA WHEUE

5.0 Kupu whakataki

Ko te Upoko Tuarima, he whakakapi i ngā kōrero o tēnei kaupapa rangahau.

WHITI TUARIMA

Horouta wānanga me ōna wheue

Ka hapopotia rā e takoto i te repo o Te Muriwai

Toitū atu rā ki Te Tairāwhiti

Ka puta te mauri ki te whai ao

Ki te ao mārama e!

Ko te rarangi tuatahi: ‘Horouta Wānanga me ōna wheu e:

Hei tā Parata:

‘Ko te wheue’. Ko ngā āhuatanga katoa o te waka, o roto i te waka, ko ngā kōrero, ko ngā uri, ngā hītori, ngā āhuatanga katoa (Parata, korero ā-waha, 2014).

Kī tā Awatere-Brieteneder me Mahuika ki te pātere:

‘-All of the parts {wheue-flesh} of the Horouta Canoe’ (Awatere–Brieteneder, 1990, wh. 23).

Hei tā Mahuika:

“Ko te “wheue” e whakahuatia ake nei ko nga iwi me nga uri o te waka o Horouta” (Mahuika, 1994, wh. 12).

E ai ki a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia:

I whakahahautia ia wāhanga o te waka Horouta i ngā whēue. Ka hapopotia rā. (Tikitiki–Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017).

I ngā wā o mua, koirā te mahi a ngā tīpuna ki te hangaia i ngā wāhanga o te waka o Horouta ma ngā wheua.

Ko te rarangi tuarua: Ka hapopotia rā e takoto i te repo o Te Muriwai:

Hei tā Parata:

“E huri poki nei i roto i te takoto mai nei ki roto o te waka o Te Muriwai. (Te Wherowhero) Te tauranga whakamutunga o te waka” (Parata, kōrero ā-waha, 2014).

Ki tā Awatere-Brieteneder:

“KA HAPOPOTIA RA E TAKOTO I TE REPO O TE MURIWAI”

-The remains lie petrified in the swamp {repo} at Muriwai. (Awatere–Brieteneder, 1990, wh. 24).

Hei tā Mahuika:

“Hapopotia...repo

Ko te tikanga ake o te kupu hapopo he korero mo nga hoariri kua whakamatea. Otiia i te waiata nei, e pa ke ana tenei kupu ki nga hunga i haere mai i te waka o Horouta, a, kua takoto ngatahi i te ra nei me Horouta i te “Repo o te Muriwai.

Ko te ingoa ake o te waahi o te repo kei reira nei a Horouta, ko Te Wherowhero”. (Mahuika, 1994, wh. 20)

E ai a Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia:

Ka hapopotia rā. Kei te repo o Muriwai te waka a Horouta e takoto ana (Tikitiki–Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017).

Ko te toenga o te waka o Horouta kei roto i te repo o Te Wherowhero kei Muriwai e takoto ana mō ake tonu atu.

Ko ngā rārangi tuatoru, tuawhā me te tuarima:

**Toitū atu rā ki Te Tairāwhiti:
Ka puta te mauri ki te whai ao:
Ki te ao marama e!:**

Hei tā Parata:

‘Toitū’. Mō ake tonu atu. Mai i taua wā, ki tēnei wā, haere. Ko Te Tairāwhiti.

Ka hono atu tērā mōteatea, ki te haka o Pawa, e mōteateatia nei e tātou inaianei. Engari, mōhio koutou he haka tērā i te tuatahi nē. ‘Ka haramai a Pawa’, ko te haka, ā, ka huri hei waiata. Ka hono ngā kōrero o ‘Te Papatipu o Horouta’ me te kōrero o te haka o Pawa, ā, ka kite koe e hua mai nei i tēnei āhuatanga o te noho tahi o ngā taina me ngā tūākana, i runga i te whakaaro tahi, i runga i te kaupapa tahi o ‘Te Papatipu o Horouta wānanga, Horouta whānaunga, Horouta tangata, Horouta mai tāwhiti, wērā āhuatanga katoa. (Parata, kōrero ā-waha, 2014)

Inā tā Awatere-Brieteneder ki te pātere:

“TOITU ATU RA KI TE TAIRAWHITI”

-Undisturbed, it is there permanently in the East (Horouta canoe).

“KA PUTA TE MAURI KI TE WHAI AO
KI TE AO MARAMA E!”

-Emanating its mantle and essence into the world of light, the world of the living.
(Awatere-Brieteneder, 1990, wh. 24)

Hei tā Mahuika:

Ko tenei kupu kei roto o te whakatauki “whatu ngarongaro te tangata, toitu te whenua”. He korero e mea ana e kore rawa te whenua e ngaro i te tirohanga kanohi, engari ano te tangata.

I roto i tenei waiata, e mea ana, kei Te Tairāwhiti tonu e noho ana nga iwi o Horouta, a e kore rawa e ngaro enei iwi, engari ka mau tonu o ratau mauri i te aoturoa nei.
(Mahuika, 1994, wh. 20)

Hei tā Tikitiki–Houkamau rāua ko Koia:

“Toitū atu rā ki Te Tairāwhiti”

Ka hui te iwi me ngā uri o te waka o Horouta. Kore rawa e ngaro i te tirohanga kanohi, engari ka ngaro te tangata

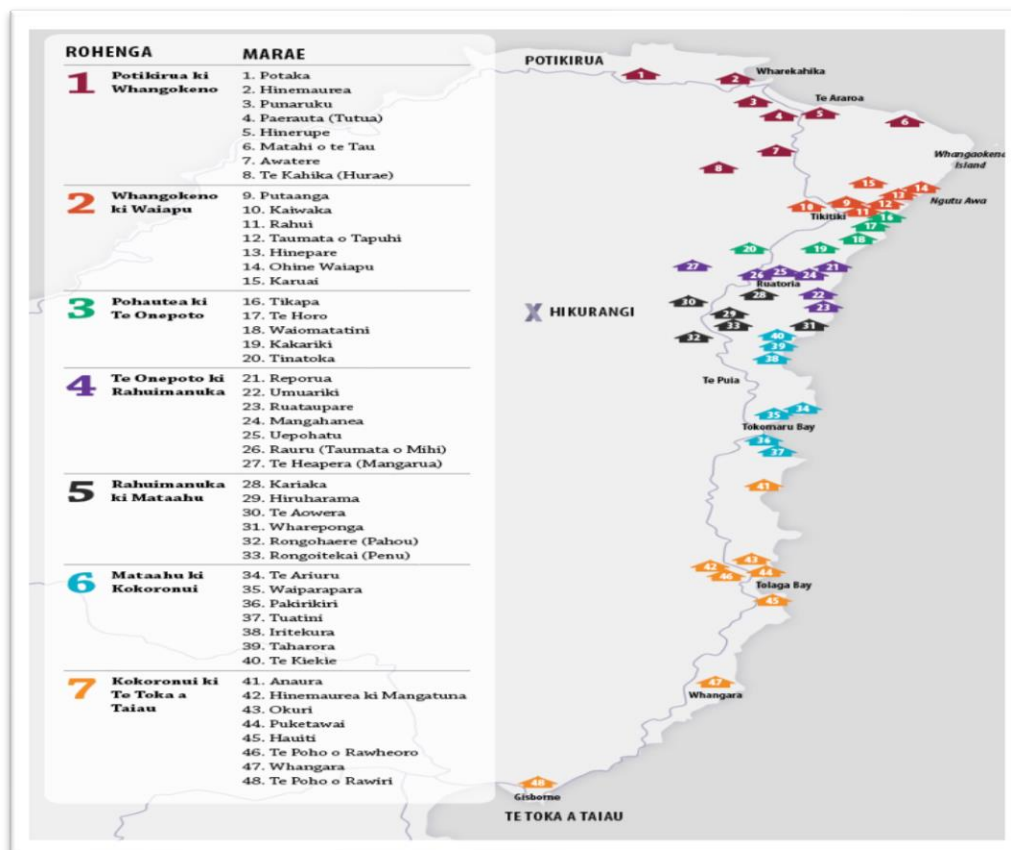
“Ka puta te mauri ki te whai ao ki te ao mārama e”

Ko tō wairua ki te atua, ki Te Tairāwhiti, ki ngā atua katoa, ki te ao i kitea i te raiti, nana nei ngā mea katoa. (Tikitiki–Houkamau & Koia, kōrero ā-waha, 2017)

Mō ake tonu atu te takotoranga o te waka o Horouta i te repo o Te Wherowhero i Muriwai, ā, kāore i kitea, kei te rawhiti te waka a Horouta. Te whakaputa i tōna mauri me tōna hiko ki te ao marama, ki te ao o te hunga ora.



*Whakaahua (2) 65: Mahere o te rohe o Te Tairāwhiti
Nō www.maorimaps.com*



*Whakaahua 66: Mahere o ngā marae o Te Papatipu o Horouta
Nō www.maorimaps.com*

HE KŌRERO WHAKATAUNGA:

Inā ngā kōrero whakataunga a Parata:

Ko tēnā, ka taea e koutou te tuku i roto i a koutou, engari, kaua e tukuna ki te ao, me waiho ki tēnā hei taonga mā koutou, mā ō koutou taina, tūākana, mā ō tamariki, mokopuna, koinā.

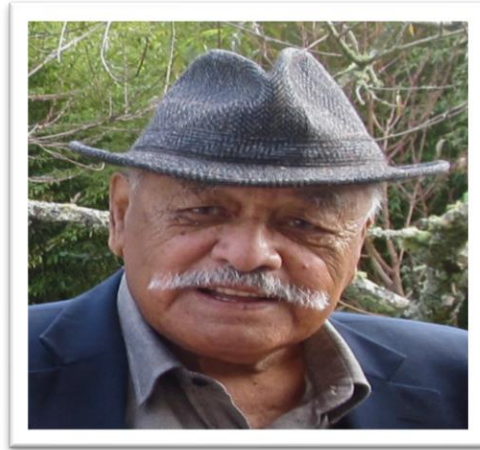
Mōhio, ko ēnei kōrero, nāku i rangahau, i whakakao. Kei ētahi, ētahi atu kōrero, engari, i te mea mutu tau, koinei he takapau, ka taea te whakatakoto ētahi atu kōrero, ērā āhuatanga katoa mō te waiata nei. Nā, kei te waiata tātou i te waiata, i roto i te waiata. Kei te kōrero tātou mō te whakapapa, kei te kōrero tātou mō te whānaungatanga, kei te kōrero tātou mō te hononga o ngā tāngata ki te whenua, kei te kōrero tātou mō te hauora o te tangata, kei te kōrero tātou mō te mātai matawhenua mai i tētahi moka ki tētahi moka, kei te kōrero tātou mō ngā whawhai, ka taea ērā āhuatanga katoa i roto i te waiata. Nō mea, ka haramai, ka ū ngā waka ki te kura a Mahina. Ka taea te noho ki reira, pau kau te rua wiki, te toru wiki, wha marama rānei te kōrero, ngā kōrero katoa a tēnā āhuatanga. Ka puta mai ngā kupu mō te tāhuna, mō te ruku koura, mō te ruku puaa, mō ngā kina, mō a Tikirau, he aha ai i tāpaina a Tikirau, ērā āhuatanga katoa. Ā, ka nuku ki Pātangata, he aha ai a Pātangata, ngā kōrero, ērā āhuatanga katoa. (Parata, kōrero ā-waha, 2017)

ANGA RANGAHAU:

Ngā rapuhanga rauemi me nga uiuitanga o ngā tangata kua wehe atu ki te pō, haere, haere, haere atu rā, ā, ki ngā hunga ora e tuhia, e noho ana i tōku taha ki te whakawhiti kōrero, he aha o rātou whakaaro, o rātou māramatanga me ta rātou mōhiotanga ki tēnei kaupapa, ‘Mā te pātere e rarautia ngā hītori’, ara, te pātere a Arapeta Awatere, ‘Te Papatipu o Horouta’, (Ka hoki nei au).

NGĀ KORERO Ā-WAHA

UIUINGA TUATAHI: Tā Apirana Tuahae Kaukapapa Mahuika (2017)



Whakaahua 67: Tākuta. Apirana Tuahae Kaukapapa Mahuika. (2017).
Nō Karin Mahuika

Apirana Tuahae Kaukapakapa Mahuika is of Ngāti Porou descent and was born and raised at Whakawhitira and Tikitiki.

He was youngest of the 14 children born to Te Hamana and Tangipo, who were from Rakaimataura and Hinerupe ki Waiapu.

He followed the footsteps of the great Sir Apirana Ngata and attended Te Aute College.

He then went on to university in Auckland where he earned his Bachelor of Arts, the first of many scholastic accolades including an MA from Sydney University, an Honorary PhD from Waikato University.

In 1962 he was ordained a minister in the Anglican Church, a role he performed for 52 years, as well as a prestigious teaching career in several schools, including St Stephens College in Auckland, the Correspondence School, Wellington Teachers College, and Victoria, Massey and Waikato Universities.

He was a reo Māori scholar, lending his pen to writing instructional books in te reo learning, children's stories and commentaries on contemporary issues affecting Māori society.

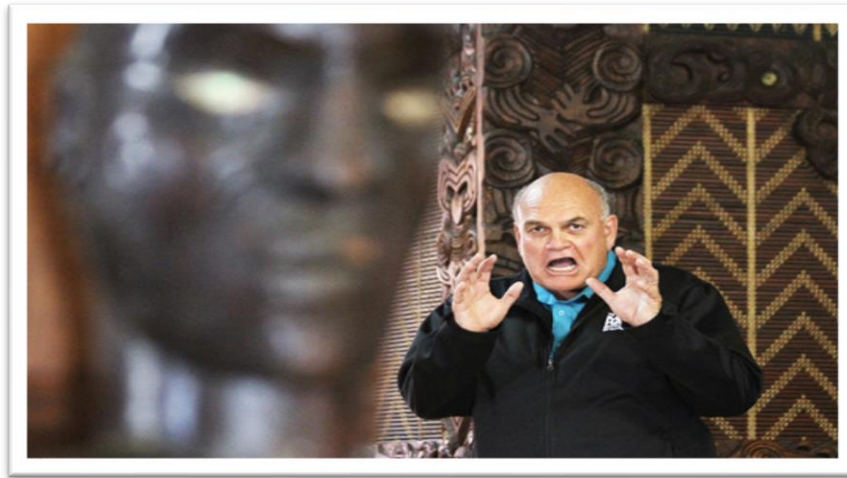
But in 1987 he began the work that he became famous for. He chaired the Working Party which led to the establishment of Te Rūnanga o Ngāti Porou and subsequently its first and only chairman to date when the entity received legal status on September 1 of that year.

Under his reign the iwi saw the introduction of a number of initiatives such as Radio Ngāti Porou, Ngāti Porou Hauora, Ngāti Porou Whānui Forests, the return of Maunga Hikurangi and the lodging of the WAI272 claim.

Dr Mahuika with his astute powers of debate and discussion, in-depth knowledge of contemporary and historical Maori society and Iwi politics, is a leading figure in most of the major political and topical issues that have confronted Iwi in recent years and is a recognised leader of Ngāti Porou, locally, regionally, nationally and internationally.

His passion for the promotion and protection of Ngāti Porou Taonga and Te Reo ake o Ngāti Porou was unrelenting as was his commitment to the self-determination of Ngāti Porou whanau / hapu, and to education and the pursuit of excellence in all endeavours. (Taumaunu, 2015)

UIUINGA TUARUA: Selwyn Tanetoa Parata (20/03/2014)



Whakaahua 68: Selwyn Tanetoa Parata. (2017).
Nō www.ngatiporou.com

Born at Waipiro Bay, Selwyn (58) is the eldest child of Ron Parata and Hiria Reedy. He has nine siblings and is the grandson of prominent East Coast orator and historian, Arnold Reedy. Through his mother he affiliates to the Ngarimu, Reedy, White, Kaua and Lockwood whanau and on his father's side he is of Ngai Tahu descent from Puketeraki, highlander country, and on his paternal grandmother's side, of Scottish descent.

He was educated at Manutahi Primary School, Ngata Memorial College and St Stephen's. Selwyn worked in various jobs here, in Auckland and in the Wairarapa before being appointed the Department of Maori Affairs' cultural officer for Tairāwhiti at age 25. Since then he has remained with the department now called Te Puni Kōkiri where he is a pouwhakahaere, cultural adviser to ministers of the Crown and the department.

Maori culture in all its facets has been a major part of his life, from growing up in Ruatoria, going to St Stephen's, his work and the many roles he has played on marae up and down the Coast and throughout the country. "I was fortunate to have been nurtured by my aunties and uncles throughout Ngati Porou, including my Ngarimu nannies and papas, uncle Api (Mahuika), uncle Koro (Dewes) and aunty Ngoi (Pewhairangi). I had the privilege of being well schooled by many people who, in my eyes, were 'masters of Ngati Porou reo, tikanga, waiata, whakapapa and history.'" (Jones, 2015)

UIUINGA TUATORU: Taina Ngarimu (7 February 2017).



Whakaahua 69: Taina Ngarimu. (2017).
Nō Taina Ngarimu

Tena koutou e panui mai ana i enei marama korero ka whakahokia e au, mo nga patapatai e pa ana ki te patere a Arapeta Awatere, ara, te patere nei, ‘Te Papatipu o Horouta’/‘Ka hoki nei au’.

Tuatahi, me korero atu ko wai au, a, no hea au, na wai au i whakatipu, me era atu tumomo korero.

Ko Taina Ngarimu tōku ingoa. I whanau mai au i Waipiro Bay, i te tau 1940.
i te tau 1942, ka mate toku mama, ka whakatipuatia mai au e aku tipuna, i te uptake o te maunga o Kokai, i roto hoki o te wharua o Whareponga.

Ko Apirana Urupa Pipi raua ko Ripeka Titihuia Pipi nga ingoa o era tipuna.
Ko Te Aitanga-a-Mate toku hapu, ko Ngati Porou te iwi.
Kia ora.

Ae kei te mohio pu nei au ki te wahanga e pa ana ki a au. Ara ka whakahua tera hapu Te Aitanga a Mate.

E tuku nei i toku whakapapa tautoko i taku korero.

Ko Porourangi
Hau
Rakaipo
Rakaiwetenga
Tapu a Te Haurangi
Tawakeurunga
Hinekehu
Whaene
Materoa
Tamaihu Tutehurutea
Te Anaupare
Te Ehu
Kapaterangi
Pouahuhu
Roena
Makere
Apirana (Te koroua nana au i whakatipu)
Kohi Matekino (Taku mama)

Otira, he pai noa iho ki a au te korero mo enei tumomo korero. He oranga hoki kei roto mo etahi atu. Engari ko etahi ano korero i homaitia e te koroua ra, me waiho ano era kia noho tapu ano. (Ngarimu, kōrero ā-waha, 2017)

UIUINGA TUAWHA: Tākuta Wayne Ngata (2016).



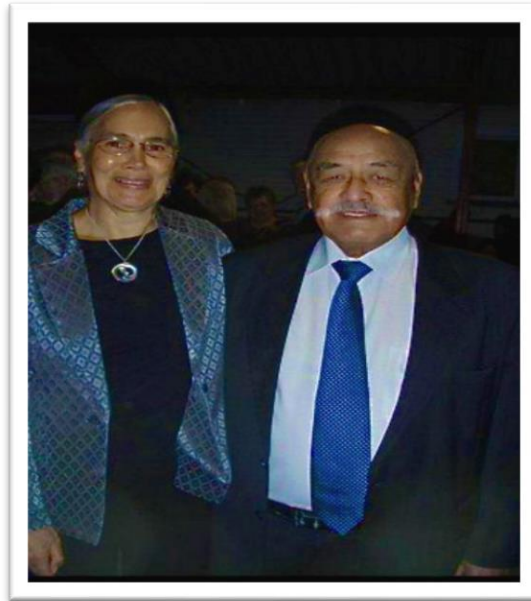
Whakaahua 70: Tākuta Wayne Ngata. (2017).
Nō www.maramatanga.co.nz

Dr Wayne Ngata: He uri nō ngā iwi o Te Tairāwhiti, nō Te Āitanga ā Hauiti, nō Ngāti Ira, nō Ngāti Porou anō hoki. I takea mai anō i reira ōna katoa. Heoi anō ko Ūawa te kāinga, ko Ūawa anō te awa, ko Tītīrangi te maunga. Ka aua atu e ako ana, e tohe ana, e kawē ana i ngā tūāhuatanga hei whakapakari i ngā kaupapa Māori hei oranga mō te Māori, otirā mō Te Āitanga ā Hauiti tonu. Nā reira i whāia atu ai te mātauranga hei ara mō te tinana, i aronui ai te ngākau ki ngā tikanga Māori hei tikitiki mō te māhunga, i pau ai te wairua ki ōna atua hei arataki anō i a ia, ka eke i runga i te kōrero, ‘Ko ngā pākura ēnei o Tokorākau, kāore e rongō i te hie’.

Wayne is from the Tairāwhiti with affiliations to Te Āitanga ā Hauiti, Ngāti Ira and Ngāti Porou. Raised in the Tairāwhiti, he resides in Ūawa (Tolaga Bay), and with others in the community, is an advocate for what Ūawa offer itself, the region, the country and the world. He is an active supporter of education towards constructive and productive citizenship, particularly in te reo Māori. His particular area of scholarship is Māori literature, specifically the language of mōteatea (traditional chant). He is a long time supporter of the renaissance in local Māori art as a platform for tribal intellectual, social and economic development, and with other members of Te Āitanga ā Hauiti, have developed strong working and research relationships with regional, national and international institutions. He is a teacher, and helped establish Māori Studies at the Tairāwhiti Polytechnic (now EIT Tairāwhiti) in the last two

decades. He has been a member of the Board of the Māori Language Commission and has worked in a managerial role for the Ministry of Education with a focus on te reo Māori in schools. Wayne is presently employed at Te Papa Museum in Wellington as the Head of Mātauranga Māori. (Massey University, 2010)

UIUINGA TUARIMA: Karin Mahuika (08/05/2017).



Whakaahua 71: He kaiako i te tīmatatanga o Te Whānau Reo Māori o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri. (2017).
Nō Karin Mahuika

Ko Tainui te waka
Ko Tararua te maunga
Ko Raukawa te moana
Ko Ngāti Raukawa ki te Tonga te iwi,
Ko Ngāti Whakarete te hapū
Ko Karin Mahuika awau.

He whakapapa tōku ki a Ngāti Kahungunu., ki a Porourangi anō hoki.

POROURANGI

Ueroa

Tokerau-wahine

Iwipupu

KAHUNGUNU

Kahukuranui

Rakaihikuroa

Tupurupuru

Rangituehu

Tūaka

Mahinarangi = Tūrongo (no te waka o Tainui)

Raukawa

Ko Apirana Tuahae Kaukapakapa Mahuika tāku hoa tāne.

Ko tāna maunga ko Hikurangi

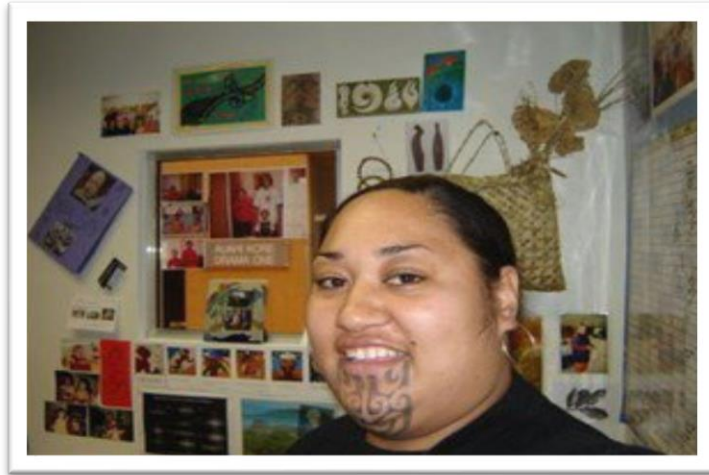
Ko tāna awa ko Waiapu

Ko tāna iwi ko Ngāti Porou.

I au e kura mahita ana i Te Kura Reo Rua o Waikirikiri kei Turanganui ā-Kiwa, ko te pātere nei tā mātau marautanga mō ngā tamariki e ako ana i roto i te reo Māori hei whakaako ki a rātau to rātau taha Ngāti Porou me ngā pānga o Ngāti Porou ki ērā atu iwi o Te Tairāwhiti. (Mahuika, kōrero ā-waha, 2017)

•

UIUINGA TUAONO: Keriana Whati (2014)



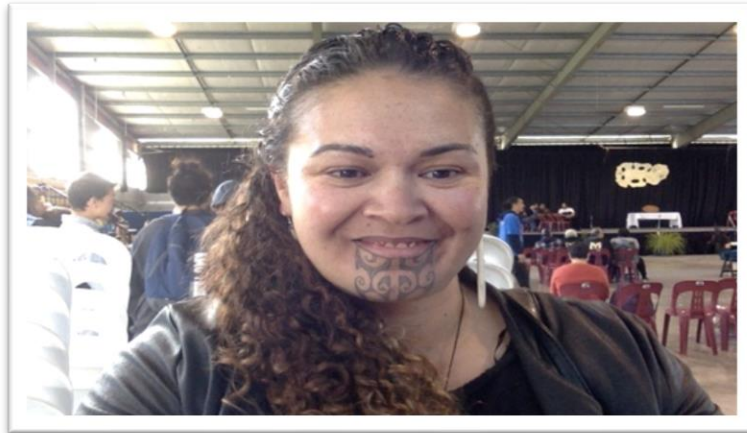
Whakaahua 72: Te Kura Reo Rua o Waikirikiri - Akonga o mua. (2017).
Nō te whānau a Keriana Whati

Inā ngā kōrero whakataunga a Whati:

Kua ako i ngā kupu, kua ako me pēhea te tātāki, engari, ka warea, ka tōtea ngā kōrero o roto. I reira, i tae ai mātou te whakatinana i ngā kupu nei, ā, koirā te rongō a tā mātou tū ki te Tamararo. Me pēhea ai te tangata e tū me te whakaputa i ngā kupu kua tākoha mai i ngā kaituhi mēnā kāore i te paku whakamārama ki ngā kōrero o roto. I reira, ka rereke tā mātou tū. Koirā, kua ngata te hiahia te matua o tō haramai. I taea ai e mātou inaianei te whangai i ēnei kōrero ki te toenga o ōku whānau. Ā, tā mātou nei hiahia, kia tutuki pai te whangai atu i ēnei kōrero, kia taea e ō whatu te kite a tinana nei i ngā kōrero. Nā, koia tā mātou whaenga matua, me ngā kupu.

Pēhea, meinga tā mātou mataki ana i te tū a ngā roopū. He aha te āhua o te tū? Engari, kāore anō kia kā mai te ia o ngā kupu o te tū a te tangata kia whitawhita taua tū āhuatanga o te tū, kia hīkaka te tinana, kia mārama, kia mārakerake te kitea i te pikitia kua tuhia e te kaitito. Koirā tā mātou aro te matua, kua ngata te hiahia. (Whati, kōrero ā-waha, 2014)

UIUINGA TUAWHITU: Aubrey Harata (Gibson) Ria (16.02.17)



Whakaahua 73: Te Kura Reo Rua o Waikirikiri - Akonga o mua. (2017).
Nō te whānau o Aubrey Harata (Gibson) Ria

Ko Hikurangi, Titirangi me Whetumatarau āku maunga.

Ko Awatere me Turanganui me Waiapu āku awa.

Ko Hinerupe, ko Te Poho o Rawiri āku marae.

Me kī he uri tēnei nō ngā hau e wha o Te Tairāwhiti.

Mai i te raki ki te tonga o Te Tairāwhiti, ko Ngāti Porou whānui tonu, ko Te Aitanga a Mahaki, ko Rongowhakaata, ko Ngāi Tāmanuhiri me Te Whakatohea.

Ko Albert rāua ko Charlotte Gibson (Te Kani) āku mātua.

Ko Aubrey Ria tāku ingoa.

Tēnā tātou te whānau.

I tēnei wā, ka noho au ki kōnei ki te kōrero i ētahi kōrero e pā anā ki tāku wā i roto i Te Kura o Waikirikiri me a mātou mahi e pā anā ki Te Papatipu o Horouta.

I te tau, ki tāku hokinga mahara, āhua kotahi mano, iwa rau, waru tekau ma iwa pea āhau i tae mai ki te kura nei, ā, no tāku hunukutanga mai i Poneke, hoki mai ki te kāenga. I tāku hokitanga mai ki te kāenga, i kuhu mai au ki roto Te Kura o Waikirikiri, ā, ki roto, i te tuatahi ki te taha reo Pākehā, ēngari inā tāku nohotanga ki reira, ā, i whakaaro he pai ake kia hunuku au ki roto i te whānau reo Māori, ā, ēngari i whakapakari ake i roto i te whānau reo Māori, me te nohotahi i te taha whānau reo Māori. I taua wā hoki, ko tētahi o ngā pakeke, ngā pakeke tuatahi i eke

atu ki te tau waru, ā, ko mātou ngā tau waru tuatahi o te kura, me te mea hoki e tokorima o mātou i taua wā. Nā reira tino waimaria āhau ki te tū hei tūakanā, hei rangatira mō te kura nei, i taua wā.

O mātou haerenga e pā anā ki Te Papatipu o Horouta. E kore au e wareware i aua haerenga, nā te mea, i kii rawa i te mātauranga, i kii rawa i te mōhiotanga. Me te mea hoki he whai atu i ngā takahanga waewae o ō tātou tipunā.

Nā reira, ko Peta Awatere te kaitito o te pātere nei, me te mea hoki nei, ki āhau nei ko te tikanga o tēnei mea te pātere, kia tere ake tanā taki, ā, kia whai atu ia i tētahi haerenga mai te tīmatanga o tētahi haerenga ki te mutunga o tētahi haerenga, me te mea hoki ka whakatakoto i ngā kōrero kia hono i ngā wāhanga o ēra takahanga waewae. Nā reira ki āhau nei koia rā te momo o te pātere, ā, ko tanā taki. Ka rongo i tanā taki, ka mōhio he pātere, ka rongo i tanā kaupapa me te whai o tōnā kaupapa i tētahi huarahi, ka mārama te tangata he momo pātere. Nā, ki tāku mōhio e pā anā ki Te Papatipu o Horouta, i titohia a Peta Awatere i a ia i roto i te pakanga, ā, me te mea hoki ko te tikanga o te pātere i titohia e ia kia hoki māhara o ngā hoia ki te kāenga. Nā te mea i noho mokemoke rātou ki rawāhi. Me te mea hoki ko te wāhanga e mōhio nei mātou, ‘Ka hoki nei au ki Te Tairāwhiti’, he wāhanga paku noa iho o te katoa o te roanga o te pātere i titohia e Peta Awatere. Nā reira ko tanā titonga tuatahi mai i te raki o Te Ika a Maui tae noa atu ki Te Waipounāmu mō ngā hoia Māori katoa, kia taea e rātou te hoki māhara ki te kāenga, ā, kia taea e rātou te kite i roto i a rātou hinengaro, i roto i a rātou whatumanāwa, te kāenga. Nā reira koia rā tāku whakaaro tētahi ō ngā kaupapa tino nui o tēnei pātere a ‘Ka hoki nei au’, ko tikanga i tito ai. Ehara mō Te Tairāwhiti anāke, ēngari mō ngā hoia Māori katoa i tae atu ki te pakanga, he mea hei manāaki i a rātou, hei whakaahuru i a rātou, hei awhi i a rātou, i a rātou e koingo anā mō ngā mea katoa o te kāenga. Mōku ake, pakupaku noa iho au i te wā i ako i tēnei waiata me te mea hoki ehara i tētahi waiata ka taea e koe te ako i roto i te wiki, rua wiki, toru wiki, toru marama, ono marama, kotahi tau rānei, i tēnei wā tonu kei te ako tonu au i ngā tikanga e pā anā ki tēnei pātere. Me te mea hoki, ko ngā haerenga o Te Papatipu o Horouta i whakatungia e te kura, ā, ko aua haerenga hei kināki i ngā kōrero o te pātere. Nā reira, ia tau, ia tau, ka tirohia ki tētahi wāhanga paku noa iho o te moteatea nei te pātere, ka tae atu Te Whānau Reo Māori ki tērā wāhi, ki te rangahau, ki te rongo i ngā kōrero, ki te whai i ngā takahanga ngā waewae, ki te rongo hoki ngā kōrero e pā anā ki te whakapapa, te hītori o tērā wāhi anākē. Nā reira, ahakoa pea i roto i te pātere e rua rarangi pea te roa mo tētahi wāhi,

e noho mātou ki reira mō te kotahi wiki me te rangāhau i ngā kōrero hohonu, i ngā kōrero tahito e pā anā ki taua wāhi, ahakoa rua noa iho ngā rārangi roto i te waiata. Koinā e metia anā āhau, kua roa āhau e ako anā i tē waiata nei, nā te mea ki āhau nei, ahakoa kei te mōhio i ngā kupu kāore anō e tino mau ki roto i a au ngā mōhiotanga katoa o te katoa o te waiata, nā te mea ia tau, ia tau ka ako au tētahi mea hou e pā anā ki te pātere, a ‘Ka hoki nei au’. Pēnei tāku kōrero mō Peta Awatere me te take i titoa e ia i te waiata ra.

Nā reira, ka mutu pea ki reira āku kōrero mō tōku wā, me ōku whakaaro e pā ana ki te pātere whakahirahira nei, a “Ka hoki nei au”. (Gibson-Ria, kōrero ā-waha, 2017)

UIUINGA TUAWARU: Tahea Gibson (2014)



Whakaahua 74: Te Kura Reo Rua o Waikirikiri - Akonga o mua. (2017).
Nō te whānau a Tahea Gibson

Ko Hikurangi, Titirangi me Whetumatarau āku maunga.

Ko Awatere me Turanganui me Waiapu āku awa.

Ko Hinerupe, ko Te Poho o Rawiri āku marae.

Me kī he uri tēnei nō ngā hau e wha o Te Tairāwhiti.

Mai i te raki ki te tonga o Te Tairāwhiti, ko Ngāti Porou whānui tonu, ko Te Aitanga a Mahaki, ko Rongowhakaata, ko Ngāi Tāmanuhiri me Te Whakatohea.

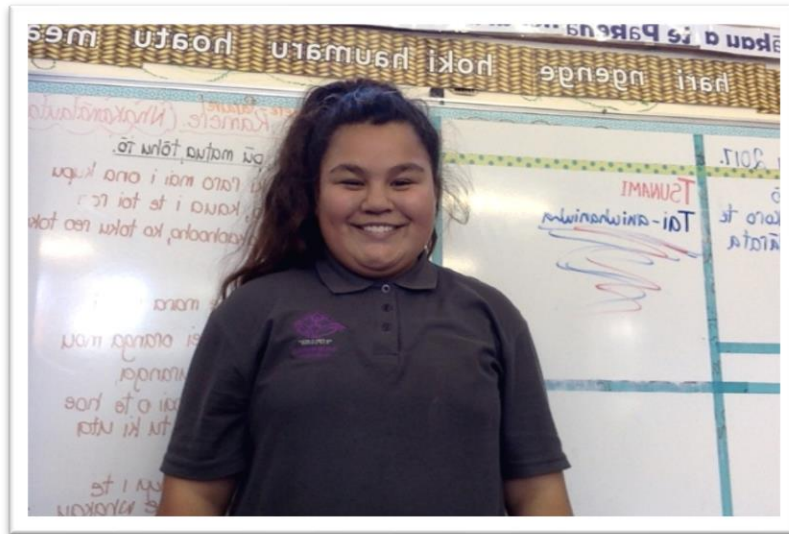
Ko Albie rāua ko Charlotte Gibson (Te Kani) āku mātua

Ko Tahea Gibson tāku ingoa.

Tēnā tātou te whānau.

Ko tāku e mahi te reo, mātou i Te Kura o Waikirikiri e mahi ana i tēnei mōteatea. Engari, kāore anō i tāku kohungahungatanga, kāore anō e whakamārama pēnei mai te waiata nei, te pātere nei. (Gibson, kōrero ā-waha, 2014)

UIUINGA TUAIWA: Kiana Tikitiki - Houkamau (2017)



Whakaahua 75: Kiana Tikitiki-Houkamau. Taura o Te Whānau Reo Māori: Tau ono. (2017).
Nō Te Kura Reo Rua o Waikirikiri

Tēnā koutou

Ko te mihi tuatahi ki te runga rawa nana nei ngā mea katoa
Ko te mihi tuarua ki a Ranginui rāua ko Papatūānuku, tēnā kōrua
Ko te mihi tuatoru ki ngā mate kua haere ki te pō, haere, haere, haere atu rā
Ko te mihi tuawha ki te hunga ora
Tēnā koutou

Ko Natalie Aroha Houkama rāua ko Issac Tikitiki ōku mātua
Ko Kiana Awhina Tikitiki Houkamau tōku ingoa

Ko Pātangata te maunga
Ko Wharekahika te awa
Ko Horouta te waka
Ko Ngāti Pōrou te iwi
Ko Hinemaurea te marae
Ko Tūwhakairiora te hapū

Kei te kuraina au i roto i Te Whānau Reo Māori o Te Kura Reo Rua o Waikirikir

Ānei he paku kōrero hei huakina tāku mahi kōrero:

Ko Hikurangi te maunga

He maunga rangatira

He maunga tiketike

Ehara i te maunga i te maunga nekeneke

Ko Waiapu te awa

He awa kōpiko

He rua taniwha

Te awa tapu o Ngāti Pōrou

Ko Ngāti Pōrou te iwi

He wiwi Ngāti nō Pōrourangi

He whanakē

He iwi moke nō Waiapu

Ko Kiana Tikitiki-Houkamau āhau

(Tikitiki-Houkamau, korero ā-waha, 2017).

UIUINGA NGAHURU: Tuterangiwhiu Koia (16/03/2017)



Whakaahua 76: Tuterangiwhiu Koia, Tauira o Te Whānau Reo Māori: Tau rima. (2017).
Nō Te Kura Reo Rua o Waikirikiri.

Ko te mihi tuatahi ki te runga rawa nana nei ngā mea katoa
Ko te mihi tuarua ki a Ranginui rāua ko Papatūānuku, tēnā kōrua
Ko te mihi tuatoru ki ngā mate kua haere ki te pō, haere, haere, haere atu rā
Ko te mihi tuawha ki a mātou te hunga ora
Tēnā koutou, tēnā koutou, tēnā tātou katoa

Kei te kuraina ahau i roto i Te Whānau Reo Māori o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri

I te taha o tāku pāpā:

Ko Poho-o-Te Rangi te maunga
Ko Motumoko te awa
Ko Tapuhi te hapū
Ko Ruawaipu te iwi
Ko Henry Koia tōku pāpā

I te taha o tāku māmā:

Ko Ngongotaha te maunga

Ko Rotoruanui-a-Kahumatamomoe te roto

Ko Ngāti Whakaaue te iwi

Ko Te Arawa te waka

Ko Papaīouru te marae

Ko Catherine Buckley tōku māmā

No reira tēnā koutou, tēnā koutou, huri noa tēnā tātou katoa

Ānei he paku kōrero hei huakina tāku mahi kōrero:

Ko Hikurangi te maunga

He maunga rangatira

He maunga tiketike

Ehara i te maunga i te maunga nekeneke

Ko Waiapu te awa

He awa kōpiko

He rua taniwha

Te awa tapu o Ngāti Pōrou

Ko Ngāti Pōrou te iwi

He wiwi Ngāti nō Pōrourangi

He whanakē

He iwi moke nō Waiapu

Ko Tuterangiwhiu Koia awau

(Koia, kōrero ā-waha, 2017).

TE WHAKATEPE

Ko te **ūpoko tuatahi** e tirohia ki te kaupapa rangahau, arā, ko te pātere a Arapeta Awatere ‘Te Papatipu o Horouta’. I roto i tēnei ūpoko anō, ka whakatakotohia te whiti tuatahi o te pātere hei huakī i ngā kōrero a ngā kaitono.

Ko te **ūpoko tuarua**, he tiro ake i nga tuhinga i runga i te kaupapa o ‘Mā te pātere e rarautia ngā hītori’ – Ko whiti tuarua o te pātere nei kia rongohia e ngā kupu me ōna tikanga e pā ki te hinengaro Māori, ki te ao tuturu o te Māori.

Ko te **ūpoko tuatoru**, he kōrero e pā ana ki ngā mahi rangahau me ngā tikanga i roto i tāku mahi rangahau. Ko ēnei nā: Ko te whiti tuatoru ka whakaatu te kaupapa, ngā tikanga Māori; ngā kounga, ngā kohinga, ngā kōrero hītori, Te Pou Tara ā-waho, ngā pātai me ngā whakautu, me ētahi atu.

Ko te **ūpoko tuawha** hoki e whakaatu ana i ngā tikanga kua whakamahia e au hei rapu whakautu ki āku uiui rangahau. I roto i te whiti tuawha, he wā poto nei ko nga uiuinga; ngā pātai rānei, ngā pepa uiui; ko ngā uiuinga ataata, ngā kaupapa arotahi; me etahi atu.

Ko te **ūpoko tuarima**, he whakakapi i ngā kōrero o tēnei kaupapa rangahau. Ko te whiti tuarima, kua oti tāku nei whakatepenga o te kaupapa, arā, ‘Mā te pātere e rarautia ngā hītori o ‘Te Papatipu o Horouta’ (Ka hoki nei au).

Nō reira ki ōku tīpuna, ōku kaumatua me ngā kuia, ngā whanaunga whānui o Te Tairāwhiti oti rā ki a koutou ngā kaitono me Te Kura Reo Rua o Waikikirikua, he tino mihi rawa atu ki a koutou katoa.

Ko tēnei te mutunga o tōku whakaaturanga, o tōku tuhinga roa mō te Tohu Paerua e pā ana ki te pātere a Arapeta Awatere, arā, ko ‘Te Papatipu o Horouta’ (Ka hoki nei).

He taonga whakamaumahara ki ō tātou kaumatua, o tatou kuia, me ngā whānautanga whānui o Te Tairāwhiti, nā te mea, ngā rātou i whangaihia e ngā kōrero hītiro kia whakaakongia a tātou tamariki, mokopuna hei kawē i tenei taonga kia kore ai e ngaro.

Ko tēnei te wā whakamutunga anō, kei te mihi atu ki āku nui, ki āku rahi, ki āku whakatiketike i āwhina ahau ki te whakatakotoria i tōku nei Tuhinga Roa mō Te

Tohu Paerua. Kāore he kōrero e tū atu ki tēnei mihi ki a koutou mā. Nō reira, tēnā koutou tēnā koutou, huri noa tēnā tātou katoa.

E ai ki ngā kōrero a Awatere – Breiteneder:

‘Te Papatipu o Horouta is part of Awatere’s legacy to Ngaati Porou, particularly the rangatahi who are aspiring to learn their history. There are very few tohunga of Ngaati Porou history, who were of the traditional mind, left today. This waiata, like many waiata before it, stores and transmits our taonga through the generations, maintaining our identity and our dignity’. (Awatere – Breiteneder, 1972, wh 25)

NGĀ TOHU TORO:

- Awatere, A. (1928). *Dictionary of New Zealand biography*. Te Ara – The Encyclopedia of New Zealand. Retrieved from <https://teara.govt.nz>
- Awatere, A. (1990). *Te Papatipu o Horouta: Research essay*, Kaituhituhi. Hinemoa Ruataupare – Brieteneder.
- Mahuika, A. (1994). *Te Papatipu o Horouta, Rahui Marae*. Tikitiki. New Zealand
- Maorimaps. (2017). *Kauaetangohia Marae*. Retrieved from <http://www.maorimaps.com/marae/whangapar%C4%81%C5%8Da/kauaetangohia-marae>
- Maorimaps. (2017). *Manutuke Marae*. Retrieved from <http://rongowhakaata.iwi.nz/culture/marae-home/manutuke-marae>
- Maorimaps. (2017). *Muriwai Marae*. Retrieved from http://tamanuhiri.iwi.nz/?page_id=418/muriwai-marae
- Maorimaps. (2017). *Parihimanihi Marae*. Retrieved from <http://www.maorimaps.com/marae/parihimanihi-marae>
- Maorimaps. (2017). *Takipu Marae*. Retrieved from <http://www.takipu.com/takipu-marae>
- McLean, M. (2013). *Traditional songs of the Maori*. Auckland University Press
- McRae, J. & Jacob, H. (2011). *Ngā Mōteatea: An introduction/he kupu arataki*. Auckland University Press.
- Ngata, A. (1928). *Ngā Mōteatea: Part 4. Page 18*. Auckland University Press.
- Ngata, A., & Hurinui, P. (1928). *Ngā Mōteatea: Part 4*. Auckland University Press.
- Ngāti Porou. (2017). *Anaura Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/anaura-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Awatere Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/awatere-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Hauiti Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/hauiti-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Hinemaurea ki Mangatuna Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/hinemaurea-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Hinemaurea ki Wharekahika Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/hinemaurea-marae>

- Ngāti Porou. (2017). *Hinepare Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/hinepare-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Hinerupe Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/hinerupe-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Hiruharama Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/hiruharama-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Iritekura Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/iritekura-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Kaiwaka Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/kaiwaka-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Karuwai Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/karuwai-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Kiekie Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/kiekie-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Mangahanea Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/mangahanea-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Matahi o te Tau Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/matahi-o-te-tau-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Ngati Porou Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/ngati-porou-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Ohinewaiapu*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/ohinewaiapu-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Okuri Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/okuri-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Paerauta Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/paerauta-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Pakirikiri Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/pakirikiri-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Potaka Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/potaka-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Puketawai Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/puketawai-marae>

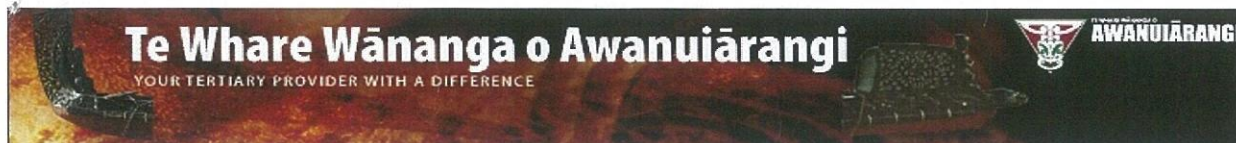
- Ngāti Porou. (2017). *Punaruku Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/punaruku-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Putanga Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/putanga-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Rahui Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/rahui-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Reporua Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/reporua-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Rongoitekai Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/rongoitekai-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Ruataupare Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/ruataupare-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Taharora Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/taharora-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Taumata o Tapuhi Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/taumata-o-tapuhi-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Te Aowera Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/te-aowera-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Te Ariuru Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/te-ariuru-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Te Heapara Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/te-heapara-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Te Horo Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/te-horo-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Te Kahika Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/te-kahika-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Te Poho o Rawheoro Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/te-poho-o-rawheoro-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Te Poho o Rawiri Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/te-poho-o-rawiri-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Tikapa Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/tikapa-marae>

- Ngāti Porou. (2017). *Tinatoka Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/tinatoka-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Tuatini Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/tuatini-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Uepohatu Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/uepohatu-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Umuariki Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/umuariki-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Waiomatatini Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/waiomatatini-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Waiparapara Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/waiparapara-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Whangara Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/whangara-marae>
- Ngāti Porou. (2017). *Whareponga Marae*. Retrieved from <http://www.ngatiporou.com/nati-life/ngati-porou-marae/whareponga-marae>
- Te Ara. (2017). *Tā Apirana Ngata*. Retrieved from <https://teara.govt.nz/en/biographies/3n5/ngata-apirana-turupa>.
- Wikipedia. (2017). *Epistemology pluralism*. Retrieved from <http://en.wikipedia.org/wiki/Epistemological-pluralism>.

KÖRERO Ā-WAHA:

Uiuinga Tuatahi:	Mahuika, A (2017). <i>Te Papatipu o Horouta</i> .
Uiuinga Tuarua:	Parata, S. (2014). <i>Te Papatipu o Horouta</i> .
Uiuinga Tuatoru:	Ngarimu, T. (2017). <i>Te Papatipu o Horouta</i> .
Uiuinga Tuawha:	Ngata, W. (2016). <i>Te Papatipu o Horouta</i> .
Uiuinga Tuarima:	Mahuika, K (2017). <i>Te Papatipu o Horouta</i> .
Uiuinga Tuaono:	Whati, K. (2014). <i>Te Papatipu o Horouta</i> .
Uiuinga Tuawhitu:	Gibson, A.H. (2017). <i>Te Papatipu o Horouta</i> .
Uiuinga Tuawaru:	Gibson, T. (2014). <i>Te Papatipu o Horouta</i> .
Uiuinga Tuaiwa:	Tikitiki–Houkamau, K.A. (2017). <i>Te Papatipu o Horouta</i> .
Uiuinga Ngahuru:	Koia, T. (2017). <i>Te Papatipu o Horouta</i> .

TE TONO TIKANGA MATATIKA



Te Whare Wānanga o Awanuiārangi
Ethics Committee
Application Form

Masters degree students
RIPEKA TE WHANAU PO HOWA

To: Secretary, Ethics Committee
School of Indigenous Graduate Studies
Te Whare Wānanga o Awanuiārangi
Private Bag 1006
Rongo-o-Awa, Domain Road Whakatane

NB. Please ensure that the application is signed by the student/staff member and supervisor, and eight stapled double sided copies are made before submission to the secretary. Applications are due two weeks prior to meetings.

APPLICATION FOR APPROVAL OF PROPOSED RESEARCH INVOLVING HUMAN PARTICIPANTS

OFFICE USE ONLY

Date Received:	
Application # (ECA #)	
Date First Reviewed:	
Outcome/Recommendation:	
Date Final Outcome:	

SECTION A: DECLARATIONS

Full name of Student Applicant:	Ripeka Te Whanau Pō Horua
Postal address:	39 Ida Road — Turanganui-a-Kiwa
Telephone number:	(06) 8676258
Mobile Number:	0211490117
Email address:	ripeka@waikirikiri.school.nz
Employer:	

Declaration for Student Applicant:	I have read the Code of Conduct for Research involving Human Participants and discussed the ethical analysis with my Supervisor. I understand my obligations and the rights of the participants, particularly in so far as obtaining informed consent is concerned. I agree to undertake the research as set out in the Code of Conduct.		
Signature:	<i>Ripeka Horua</i>	Date:	08/10/16

SECTION B

Full name of Supervisor:	Agnes Mc Farland		
School/Discipline:	School/Dis: SIGS		
Telephone number:	073071467		
Mobile Number:	0274105865		
Email address:	Agnes.mcfarland@wananga.ac.nz		
Declaration for Supervisor:	I have assisted the student in the ethical analysis of this project/research. I understand my obligation and the rights of the participants, particularly in so far as obtaining informed consent is concerned. I agree to undertake the research as set out in the Code		
Signature:	<i>Agnes Mc Farland</i>	Date:	08/10/2016

SECTION C: PROJECT INFORMATION

1	Proposed Thesis Title:	Ma te pātere e rarautia ngā hitori. ('Ka hoki nei au') Nā Arapeta Awatere.
2	Projected Start date:	1 st December: 2016
3	Projected End date:	1 st December: 2017
4	State concisely the aims of the project:	Kei te whiriwhiri e au, he aha ténei mea te pātere? ('Ka hoki nei au') Nā Arapeta Awatere.
5	Summary of Theis proposal (No more than 200 words in lay language)	Ko te ariā matua o töku kaupapa rangahau. He titiro ki ngā āhuatanga e pā ana te, 'Ma te patere e rarautia ngā hitori'. Ma ngā momo waiata pérä i te pātere i mau tonu i ngā hitori i heiputia i ngā wā o mua. Te whakaako a mātou tamariki, mokopuna i ténei momo pātere, kia mōhio rātou ngā whakapapa, ngā tipuna, ngā hapū, ngā iwi, ngā marae me ngā hau kāenga.
6	Where will the project be conducted? (iwi, rohe, town, city etc) Rohe —Te Tairāwhiti Iwi — Ngāti Porou, Ngāi Tāmanuhiri, Rongowhakaata Taone- Turanganui-a-Kiwa	
7	Who will actually conduct the study? Ko au — Ripeka Horua	
8	Who will interact with the participants? Ko au — Ripeka Horua	
9	What experience does the researcher (s) have in this type of project activity? He kaiako au i roto i Te Whānau Reo Māori i Te Kura Reo Rua o Waikirikiri. Koia nei Oku nei wheako whaiaro.	

10	What are the benefits of the project to the participants? Kia mau, kia pupuri i ngā hitori, whakapapa, tikanga, kawa, matauranga, wāhi me te reo. He kohikohinga o ngā kōrero, he pupuri i ngā kōrero.	
11	What are the risks of the project to the:	
a	Participants: Ki te kore e whakaaetia, kia whakamahi rānei e tētahi tangata. I te mutunga o te tuhinga, ka haramai tētahi nawe, he amuamu rānei mai ngā uri mö ngā kōrero a tētahi i tākoha e pā ana ki tēnei kaupapa.	
b	Researcher(s): Ki te ngaro, ki te tahae aku kohikohinga rangahau. Ka uaua pea ki te taha pūtea, me te whai wā kia oti ai tāku kaupapa rangahau.	
c	Groups/Communities/Institutions: Ki te kore e whakaae ana ngā tangata, ngā hapū — iwi. Te noho tawhiti wētahi o ngā uri. Kāore e whakaae ana ngā uiui a-roopū, ka kimi wētahi atu roopū, tangata rānei	
d	Te Whare Wānanga o Awanuiārangi: Ki te kore e whakaae te tautoko mai i tōku kaupapa rangahau.	
12	How do you propose to manage the risks for each of points a, b, c, and d above? Kia kaha ki te whai i nga matapono me nga ahuatanga kaupapa Māori, arā, kanohi kitea, manaakitanga, kaua hoki e takahia te mana o tētahi, tētahi atu rānei. Kia mahara ake ki a rāou, e whai mana ana rātou ki roto i tāku tuhinga, nā rātou hoki ngā kōrero e tākoha mai.	
13	Identify the ethical issues arising from this project and explain how they can be resolved. Ka whakamārama tāku kaupapa rangahau i mua i te hainatanga o te kirimana, he aha ngā herenga.	
14	Is deception involved at any stage of the project? Kāore	
15	List all methods used for obtaining information. (Delete those that do not apply)	
	Questionnaires (attach questionnaire) Te take o te whakaakoranga nei... kia kitea te putanga mai ō ngā māramatanga me ngā mōhiotanga ō ngā kaiwhakautu. Ānei ngā pātai uiui: 1. Ki ō whakaaro, he aha tēnei momo waiata, te pātere? 2. Kei te mōhio koe a Arapeta Awatere? 3. Mōhio koe tānā pātere, 'Ka hoki nei 4. Péhea ō whakaaro e pā ana ki te pātere a Arapeta Awatere, 'Ka hoki nei au'? 5. Te hikoitanga a Arapeta o te pātere, mōhio koe ko téhea wāhanga o te pātere nāhau?	Interviews (attach interview schedule) (Kei te whiriwhiri tonu) Herewini Parata, Apirana Mahuika - Karin Mahuika, Wayne Ngata, Victor Walker, Derek Lardelli wētahi o ngā koroua, ngā kuia o Te Tairāwhiti, ngā uri a Arapeta Awatere, Te Kura Reo Rua o Waikikiriki, ko wai ake rā.

	Focus Groups (attach focus group questions) (Kei te whiriwhiri tonu) Herewini Parata, Apirana Mahuika - Karin Mahuika, Wayne Ngata	Observations (please explain) Te Kapa haka o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri. Pukamata.
--	--	---

	Other (please explain) Wétahi o ngā koroua, ngā kuia o Te Tairāwhiti, ngā uri a Arapeta Awatere, Te Kura Reo Rua o Waikirikiri, ko wai ake rā.
16	Does the project involve audio taping? If agreement for taping is optional for participation, ensure there is explicit consent on the Consent Form. If audio taping is used, will the tape be transcribed? Yes / No If yes, state who will do the transcribing. If not the researcher, a Transcribers' Agreement is required and a copy is to be attached to the application form Ko au tonu
17	Does the project involve video-taping? If agreement for taping is optional for participation, ensure there is explicit consent on the Consent Form.
18	Does the project involve recruitment through advertising? If yes, a copy of the advertisement is to be attached to the application form Kāore
19	Will consent be given in writing? If not, state reason why
20	Does this project have any links to other approved Ethics Committee applications? Kāore If yes, list numbers and relationships
21	Is ethical approval being applied for from another institution? Kāore If yes, list other institutions ethics committees.

SECTION D: FINANCIAL SUPPORT

22	Is the project to be funded in any way from sources external to Te Whare Wānanga o Awanuiārangi? Kāore (Kei te whiriwhiri tonu) If yes, please state source.
23	Is the project covered by a Te Whare Wānanga o Awanuiārangi contract? Kāore If yes, please state contract reference number.
24	Is funding already available or is it awaiting decision? Kāore
25	Does the researcher(s) have a financial interest in the outcome of the project? Kāore If yes, please explain how the conflict of interest situation will be dealt with.

E: PARTICIPANTS

26	Who are the participants in the research? (Kei te whiriwhiri tonu) Herewini Parata, Apirana Mahuika - Karin Mahuika, Wayne Ngata, ngā kaiako me te roopū haka o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri	
	Wānanga staff	Wānanga students N/A
	Persons aged less than 5-70 years old — indicate age frame Ae	Persons whose capacity to consent is compromised N/A
	Iwi/Hapū members Ngāti Porou, Ngā Tāmanuhiri	Members of Public N/A
	Ethnic/Cultural group members Te Kapa haka o Te Kura Reo Rua o Waikirikiri	Other (Please explain, eg. Prisoners, Hospitalised patients)
27	What is the age range of the participants? — indicate age frame Persons aged less than 5-70 years old	
28	Is there any professional or other relationship to the researcher? (eg. Employer/employee, lecturer/student, practitioner/patient, researcher/family member.) Ngā tipuna, ngā matua keke me ngā koka, ngā iraamutu, ngā kaimahi me ngā tamariki i roto i Te Kura Reo Rua o Waikirikiri. He whanaunga katoa wēnei. If yes, describe how this conflict of interest situation will be dealt with. Ma te kirimana whakaae. (contract)	
29	What selection criteria will be used? He tangata mārama ki tāku kaupapa	
30	Will any potential participants be excluded? Kao. He mārama rātou ki tāku rangahau. If yes, state the exclusion criteria.	
31	How many participants will be involved? 6	
32	What is the reason for selecting this number? Te nuinga he mātauranga, kei te mārama me te mōhio he aha te ngako o ngā kōrero.	
33	What discomfort (physical, psychological, social), incapacity, or other harm are participants likely to experience as a result of participation? Kāore	
34	What support processes does the researcher have in place to deal with adverse consequences or physical or psychological risks? Kirimana, ngā whakaaetanga, karakia	
35	How much time will participants have to give to the project? 1 —2 haora	
36	What information on the participants will be obtained from third parties? Whakapapa, hapū, iwi, ngā mōhiotanga, ngā māramatanga o tāku kaupapa rangahau.	
37	Will any identifiable information on the participants be given to third parties? Kāo If yes, describe how	

38	Will any koha/compensation/payments be given to participants? Kāo If yes, describe what and how?
----	--

F: DATA

39	What approach/procedures will be used for collecting data? (e.g questionnaire, interview, focus group, physiological tests, analysis of blood, etc) Ngā pātai, ngā uiui, he roopū
40	How will the data be analysed? Ka tirohia ko māua ko tāku kaiārahi.
41	How and where will the data be stored? Backup hard drive, kaiārahi
42	Who will have access to the data? Ko au me tāku kaiārahi.
43	How will data be protected from unauthorised access? Backup hard drive, kaiārahi
44	How will information resulting from the project be shared with the participants? Ka whakahoki kōrero atu ki ngā tāngata nā rātou e tākoha mai i ngā kōrero.
45	How long will the data be retained? (NB. The Ethics Committee recommends that data be retained for at least five (5) years) E rima tau. Te Whare Wānanga o Awanuiāraangi.
46	What will happen to the data at the end of the retention period? (eg. Returned to participants, disposed or archived) Archives Whakahokia ki ngā kaiwhakautu
47	Who will be responsible for its disposal? (An appropriate member of Te Whare Wānanga o Awanuiāraangi staff should normally be responsible for the eventual disposal of data — not a student researcher) Ko au me tāku kaiārahi.
48	Will participants be given the option of having the data archived?

53	Will personal information be collected directly from the individual concerned?	Ae
	If yes, specify the steps that will be taken to ensure that participants are aware of:	
	The fact that information is being collected: Ka whakamōhio atu he aha ai tāku e hiahia ai i aua kōrero	
	The purpose for which information is being collected and its use: Kia mōhio au i ahu mai aua kōrero i hea, kia taea te hoki atu inā he hiahia māramatanga anō.	
	Who will receive the information: Ko au	
	The consequences, if any, of not supplying the information: A te wā kāore pea au ka mōhio i tikina mai i hea, i a wai rānei	
	The individual's right of access to and correction of personal information: Ae, ka tūwhera ki a ia	
	The points should be covered in the information sheet.	
	If any of the above steps are not taken, explain why? Nā runga i tāku ngoikoretanga ki te mahi I wareware I ngaro, i mahue ngā pepa	
54	How will the personal information be used? Māku anake, ki te hiahia ahau ki te hoki atu ki te whakawhānui i te kōrero, ka mōhio ahau ki hea whakapā ai.	
55	Who will have access to the personal information? Ko au anake	
56	Will you name participants in your thesis? Yes/ No If so — tell us how you will get their consent to name them in your thesis (normally you would include this on the consent form or capture it on an audio or video recording. You would state this in your actual thesis) Ka whakamōhio atu ahau ki runga i te pepa whakaea.	
57	In what form will the personal information be published? (Te Whare Wānanga o Awanuiārangi requires original data of published material to be archived for five (5) years after publication for possible future scrutiny) Kāore	

G: CONSENT FORMS

49	How and where will the Consent Forms be stored? Kaiārahi
50	Who will have access to the Consent Forms? Ko au me te kaiārahi
51	How will Consent Forms be protected from unauthorised access? Te tari o te kaiārahi
52	How long will the Consent Forms be retained? (NB. The Committee recommends that Consent Forms be stored separately from the data and retained for at least five (5) years) E rima ngā tau

SECTION H: COMPLIANCE WITH THE PRIVACY ACT 1993

The Privacy Act 1993 imposes specific requirements concerning the collection, use and disclosure of personal information.

These questions allow the Committee to assess compliance.

(Note that personal information is information concerning an identifiable individual)

I: MÄORI/ IWI

58	Does the proposed project impact on Mäori communities or Iwi in any way? If yes, describe how? He rangahau mö te reo, me ngä reo rau o Ngäti Porou If you think No, tell us why you think it doesn't impact on Mäori/ Iwi Is the researcher competent in te reo Mäori and tikanga Mäori If no, outline the processes in place for the provision of cultural advice.	Ae
59	Identify the group(s) with whom consultation has taken place (Where relevant, a copy of the supporting documentation <u>must</u> be attached to the application form) Kei te whiriwhiri tonu.	
60	What consultation process has been undertaken prior to this application? Ka whakatauhia täku kaupapa rangahau ki te hui o te kömiti Ahi Kaa.	
61	Describe any ongoing involvement the group consulted has in the project? (Example: will they become participants?) Kei te whiriwhiri tonu.	
62	How will information resulting from the project be share with the group consulted? How will you 'feedback' to them? Ka whakahoki atu I te hui o te Ahi Kaa, anö nei i te wä kua oti e au te tuhinga ka tuku atu ahau he kape ki te roopü uiui, te kapa haka i whai wä ki te täkoha wä, me te körero.	

SECTION

SECTION J: SOCIAL AND CULTURAL SENSITIVITY - NON MÄORI

DOES THIS THESIS PROPOSE RESEARCH THAT INTERACTS WITH ANY NON MÄORI GROUPS?

Käore

DECLARATION

2	Full name of Student Applicant:	Ripeka Te Whanau Pō Horua		
	Declaration for Student Applicant:	I have read the Code of Ethical Conduct and understand my obligations and the rights of the participants, particularly in so far as obtaining informed consent is concerned. I agree to undertake the research as set out in this application together with any amendments required by Te Whare Wānanga o Awanuiārangi Ethics Committee.		
	Signature:		Date:	08/10/2016
3	Full name of Supervisor:	Agnes Mc Farland		
	Declaration for Supervisor:	I declare that I have assisted the student in the development of this protocol, that to the best of my knowledge it complies with the Code of Ethical Conduct and that I have approved its content and agreed that it can be submitted.		
	Signature:		Date:	08/10/2016

FORMAT FOR THE CONSENT FORM

NB. Adapt the Consentform to the needs of your particular project and its procedures

This is to be printed on Awanuiārangi letterhead by you the student once approval has been received

Name and Address of School
School of Indigenous Graduate Studies Rongo-o-
Awa
Domain Rd
Whakatāne

Ma te patere e rarautia nga hitori. ('Ka hoki nei au', Nā Arapeta Awatere)
Ripeka Te Whānau Pō Horua
CONSENT FORM

THIS CONSENT FORM WILL BE HELD FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

I have read the Information Sheet and have had the details of study explained to me. My questions have been answered to my satisfaction, and I understand that I may ask further questions at any time.

I agree/do not agree to the interview being audio taped. (only include if applicable)

I agree/do not agree to the interview being video-taped. (only include if applicable)

I agree to participate in this study under conditions set out in the Information Sheet , but may withdraw my consent at any given time.

Signature: _____ Date: _____

Full name — printed:

FORMAT FOR THE CONFIDENTIALITY AGREEMENT

NB. Adapt the Confidentiality Agreement to the needs of your particular project and its procedures

This is to be printed on Awanuiārangi letterhead by you the student once approval has been received

Ma te patere e rarautia nga hitori. ('Ka hoki nei au', Nā Arapeta Awatere)

Ripeka Te Whānau Pō Horua

CONFIDENTIALITY AGREEMENT

THIS CONSENT FORM WILL BE HELD FOR A PERIOD OF FIVE (5) YEARS

I _____ (Full Name —
printed) agree to keep confidential all information concerning the project

Signature: _____ Date: _____

Full name — printed:

INFORMATION SHEET

Ma te patere e rarautia nga hitori. ('Ka hoki nei au', Nā Arapeta Awatere)
Ripeka Te Whānau Pō Horua

Researchers Information

Ripeka Horua, 37 Ida Road, Turanganui-ā-Kiwa & Agnes Mc Farland, 397B Taneatua Rd, RDI Whakatane.

Ma te patere e rarautia nga hitori. ('Ka hoki nei au', Nā Arapeta Awatere)

- Te Kura Reo Rua o Waikirikiri

Participant Recruitment

- 6 participants

Project Procedures

- Masters Research Topic
- Information will be transcribed & returned to participants for consultation • Storage will be locked and in supervisor's office and in a locked storage at home. Both supervisor and myself will be responsible for disposal of data
- Method for accessing a summary of the project findings, interviewing, manuscripts, photos and literature
- Method for preserving confidentiality and anonymity (if offered) through consent form

Participants involvement

- Procedures in which participants will be involved, individual interviews e Time involved, 1-2 hours

Participants Rights

The "Statement of Rights" must include:

You have the right to:

- Decline to participate;
- Decline to answer any particular question;
- Withdraw from the study (specify timeframe);
- Ask any questions about the study at any time during participation;
- Provide information on the understanding that your name will not be used unless you give permission to the researcher;
- To be given access to a summary of the project finding when it is concluded.

If an anonymous Questionnaire is used, replace the above rights with the statement:

- Completion and return of the questionnaire implies consent. You have the right to decline to answer any particular question.

If taping, include the right:

- I also understand that I have the right to ask for the audio/video tape to be turned off at any time during the interview.

Support processes

- Details of support processes in place to deal with adverse physical or psychological risks (where relevant)

Project Contacts

- Invite participants to contact the researcher and/or supervisor if they have any questions about the project.

Ethics Committee Approval Statement

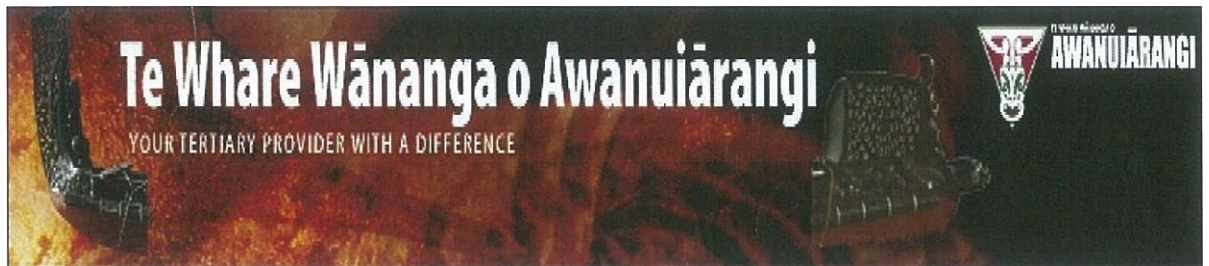
- This project has been reviewed and approved by Te Whare Wānanga o Awanuiārangi Ethics Committee, ECA # eg. 09/001. If you have any concerns about the conduct of this research, please contact the Ethics Committee administrator as named below.

Contact Details for Ethics Committee administrator:

Shonelle.lopata@wananga.ac.nz

Postal
address:
Private
Bag 1006
Whakatāe

Courier address:
Cnr of Domain Rd and Francis St
Whakatāne



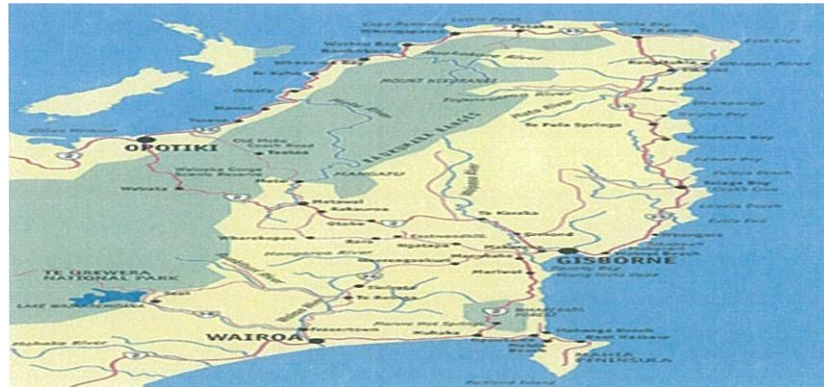
NGÂ PATAPÂTAI

Ma te pātēre e rarautia ngā hītori. ('Ka hoki nei au') Nā Arapeta Awatere
Ripeka Te Whānau Pō Horua
Student D: 2140862
IH1800 - 16

Ânei ngā pātai uiui:

	Ânei ngā pātai uiui:
	Kî o whakaaro, he aha tenei momo waiata, te pātēre?
	Kei te mōhio koe mō Arapeta Awatere?
	Mōhio koe ki tātā pātēre, 'Ka hoki nei au'?
	Pōhea o whakaaro e pā ana ki te pātēre a Arapeta Awatere, 'Ka hoki nei au'?

	Te hikoitanga a Arapeta o te pātēre, kei te mōhio koe ko tōhea wāhanga o te pātēre nōu?
--	---



TE MAHERE O TE ROHE O TE TAIRAWHITI